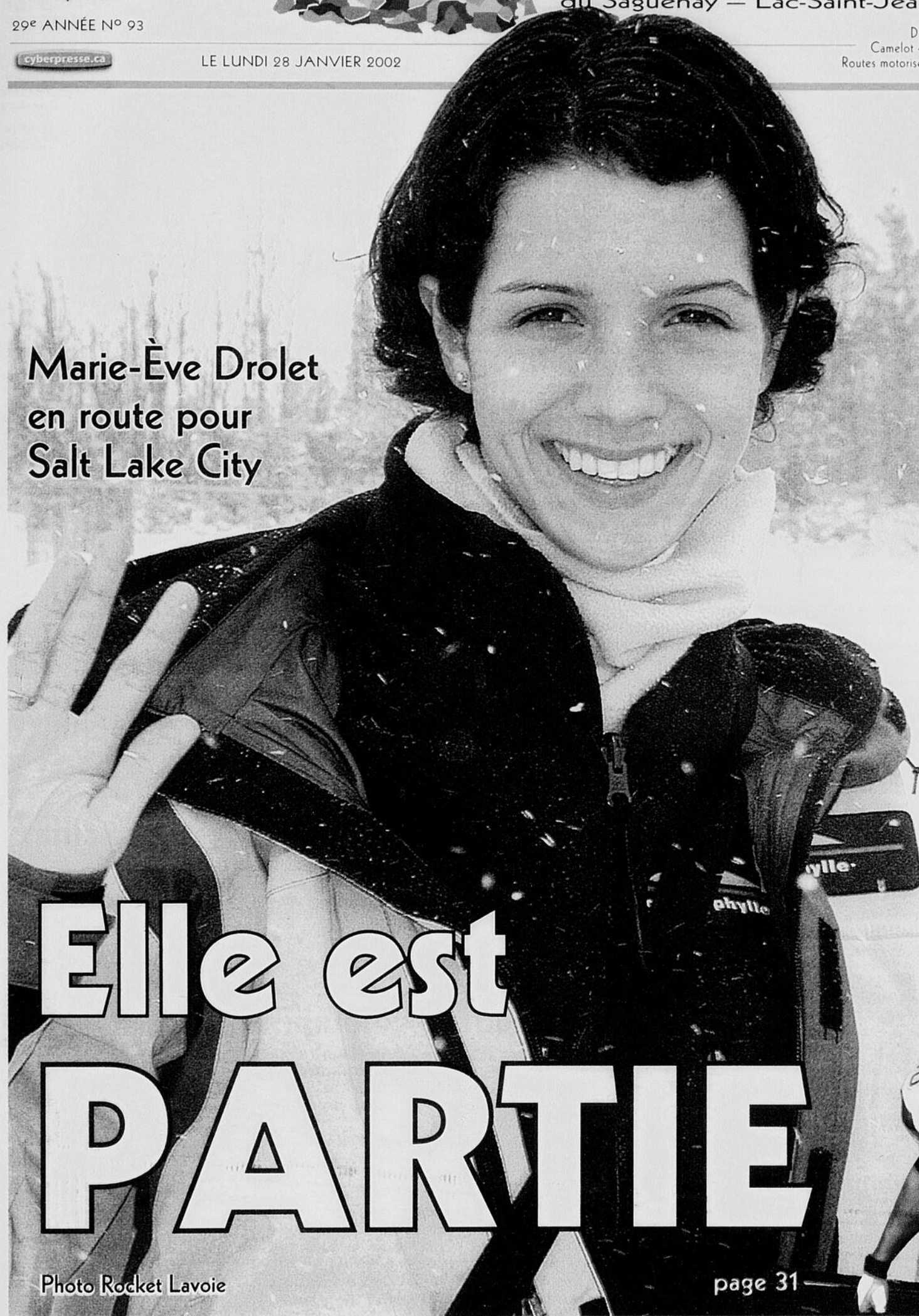




**DMZ-SMIS**  
CENTRE DENTAIRE  
ET D'IMPLANTOLOGIE  
**Deschênes  
McLelland**  
**URGENCE**  
**545-7180**  
PLACE BARRETTE



Marie-Ève Drolet  
en route pour  
Salt Lake City

**Elle est  
PARTIE**

Photo Rocket Lavoie

page 31

## REMANIEMENT MINISTÉRIEL

«Bernard Landry  
ne doit pas  
laisser la région  
orpheline»

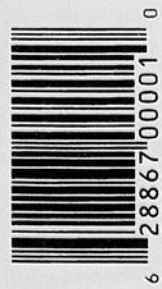
- Réjean Lalancette  
page 3



## Rams et Patriots en finale



page 26



**PROBLÈME AVEC LA DISTRIBUTION DE VOS CIRCULAIRES?**

**LA SOLUTION:** →

**FLEXIBILITÉ ET EFFICACITÉ**

**DISTRIBUTION PORTE-À-PORTE**

RÉGION, VILLE OU SECTEUR

Le réseau de camelots du

**le QUOTIDIEN** et du **progrès-dimanche**

Demandez un représentant **545-4474**  
SAINT-FÉLICIEN **679-3832**

00505028

# Ouvrier de la construction emprisonné

**GATINEAU (PC) - Jacques Bérubé, un père de famille de Otter Lake, dans le Pontiac en Outaouais, est sorti samedi du centre de détention de Gatineau après avoir purgé le sixième de sa peine de 30 jours.**

M. Bérubé avait reçu, en 1994, une amende de 400 \$ alors qu'il travaillait en construction à la scierie Davidson en Outaouais, sans avoir obtenu de carte de compétence. Mardi dernier, un juge l'a condamné à la prison parce que le travailleur refusait de payer son amende, qui s'élevait à 740 \$.

«Je ne trouvais pas juste de payer une amende parce que je voulais mettre du pain sur la table pour mes cinq enfants. Il y a beaucoup de gens qui m'ont offert de

payer l'amende, mais j'étais décidé à faire mon temps», a déclaré Jacques Bérubé, qui ne regrette pas sa décision.

Il avait pourtant vainement tenté pendant une dizaine d'années d'obtenir cette carte controversée, mais nécessaire au Québec, pour travailler sur un chantier de construction.

Jacques Bérubé n'est pas le seul à attendre cette carte.

Jocelyn Dumais, président de l'Association pour le droit au tra-

vail, explique que pour pouvoir l'obtenir, il faut notamment avoir un troisième ou quatrième secondaire, en plus d'avoir trouvé un employeur qui soit déjà prêt à assurer 150 heures de travail à celui qui fait sa demande. Même un ouvrier qui remplit toutes ces exigences pourrait quand même attendre longtemps, car il faut que des bassins d'emplois soient ouverts.

Un test écrit est aussi exigé après 6000 heures de travail si l'ouvrier qui possède une carte de compétence apprenti souhaite obtenir le titre de compagnon. Toutes ces conditions font en sorte que cette carte de compétence, qui s'appli-

que à une vingtaine de métiers, est très convoitée. Jacques Bérubé n'avait pu l'obtenir au moment où il s'est fait prendre, mais avait quand même accepté le poste qui lui avait été offert. Le père de famille, qui travaille maintenant comme opérateur à la carrière Dolomex où il n'a pas besoin de carte de compétence, est surtout déçu d'avoir perdu une semaine de salaire en purgeant sa peine en prison. Jocelyn Dumais, qui a suppor-

té Jacques Bérubé, estime qu'il est important d'avoir une carte qui démontre les qualifications d'une personne dans son métier, mais qu'une carte de compétence, qui n'est nécessaire qu'au Québec, ne convient pas. «J'encourage les autres personnes à faire comme Jacques Bérubé. C'est un bon moyen de pression parce qu'il n'y a pas de dossier criminel rattaché. Nous sommes toujours prêts à supporter ces personnes.»

## Les Hells demandent que les accusations soient abandonnées

**MONTREAL (PC)**-Des membres du gang de motards des Hells Angels demandent que les accusations de meurtres portées contre eux soient abandonnées, parce que tout le battage médiatique qu'a suscité cette cause les prive, soutiennent-ils, du droit à un procès juste et équitable. Selon leurs avocats, il serait désormais impossible de trouver des jurés impartiaux.

Si les avocats des 13 motards avaient gain de cause avec une telle requête, leurs clients seraient remis en liberté.

C'est là l'une des nombreuses requêtes que le juge Réjean Paul, de la Cour supérieure du Québec, entendra au cours des prochains mois.

Une autre requête fait valoir que les Hells sont traités cruellement à la prison de Bordeaux. Les motards se plaignent de ce que leurs gardiens, dans un esprit de vengeance des motards ont tué deux gardiens de prison, choisis

au hasard, en 1997 rendent délibérément leurs aliments immangeables et ne chauffent pas suffisamment leurs cellules.

Les Hells sont détenus dans une section spéciale de Bordeaux. L'été dernier, les motards ont payé pour obtenir la remise à neuf d'une piscine à leur usage.

La justice entendra leur requête au sujet de la prison de Bordeaux dans trois semaines. La semaine suivante, les avocats de la défense présenteront leur requête au sujet de la publicité ayant entouré l'affaire.

Les 13 motards qui doivent comparaître devant le juge Paul figurent parmi les centaines de personnes arrêtées le printemps dernier dans le cadre de l'opération policière Printemps 2001, qui visait le trafic de drogue et le blanchiment d'argent. Les 13 sont accusés d'avoir fait tuer 13 membres d'un gang rival, dans le but de monopoliser le commerce de haschich et de cocaïne au Québec.

### Large de Terre-Neuve

## L'équipage quitte le navire

**HALIFAX (PC)**-L'équipage d'un transporteur de vrac sec qui avait dû quitter le navire alors qu'une tempête faisait rage, dimanche, à environ 350 milles nautiques de Saint-Jean, Terre-Neuve, a finalement été secouru quelques heures plus tard par un bateau espagnol.

Les marins du «Sjard», un bateau appartenant à des intérêts allemands mais battant pavillon antiguais, ont été recueillis par le Beiramar Tres.

«Ils les ont secourus», a affirmé le lieutenant Pat Jessup, du Centre de coordination des opérations de sauvetage à Halifax. «On ignore si le bateau a coulé mais je

peux vous dire que tous les naufragés vont bien et qu'ils sont très heureux d'avoir été secourus.»

Les marins, originaires d'Europe de l'Est, avaient pris place à bord d'un canot de sauvetage couvert d'une capacité de 30 personnes, par une mer démontée et des vents violents.

On ignore les causes qui ont contraint ces marins à évacuer leur navire. Le lieutenant Jessup a mentionné qu'ils avaient lancé un appel de détresse vers 18h20, affirmant que la coque du navire avait été percée.

Un appareil Hercules des forces armées canadiennes, parti du Québec, et plusieurs bateaux de

pêche ont participé aux recherches visant à retrouver l'équipage.

Les conditions climatiques au cours des opérations de recherche étaient atroces, a indiqué le lieutenant Jessup. «Il y a des vagues de dix mètres de haut, la température de l'eau n'est que de cinq degrés, et les vents atteignent 50 noeuds. Il neige, il fait noir et la visibilité est très, très mauvaise.»

Par ailleurs, les recherches se poursuivaient afin de localiser le bateau abandonné qui représente une menace pour la navigation s'il n'a pas encore coulé, a ajouté le lieutenant.

## Cinq personnes perdent la vie

**MONTREAL (PC)**-Au moins cinq personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du dernier week-end.

Vers 17 h, dimanche soir, une collision frontale survenue sur la route 132, près de Trois-Pistoles dans le Bas du fleuve, a fait un mort. L'identité de la victime n'est pas encore connue.

Un résident de Sainte-Brigide, dans la Montérégie, Alain Giroux, a été trouvé sans vie dans son automobile vers 7h15 dimanche matin. Son véhicule était renversé dans un fossé près de l'intersection des routes 227 et 104 au Mont Saint-Grégoire.

Mme Colette Morin, âgée de 80 ans, a succombé à ses blessures dimanche matin après avoir été victime d'une colli-

sion vendredi soir, vers 19h, à Saint-Bruno-de-Guigüe, dans le Témiscamingue.

Deux personnes ont perdu la vie, samedi, dans une collision impliquant quatre véhicules. L'accident s'est produit peu après 13h35 sur la route 351 à Saint-Gérard-des-Laurentides, en Mauricie. Deux camionnettes sont entrées en collision, tuant un des deux conducteurs et une passagère prenant place dans l'autre camionnette.

Les deux personnes décédées sont un homme âgé de 85 ans, un des conducteurs, et une dame de 45 ans. Les deux victimes habitaient la région du Centre-de-la-Mauricie. Leur identité n'est pas encore connue.

## Pas possible

### Pas d'envol pour la colombe

**CITE DU VATICAN (AP)** - Le pape Jean Paul II y a-t-il vu un signe? Une des deux colombes de la paix lâchée dimanche depuis son balcon surplombant la place Saint-Pierre de Rome a refusé de prendre son envol, préférant la chaleur des appartements pontificaux...

De jeunes membres du groupe Action Catholique avaient rejoint le pape à son balcon, pour libérer deux colombes.

Rapidement rattrapée alors qu'elle voletait chez le pape, la colombe frileuse a été relâchée, se faisant une raison et s'envolant enfin, sous les yeux attendris du pape, qui a accueilli l'incident avec bonne humeur, et sous les applaudissements de la foule des pèlerins.

Le pontife de 81 ans a dédié ce geste «à tous les enfants qui sont encore victimes des guerres et de graves injustices».

### Météo



#### AUJOURD'HUI:

Faibles averses de neige  
Max: 0 Min: -12



#### MARDI:

Neige intermittente  
Max: -6 Min: -11



#### MERCREDI:

Ensoleillé  
Max: -11 Min: -18

Lever: 7 h 18 Coucher: 16 h 37

### Marée



#### CHICOUTIMI

Basse à 09h10 (0m7)  
Haute à 14h35 (5m3)  
Basse à 22h10 (0m3)  
Haute à 03h05 (4m4)  
**LA BAIE**  
Basse à 08h05 (0m6)  
Haute à 14h30 (5m8)  
Basse à 21h00 (0m1)  
Haute à 03h05 (4m9)

### Sommaire

Arts	16
Bandes dessinées	17
Détente	18
Décès	24-25
Finances	20
Horoscope	18
Petites annonces	21 à 23
Sports	26 à 31
Télévision	17

### LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30



### CHAUSSÉE

Les automobilistes ont constaté que la chaussée était glissante à certains endroits comme en témoigne cette voiture qui s'est retrouvée dans cette fâcheuse position dans le secteur du Chemin du plateau à La Baie. Les policiers n'ont toutefois signalé aucun blessé dans cet incident.

(Photo Rocket Lavoie)

### Dolbeau-Mistassini

## Bowater reprend sa production

DOLBEAU-MISTASSINI (LT) - Les opérations ont repris sur la machine à papier journal de l'usine Bowater de Dolbeau-Mistassini. L'entreprise a procédé à une

fermeture de 37 jours pour l'une des deux machines de l'usine. La décision avait été prise en raison de la faiblesse des commandes. Une trentaine de travailleurs

ont été mis à pied temporairement pendant cette période. Les responsables de l'usine ont profité de l'arrêt de travail pour procéder à des travaux d'entretien.



### FERMETURE

Le Salon de la mariée qui se déroulait au Holiday Inn Saguenay de Jonquière a fermé ses portes en fin d'après-midi hier. Même si les candidats au mariage ne se bousculaient pas aux portes cette année, des gens sont toujours à la recherche d'informations sur ce qui est encore considéré comme «le plus grand jour de sa vie».

(Photo Rocket Lavoie)

Selon Réjean Lalancette

## Québec ne peut laisser la région sans ministre

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Le président du Parti québécois au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Réjean Lalancette, estime que la formation politique souverainiste encaisserait un « gros coup » advenant le cas où le premier ministre Bernard Landry laisse la région orpheline dans son prochain remaniement ministériel.



Réjean Lalancette

Au cours d'une entrevue accordée au Quotidien hier, Réjean Lalancette n'a pas nié qu'il y avait effectivement, au sein de la population, une demande de renouveau au sein du gouvernement. Cette volonté populaire, précise le militant péquiste, ne doit toutefois pas trouver son exutoire sur la base de l'âge ou du sexe des personnes qui détiennent des postes de direction au gouvernement.

« Je pense que le premier ministre du Québec a senti cette réalité au sein de la population. Il faut faire attention. Le renouveau n'est pas une simple question d'individus. C'est ce que nous préparons pour la prochaine campagne électorale. »

Interrogé sur la présence du ministre des Ressources naturelles et député de Lac-Saint-Jean Jacques Brassard au sein du cabinet, le président régional du PQ a réitéré la nécessité pour la région d'avoir sa place: « Notre région, comme d'autres régions du Québec, doit être représentée au sein du cabinet. Je ne crois pas que l'on puisse penser à autre chose et il serait surprenant de se retrouver sans représentant au conseil des ministres. »

Le renouveau n'est pas uniquement souhaité par la population. Réjean Lalancette admet que les militants exigent aussi un nouveau cadre politique. Ce nouveau cadre, réitère le président régional, ne se résume pas uniquement par des changements au conseil des ministres. Il doit se faire dans le sens large de la politique par des nouvelles idées tra-

duites clairement dans les programmes du parti.

« Il faut que la réflexion se fasse. Les désirs de changement ne proviennent pas uniquement des instances du Parti québécois. Il est facile de le déceler quand on discute avec des citoyens. Encore une fois, la prudence est de mise et une autre chose est aussi importante, les citoyens souhaitent être dirigés par les personnes les plus aptes à le faire », a conclu le président du Parti québécois.

Les prochaines semaines seront déterminantes puisque le ministre Jacques Brassard, le doyen du Parti québécois dans la région, a cru bon exprimer publiquement sa grogne quant à l'éventualité de se retrouver avec des responsabilités réduites au sein du gouvernement.

Il n'y a pas qu'au sein des hautes instances du Parti québécois où la grogne couve. Un certain mécontentement commence à se faire sentir au Saguenay à l'endroit du leader régional.

La décision d'installer à Alma les bureaux de la vallée de l'aluminium a choqué certains péquistes influents. Sous le couvert de l'anonymat, ils ne se cachent pas pour dire qu'ils auraient au moins apprécié une certaine consultation qui n'a jamais eu lieu avant d'arrêter un choix.

Tu veux concilier tes études, ta vie sportive et ta vie sociale dans un milieu qui bouge...

C'est possible au Cégep de Chicoutimi!



Chicoutimi,  
LE cégep à mon goût

...et au goût du monde!



Inscris-toi avant le 1er mars 2002!

www.cegep-chicoutimi.qc.ca ou 549-9520 poste 312



**TEMPS**

Les sculpteurs ont profité d'un temps idéal pour travailler la neige durcie pendant les deux derniers jours.

(Photo Rocket Lavoie)



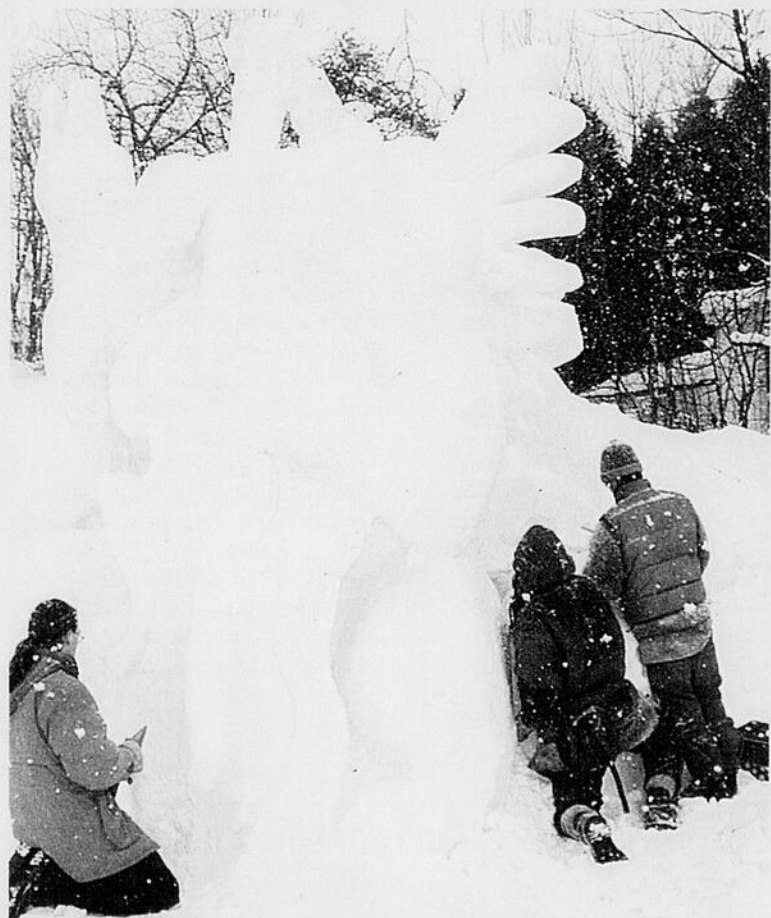
**POPULAIRE**

La sculpture de Ben Laden dissimulé dans le costume de M. Flocon a attiré l'attention des visiteurs sur le site de Jonquière en Neige pendant toute la journée d'hier.

(Photo Rocket Lavoie)

Encore une fois la magie opère

# Jonquière en neige attire les familles



**FAMILLE**

Toute la famille peut participer au concours de sculptures à Jonquière en neige. Ici, tout le monde met la main « à la neige » pour réaliser cette pièce imposante.

(Photo Rocket Lavoie)

**CHICOUTIMI (LT) - Ben Laden a été vu à Jonquière. Il se dissimule derrière le costume de monsieur Flocon. Tout de glace, il risque de disparaître sous les rayons du soleil avant que les agents de la CIA ne se pointent en ville..**

La sculpture d'Alain Durand n'a pas remporté de premier prix au concours de Jonquière en Neige mais il s'agit fort probablement de celle qui a fait le



**LOUIS TREMBLAY**

ltremblay@lequotidien.com

plus jaser les visiteurs qui ont déambulé toute la fin de semaine sur le site des festivi-

tés.

Le président de l'événement, Marc Fecteau, y va même de son commentaire personnel en affirmant qu'il s'agit d'une oeuvre passablement réussie. Les organisateurs du concours s'attendaient malgré tout à ce qu'il y ait un plus grand nombre d'oeuvres reliées aux événements du 11 septembre.

«Ça ne choque pas les visiteurs. Il s'agit d'une caricature. Les gens peuvent s'exprimer librement. Il ne faudrait pas

commencer à faire intervenir la censure», a déclaré le président de Jonquière en Neige, plus que satisfait de la tournure des événements.

«Il y avait des inquiétudes. Nous avons été dans l'obligation de ramasser de la neige un peu partout afin de constituer les blocs dans lesquels les sculpteurs façonnent leurs oeuvres. Ce n'est pas la température idéale mais heureusement, nous sommes parvenus à préparer le site à temps», reprend le président.

L'affluence des visiteurs n'est pas sans impressionner. Encore hier, le site de Jonquière en Neige était bondé. La fête est devenue un grand rassemblement d'enfants et de parents qui prennent quelques minutes de grand air pendant que les petits monstres s'en donnent à coeur joie dans les glissades.

Le concours de sculptures prenait fin hier soir. Le jury a dévoilé le nom des grands gagnants dans les catégories étudiants, concours provincial et amateur.

Chez les étudiants, les grands honneurs vont à l'équipe de

Marie-Chantale Proulx pour la pièce intitulée «L'oscargot». Le concours provincial a été remporté par l'équipe dirigée par Guy Beauregard avec la sculpture «Dualité». Finalement, le premier prix amateur a été décerné à l'équipe de Sylvain Lavoie pour la sculpture «Nunavit».

Les festivités de Jonquière en neige se poursuivront toute la semaine. Le président Marc Fecteau souhaite que les gens de Ville de Saguenay en profitent pour aller constater sur place la beauté des sculptures.

**Trafic**

Le site de Jonquière en Neige n'a pas été le seul endroit populaire au cours de la fin de semaine. Les policiers municipaux de La Baie ont constaté une activité intense sur les glaces de la baie des Ha! Ha! alors que la saison de pêche blanche bat son plein.

Les policiers municipaux exercent une surveillance serrée du secteur avec une patrouille en motoneige. Ils font toutefois face à des motoneigistes peu scrupuleux qui profitent des moindres instants de relâche de la part des policiers pour transformer des secteurs du village de pêche blanche en véritable piste de course.

De passage à Dolbeau-Mistassini

# Jim Corcoran soulève des commentaires

par Léo-Gilles Savard

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Jim Corcoran était en spectacle à la salle Thérèse-Plante de Dolbeau-Mistassini en fin de semaine. Ses propos étaient cités par plusieurs lors du brunch musical de dimanche.**

C'est Daniel Tremblay, le vice-président du Comité des spectacles qui nous raconte le mot juste de Corcoran : « Il m'a

dit se souvenir d'être déjà venu à Dolbeau-Mistassini, mais que ce n'était certainement pas dans cette salle-là, sinon il s'en serait souvenu ! Et quand il m'a demandé si ça choquerait quelqu'un s'il répétait cette remarque devant le public pré-

sent, je lui ai répondu qu'il n'y avait pas de problème, personne à Dolbeau-Mistassini n'ignore les difficultés que posent la production d'un spectacle à cet endroit. »

Alors, quand Corcoran s'est présenté sur scène et qu'il a répété à la blague son évocation, tous les gens présents en ont ri, même ceux qui étaient assis sur des chaises droites. Le vice-président relate, à qui veut l'entendre, les prouesses que doivent faire pratiquement tous les artistes, leurs personnels avec les équipements pour se produire sur cette scène désuète. Selon lui, une nouvelle salle de spectacles s'impose, c'est une question de qualité de vie, en plus d'être un élément dynamique pour garder nos jeunes.

« J'ai confiance dans la démarche concertée entreprise par le conseil municipal et les autres intervenants culturels, pour que l'on ait enfin une salle de spectacles adéquate », nous confie, à peu près en ces termes, Daniel Tremblay.

Dans la foule des adeptes de spectacles, l'humour acide de Corcoran semble avoir été perçu comme un encouragement en faveur d'une nouvelle salle. Du moins, on va s'en souvenir !



**PASSAGE**

Jim Corcoran était de passage à Dolbeau-Mistassini en fin de semaine et les gens se souviendront de son humour.

Trio de guitares de Montréal

## Un spectacle étourdissant

par Léo-Gilles Savard

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) -** Devant une salle pleine, le Trio de guitares de Montréal s'est livré à une performance époustouflante.

Les membres interrogés du Comité des spectacles se sont dits merveilleusement surpris par la qualité de la représentation et par l'accueil chaleureux du public. Marc Morin, guitariste du trio, nous a fait remarquer après leur prestation, qu'il existe depuis quatre ans une superbe complicité entre lui, Sébastien Dufour et Glenn Lévesque. Les musiciens s'étaient produits la veille à La Baie, après être passés par La Tuque, vendredi. « Nous allons lancer un second album à la mi-février, on peut dire que nous sommes dans la bonne voie ! », dit Morin.

Les mélomanes présents au brunch musical ont eu le plaisir d'entendre un extrait de « Garam masala », titre de leur prochain disque. Sébastien Dufour à qui l'on demandait pourquoi avoir choisi Montréal, eux qui sont tous originaires de la région. Il répond : « Montréal est une plaque tournante mondiale reconnue pour le genre d'interprétation que nous faisons. Nos arrangements témoignent des sons multiculturels qu'on peut y entendre. » C'est d'ailleurs ce riche registre mélodique convoquant la guitare classique, espagnole, celle du jazz, la sud-américaine, la celtique et la méditerranéenne plutôt arabe qui a frappé l'auditoire.

Un voyage

C'était un voyage dans le temps et dans le Sud, harmonieusement servi par une puissante connivence des instruments entre les mains de ces virtuoses. En fermant les yeux, on aurait juré qu'il n'y avait qu'une guitare en action, et soudain, une percussion obtenue à



**TRIO**

Les trois musiciens du Trio de guitares de Montréal ont captivé les amateurs, en fin de semaine, à Dolbeau-Mistassini.

(Photo Léo-Gilles Savard)

partir d'une ou de deux caisses des trois guitares venait épicer la partition de nouvelles harmonies évocatrices de l'Inde et d'ailleurs. Les personnes présentes parlaient d'une prouesse, celles et ceux familiers avec le premier album « Meninas » se montraient enchantés de la performance musicale du trio, heureux d'avoir pu assister à « l'accordage des guitares » avant chaque morceau exécuté, privilège que la froide reproduction sonore ne rend pas.

Les convives se sont levés pour applaudir le Trio de guitares de Montréal et en redemander. Comme le soulignait le vice-président du Comité des spectacles de Dolbeau-Mistassini : « Ils ont l'art de nous communiquer leur passion de la guitare ! »

## ◆ ◆ ◆ Phase IV maintenant ouverte

Un site exceptionnel!

### Manoir Champlain

Une résidence de prestige



- ◆ Une résidence de rêve, de calme et de sérénité
- ◆ Le Manoir Champlain a une conception architecturale remarquable, un emplacement unique au centre-ville de Chicoutimi avec une vue imprenable
- ◆ À proximité: CLSC, hôpital, Cathédrale, pharmacie, etc...
- ◆ Les résidents du Manoir Champlain bénéficient des avantages suivants:

- Service de médecins et d'infirmières
- 3 repas par jour avec menus équilibrés
- Entretien ménager dans les appartements
- Animation et loisirs
- Pastorale, messe, chapelle
- Bibliothèque
- Comptoir bancaire
- Buanderie
- Stationnement
- Terrasse sur le toit
- Salon de coiffure et d'esthétique

#### APPARTEMENTS SPACIEUX

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- ◆ Avec cuisine ou salle à manger
- ◆ Grand balcon
- ◆ Système d'appel d'urgence 24/24
- ◆ Entrées laveuse-sécheuse
- ◆ Service câble/vision

**Programme de crédit 23% sur les services offerts**

**RÉSIDENCE POUR PRÉ-RETRAITÉS ET RETRAITÉS AUTONOMES**

**RÉSERVATION ET VISITE 543-9003**

**Le meilleur rapport qualité/prix**

### SOUFFREZ-VOUS ?



Si la situation actuelle de votre existence, même passagèrement, perturbe vos valeurs, vos émotions, votre santé, physique ou mentale, et que vous reconnaissez que vous avez besoin d'aide, laissez-vous guider vers l'autonomie, la liberté et la sérénité.

**Magella POTVIN**

- **Conseiller spirituel** Doctorat (Ph.D.) Théologie pratique
- **Psychologue** Maîtrise (M.Ps.) Psychologie clinique
- **Éthicien** Maîtrise (M.A.) Éthique (Philosophie)

**543-1996**



#### VENTE et SERVICE

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE

**CARREFOUR RACINE**

AU REZ-DE-CHAUSSEE

**SINGER**  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

549-0080

# Les soldats canadiens devraient être en sol afghan à la mi-février

**OTTAWA (CP) - Le contingent militaire canadien devrait être en sol afghan à la mi-février, a affirmé, dimanche, le ministre de la Défense, Art Eggleton, précisant que les soldats et tout l'équipement nécessaire étaient fin prêts.**

«Il n'y a jamais eu de doute dans mon esprit à l'effet que nos soldats participeraient à cette mission», a souligné le ministre Eggleton lors d'une réunion du caucus libéral.

«Nous savions que nous allions nous y rendre. Maintenant nous avons un plan très clair.»

Les premiers soldats, pour la plupart rattachés au 3e Bataillon canadien d'infanterie légère Princess Patricia situé à Edmonton, devraient partir vendredi.

Le contingent comptera aussi des membres du Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) et du 1er Bataillon des services. Ils seront transportés en Afghanistan à bord d'avions militaires américains et canadiens ou par vols nolisés civils.

D'ici la mi-février, les militaires rejoindront le groupe opérationnel des Screaming Eagles de la 101e division aéroportée américaine, déjà en poste à Kandahar, au sud de l'Afghanistan.

L'unité canadienne aura pour mission de rechercher les talibans et les membres du groupe al-Qaïda, tout en assurant la sécurité à l'aéroport de Kandahar. Elle participera également à des opérations de déminage et dirigera les convois d'aide humanitaire.

Les soldats ont profité du congé de la fin de semaine pour passer du temps avec leur famille avant le départ qui leur a été annoncé vendredi, la veille de la diffusion du communiqué aux médias.

L'annonce du départ, qui se faisait attendre depuis plusieurs semaines,

a été accueillie avec enthousiasme et soulagement.

«Nous étions impatients depuis longtemps, a commenté le lieutenant Luc Charron. Le moral est bien meilleur maintenant que nous savons que nous partons.»

Le député allianciste et critique en matière de défense, Leon Benoit, a blâmé le gouvernement pour cette longue attente.

«Je suis certain que plusieurs soldats entretiennent encore des doutes quant à la préparation de cette mission. Le manque d'équipements aussi élémentaires que des uniformes, les points de leur mission qui ne sont pas encore déterminés, tout cela doit les préoccuper.»

Le ministre Eggleton a rejeté les allégations du député en affirmant que les rôles et responsabilités des soldats concernant l'utilisation de leur armement seraient établis d'ici quelques jours.

En ce qui concerne les fameux uniformes verts inappropriés pour le désert, l'armée a déjà prévu des couvertures aux couleurs de sable pour les camoufler.

L'arrivée du bataillon portera à environ 2400 le nombre de militaires envoyés par le Canada en Asie.

Le déploiement militaire canadien comprend aussi cinq navires de guerre, deux avions de patrouille, un appareil de transport Airbus et une quarantaine de membres de la Force opérationnelle interarmées, une équipe secrète formée pour les missions anti-terroristes



Un appareil Airbus de la compagnie Air Transat a été contraint d'effectuer un atterrissage d'urgence aux Açores, archipel portugais de l'Atlantique, en août dernier.

(Archives)

## Atterrissage aux Açores

# Un logiciel pourrait avoir déjoué l'équipage d'Air Transat

**MONTREAL (PC) - Un programme informatique a donné des renseignements inexacts à l'équipage de l'appareil d'Air Transat en panne sèche ayant été contraint d'effectuer un atterrissage d'urgence aux Açores, archipel portugais de l'Atlantique, en août dernier, affirme le principal enquêteur chargé de faire la lumière sur cet incident, Frederico Serra.**

Des responsables du bureau de la sécurité des transports du Portugal, principale agence chargée de l'enquête, consacrent une partie de leurs efforts à ce logiciel, permettant habituellement au personnel navigant de surveiller le fonctionnement des systèmes de tout avion de ligne.

Ils croient possible que le programme ait interprété une fuite de carburant comme une rupture d'équilibre du combustible, incitant du même coup l'équipage à réagir de façon dif-

férente au problème affectant l'Airbus A-330, alors que ce dernier perdait rapidement son carburant et planait jusqu'aux Açores.

«Nous examinons attentivement la possibilité que l'information fournie par l'ordinateur n'ait pas été la meilleure possible afin de faire face au problème, et nous nourrissons de sérieuses doutes à ce sujet», a déclaré M. Serra à l'occasion d'une entrevue accordée depuis Lisbonne, capitale du Portugal.

«Il y a quelque chose qui ne va pas avec ce système. Quelque chose n'a pas été donné à temps à l'équipage», a ajouté M. Serra, qui travaille de concert avec le Bureau de la sécurité des transports du Canada.

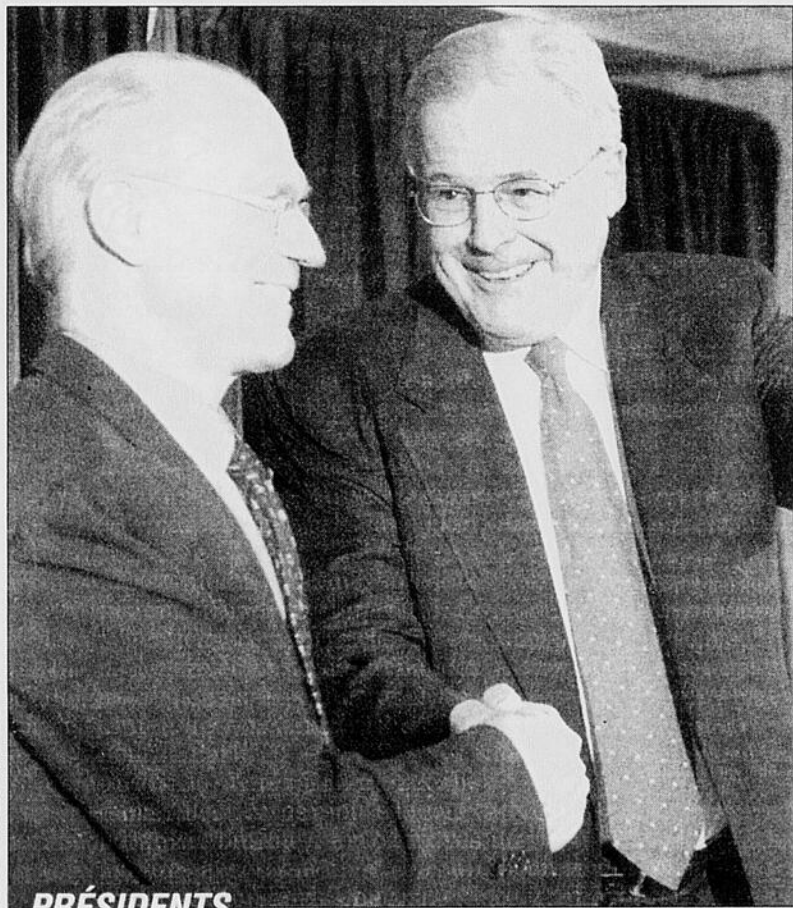
Les enquêteurs estiment que lorsque l'équipage s'est rendu compte de la fuite, il était trop tard pour en atténuer la gravité. Ils croient également possible que la fonction automatique

chargée de corriger les déséquilibres de carburant alors qu'il se trouve davantage de combustible dans un réservoir que dans l'autre ait aggravé la situation.

Selon eux, l'ordinateur a interprété la fuite de carburant comme une rupture d'équilibre du combustible, déclenchant possiblement le mécanisme détournant le carburant du réservoir fuyant tout en vidant le second.

«L'équipage ne pouvait faire face (...) à la situation parce qu'aucune information ne faisait état d'une fuite», a affirmé M. Serra.

Le 24 août, l'appareil d'Air Transat assurant le vol 236 entre Toronto et Lisbonne, à bord duquel prenaient place 291 passagers et 13 membres d'équipage, s'est posé d'urgence sur la piste d'une base militaire des Açores, seul territoire alors en vue à 1600 kilomètres à la ronde.



Gwyn Morgan, actuellement président-directeur général d'AEC et David O'Brien, président du conseil et président-directeur général de PanCanadian lors d'une rencontre de presse hier, à Calgary.

(Photo AP)

## Affaire de 27 milliards \$

# Une fusion crée la plus importante société pétrolière et gazière au pays

**CALGARY (PC) - Les compagnies Alberta Energy Company Ltd (AEC) et PanCanadian Energy Corporation ont fait savoir dimanche qu'elles fusionnaient leurs activités, donnant du même coup naissance à la troisième plus importante société non financière au Canada.**

Des responsables des deux entreprises ont indiqué que la nouvelle entité, ayant pour nom EnCana Corporation, serait de classe mondiale en vertu de sa valeur de 27 milliards \$, et qu'elle aurait son siège social au pays.

La compagnie née de cette fusion qui faisait depuis un moment l'objet de rumeurs sera la plus importante société pétrolière et gazière indépendante au monde en ce qui trait aux réserves ainsi qu'à la production.

«Nous avons décidé de nous associer en tant qu'égaux (...) afin

que nous puissions nous assurer d'un avenir plus solide au sein de ce marché hautement concurrentiel», a déclaré David O'Brien, président du conseil et président-directeur général de PanCanadian.

«Ensemble, nous profiterons de la taille, de la rentabilité, de la capacité financière et de la portée organisationnelle qui nous permettront de faire concurrence (aux autres entreprises) avec efficacité à l'échelle mondiale», a-t-il ajouté.

M. O'Brien agira à titre de président du conseil d'administration d'EnCana. Pour sa part, Gwyn Morgan, actuellement président-directeur général d'AEC, occupera les mêmes fonctions au sein de la nouvelle entreprise.

Le conseil d'administration d'EnCana sera constitué à parts

égales de membres des conseils d'AEC et PanCanadian.

«Nous unissons deux des meilleures compagnies pétrolières et gazières canadiennes (...) Nous afficherons un incroyable profil de croissance économique et nous profiterons d'un grand nombre d'opportunités afin de d'accroître la valeur de nos actifs», a estimé M. Morgan.

La fusion d'AEC et PanCanadian demeure sujette à l'approbation des actionnaires de chacune des compagnies, de la Cour du banc de la reine de l'Alberta de même que des autorités de réglementation.

Une fois que la transaction aura été conclue, en principe en avril, les actionnaires de PanCanadian contrôleront environ 54 pour cent d'EnCana, et ceux d'AEC, quelque 46 pour cent.

En attendant la «défusion»

# Baie d'Urfé loue ses camions de pompiers à rabais

**BEDFORD (PC) - L'ancienne municipalité de Baie d'Urfé, dans l'ouest de l'île de Montréal, a décidé de louer ses trois camions de pompiers à la ville de Bedford, dans les Cantons-de-l'Est.**

En agissant ainsi, les anciens dirigeants de Baie d'Urfé, qui fait partie de Montréal depuis le 1er janvier, voulaient empêcher la nouvelle grande ville de prendre possession d'équipements municipaux de grande valeur.

La loi sur les fusions municipales empêchait les villes en attente d'une fusion de vendre leurs équipements, a expliqué l'ex-conseiller municipal et chef des pompiers de Baie d'Urfé, Peter Neville. «La nouvelle ville les aurait pris et les aurait vendus à l'encan.»

Pour contourner la loi, Baie d'Urfé louera, au cours des cinq prochaines années, ses trois

camions à la ville et au canton de Bedford pour un maigre 200 \$ par véhicule par année en attendant une éventuelle «défusion».

Si Baie d'Urfé recouvre son auto-

nomie municipale, elle récupérera ses camions. «C'est moins de trouble de les laisser en location que d'en racheter des nouveaux dans quelques années. On devait se dépêcher de le faire avant le 1er janvier», a souligné M. Neville.

«Le camion va être en meilleur état en fonctionnant de temps en temps que s'il reste trois ans sans

bouger», a ajouté Ralph Gilman, chef des pompiers du Canton de Bedford et ami personnel de Peter Neville.

On n'a toutefois pas prévu ce qui adviendra des camions si les aspirations de Baie d'Urfé se butaient à un mur. Bedford devra alors acheter ou louer des véhicules.

À la suite de la décision de la Cour

suprême du Canada de rejeter la requête des 13 municipalités s'opposant aux fusions, tout ce qui reste comme espoir pour Baie d'Urfé et les responsables municipaux y croient dur comme fer c'est l'élection éventuelle du Parti libéral du Québec dont le chef Jean Charest a déjà ouvert la porte à des «défusions».

## Le ski source de dommages

**OTTAWA (PC) - De plus en plus populaire, la pratique du ski est source de sérieux dommages environnementaux dans plusieurs secteurs des Rocheuses, tant au Canada qu'aux États-Unis, déplore l'Organisation des Nations Unies dans une étude sur la question.**

Le problème est accentué par le télétravail permettant de travailler à l'extérieur du bureau à l'aide d'un ordinateur parce que les gens se déplacent et s'installent dans des secteurs montagneux à l'écosystème fragile, selon le document, préparé par l'Université des Nations Unies. L'industrie du ski exerce une pression insoutenable sur les Rocheuses, estime Jack Ives, écologiste spécialiste des montagnes ayant contribué au rapport.

«Si vous conduisez de Denver à travers la ligne continentale de partage des eaux, vous pouvez voir toutes ces lisières à travers la forêt, et c'est la même chose jusqu'en Alberta et en Colombie-Britannique», a déclaré M. Ives en entrevue.

«L'été, ces lisières de terre sont en proie à une sérieuse érosion des sols», a-t-il ajouté.

«Lorsqu'un nombre élevé de gens habitent dans ces secteurs restreints, vous vous retrouvez avec d'énormes problèmes d'élimination des déchets solides, de pollution de l'eau et de pollution de l'air causée par les véhicules.»

Plus de cinq millions de personnes rendent chaque année dans le parc national de Banff, dans les Rocheuses canadiennes, selon M. Ives. Chaque jour, 20 000 véhicules passent par ce parc. Les efforts menés afin de restreindre le développement dans les parcs nationaux ont donné lieu à un développement excessif dans les secteurs environnants, a par ailleurs indiqué l'écologiste.

Les gouvernements doivent réexaminer les objectifs du système de parcs nationaux tout en réfléchissant à la question des vastes espaces situés entre chacun d'eux, a-t-il dit croire.



Saturn SL 2002

14 995\$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

176 \$/mois/bail de 48 mois

2,9 % taux de location  
1700 \$ comptant

Comprend :

- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Radio AM/FM stéréo



Saturn familiale LW200 2002

26 130\$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

276 \$/mois/bail de 48 mois

1,9 % taux de location  
5450 \$ comptant

Comprend :

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie
- Rideaux gonflables de pavillon
- Lèves-glaces électriques
- Verrouillage électrique des portes avec téléverrouillage
- Rétroviseurs électriques chauffants
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts



Saturn intermédiaire L100 2002  
Groupe valeur sûre

24 730\$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

263 \$/mois/bail de 48 mois

1,9 % taux de location  
5200 \$ comptant

Comprend :

- Transmission automatique avec surmultiplication
- Climatisation
- Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie
- Rideaux gonflables de pavillon
- Lèves-glaces électriques
- Régulateur de vitesse
- Verrouillage électrique des portes avec téléverrouillage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Béquet arrière
- Roues en alliage



Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur groupe propulseur. Nos prix et mensualités comprennent les frais de transport, la préparation à la route et taxe d'accise lorsque cela s'applique.

Achetez en ligne à [saturncanada.com](http://saturncanada.com) ou appelez au 1 888 4SATURN. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un dépôt de garantie remboursable et un premier versement mensuel vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

00505437

## Le dernier affrontement Chicoutimi-Jonquière

Jusqu'à tout récemment, la ville de «Saguenay» céda tranquillement le pas à «Chicoutimi» et ce, même si la population reconnaissait la confusion qu'entraînerait finalement l'usage du nom choisi par Québec. Un nom qui désigne aussi, outre la rivière et le fjord, le Royaume, la sous-région, et le Parc marin, un comté de la Côte-Nord...qui rebaptisé cependant René-Lévesque, après la proclamation officielle de la fusion municipale.



**BERTRAND TREMBLAY**  
btremblay@lequotidien.com

Devant le raisonnement étalé par le groupe de pression «Au nom du bon sens : Chicoutimi», animé par Ghislain Bouchard, et La Société historique du Saguenay, la Commission de toponymie du Québec manifestait sa préférence pour Chicoutimi, en insistant sur «sa très grande valeur patrimoniale». Ce sont les Amérindiens qui sont à l'origine de cette appellation signifiant «jusqu'ou l'eau est profonde» et qui désigne le territoire qu'ils habitaient bien avant la fondation de la Nouvelle-France.

### Première utilisation

Le nom fut utilisé pour la première fois par les Blancs pour désigner le poste de traite installé à l'endroit où le pont Dubuc déploie aujourd'hui ses bretelles vers le centre-ville, Jonquière, La Baie et Québec. Quant à l'Office de la langue française, il dénonce l'usage fautif de «Ville de Saguenay». Si le nom devait désigner officiellement la nouvelle ville, les linguistes recommanderaient de biffer «Ville de». Nous serions alors tous, de Lac-Kénogami à La Baie en passant par Laterrière, des citoyens de «Saguenay».

Tout le Québec observe cette dernière lutte de clochers au pays de l'épinette noire et de l'aluminium. Le bouillant syndicaliste à la retraite Michel Chartrand, béatifié vénérable agent progressiste de notre civilisation moderne avec la captivante série télévisée projetée pour la deuxième fois, fut le premier personnage national à se prononcer clairement en faveur du nom de Chicoutimi. Plusieurs autres ont ajouté leur témoignage favorable, par la suite, dont le Frère Untel, Jean-Paul Desbiens, l'ancien ministre libéral Jean Cournoyer et le chef autochtone Jean Picard.

### Le Québec observe...

Des confrères de La Presse ont aussi glissé leurs observations sur le sujet. Dans son propos de début d'année, Yves Boisvert s'apitoyait ainsi sur la désignation officielle: «Ce fut la dernière année d'un des plus beaux noms de ville au Québec: Chicoutimi, devenu l'insipide «Ville de Saguenay» en fusionnant avec sa rivale, Jonquière. Remarquez, écrivait-il encore, on a failli avoir Viger-sur-Rive à Longueuil. Je suggère, pour la prochaine fusion, de donner le nom de la latitude où se trouve la ville: Ville-51,7, par exemple. C'est précis, descriptif, incontestable».

Réjean Tremblay, le fils de Falardeau rendu célèbre par ses commentaires sportifs incisifs et ses téléromans, espère «qu'on va abandonner cette idée épaisse de rebaptiser la ville du nom de «Saguenay»... Ça va être quoi, les Saguenéens de Saguenay jouant au Saguenay le long du Saguenay?»

Mercredi dernier, le réseau français de Radio-Canada s'insérait dans le débat dans sa Tribune du Québec. C'est le lancement du Mouvement d'appui au nom «Ville de Saguenay», par l'ancien député conservateur Jean-Pierre Blackburn, qui a fourni à l'animateur Jean Dussault l'occasion de projeter cette chicane de famille dans le ciel canadien.

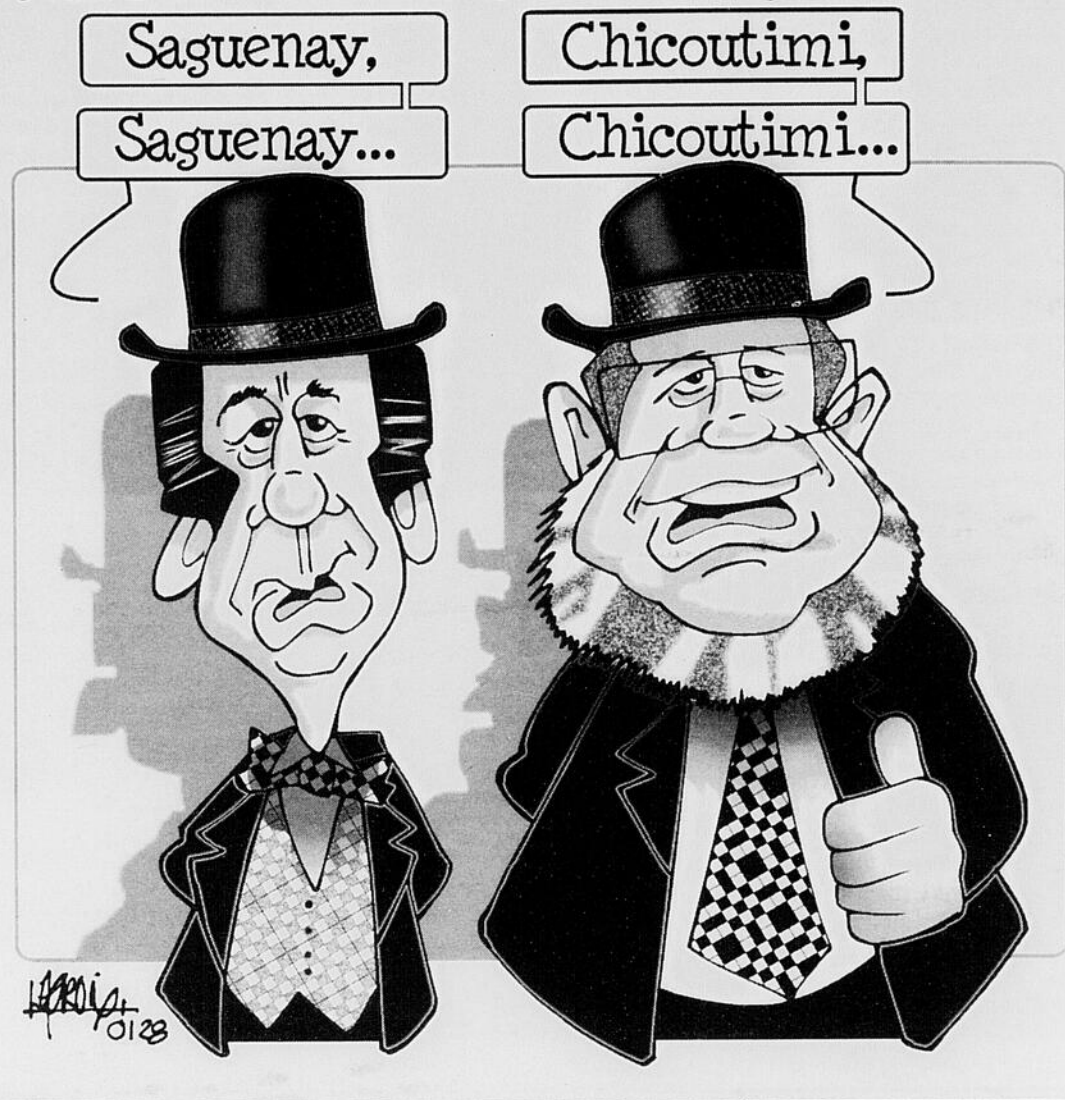
Les deux antagonistes du nom ont présenté leur thèse avec conviction. Jean-Pierre Blackburn, qui fut directeur du Centre des affaires Racine de Chicoutimi avant d'être soulevé par la vague Mulronev. L'ancien député conservateur de Jonquière tient à «Ville de Saguenay». «C'est le nom qui avait été vendu à notre population,» plaide-t-il. Il percevrait comme une arnaque toute autre désignation.

D'autres personnages connus, comme l'ancien maire et député Francis Dufour et le président du Regroupement des citoyens de Chicoutimi partagent son opinion en insistant sur le caractère rassembleur de «Saguenay».

Dans l'autre camp, le Jonquérois d'origine, Jeannot Harvey, ne voit dans cette initiative de Jean-Pierre Blackburn qu'un sur-saut d'émotivité. Il ramène le débat au centre des préoccupations des fusionnistes: la relance économique. Or, le nom de Chicoutimi est bien connu. Il est porteur de développement.

Il appartient maintenant au peuple de trancher.

Jean-Pierre Laurel et Ghislain Hardy



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## La grande ville, un outil de développement

La grande ville saguenéenne naîtra officiellement le 18 février prochain. Déjà, la plupart des postes politiques sont comblés; les postes de direction à tous les niveaux ont aussi trouvé preneurs. Les employés syndiqués connaissent presque tous leur affectation et les services sont localisés.

Le 18 février 2002 sera un grand jour pour tous les Saguenéens; je dirais même un grand jour pour toute la région car, enfin, on l'aura le principal outil de développement dont on rêve depuis 25 ans.

Alors que la région subit une dégringolade, aux niveaux industriel, économique et démographique, et ce depuis une dizaine d'années, elle a besoin d'un solide coup de barre. Tout d'abord, pour freiner cette descente et ensuite pour la remettre sur les rails du développement sous toutes ses formes.

Nous vivons une période où la morosité s'est emparé d'un bon nombre de nos concitoyens, de telle sorte que beaucoup d'entre eux ont perdu toute confiance en ce qui regarde leurs chances de se trouver un emploi convenable et une vie conforme à leurs aspirations.

### Beaucoup d'espoir

La population compte beaucoup

sur le conseil municipal de la nouvelle grande ville et particulièrement sur le maire qui, à maintes reprises au cours de la campagne électorale, s'est engagé à changer les choses sans toutefois dire comment il allait s'y prendre.

Jean Tremblay deviendra, le 18 février prochain, le premier maire de cette ville et, par la même occasion, un des hommes les plus influents de toute la région du Saguenay—Lac-St-Jean. Il aura le pouvoir, l'autorité et le devoir, non seulement de faire fonctionner la nouvelle entité dans l'harmonie et l'efficacité, ce qui ne sera pas toujours facile, mais aussi de mettre en place tous les mécanismes nécessaires à la relance économique.

La nouvelle grande ville doit devenir attrayante à tous les niveaux pour tous les citoyens qui l'habitent de même que pour ceux qui l'ont quittée et tous les touristes en général.

### Appui

Le nouveau maire devra, dès le début de son mandat, appuyer de tout son poids les divers organismes qui se sont donnés comme tâche d'amener à la même table les intervenants politiques, en vue de conclure une entente pour la réalisation d'une route à quatre voies divisées dans la Réserve

faunique des Laurentides.

C'est le deuxième outil dont la région a besoin pour sortir de son marasme actuel et redémarrer le développement en privilégiant la transformation des produits de la forêt et de l'aluminium.

Pour réaliser ses promesses, le nouveau maire aura besoin de toutes les forces vives de sa ville, particulièrement des hommes d'affaires en qui il a une confiance sans borne. C'est ce qu'on attend de lui. Rien de moins. Son premier mandat doit être déterminant pour notre avenir collectif.

J'invite Jean Tremblay à favoriser la formation de partis politiques pour les prochaines élections. Ailleurs au Québec, des villes, beaucoup moins importantes que la nôtre, vivent avec cette réalité depuis de nombreuses années et ne s'en portent que mieux. Les partis politiques favorisent l'émergence d'une opposition structurée, laquelle contribue à l'exercice de la démocratie.

En terminant, j'espère que le nouveau maire ne négligera rien en ce qui a trait à la consultation amorcée pour trouver un nom à cette grande ville. Quant à moi, j'ai un penchant pour Chicoutimi.

André Munger  
arrondissement de Chicoutimi

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER, DODGE ET JEEP, PRÉSENTENT

# LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE

NOUS CÉLÉBRONS AVEC VOUS NOS ATHLÈTES OLYMPIQUES ET NOUS VOUS CONDUISONS VERS DES OFFRES D'ACHAT, DE LOCATION ET DE FINANCEMENT À L'ACHAT EXCEPTIONNELLES SUR LA PLUPART DE NOS VÉHICULES.

Profitez d'offres exclusives comme 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les éditions olympiques limitées des Dodge Caravan et Grand Caravan et du Jeep<sup>MD</sup> Grand Cherokee.

Dodge Caravan 2002

Dodge Caravan  
Le véhicule le plus vendu au pays.



0%\*  
de  
financement  
à l'achat  
jusqu'à  
48 mois

Dodge Grand Caravan 2002

Dodge Grand Caravan  
Le véhicule le plus vendu au pays.



Ou louez à  
**269\$\***  
par mois. Location de 48 mois.  
Comptant initial de 4 685\$ ou  
échange équivalent. Transport  
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
319\$	2 395\$
372\$	0\$

**L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28D COMPREND:** Enjoliveurs de roues uniques • Télédverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs

Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Tiror de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key™ • Plein d'essence gratuit\*\*

Jeep Grand Cherokee 2002



Ou louez à  
**319\$\***  
par mois. Location de 48 mois.  
Comptant initial de 4 985\$ ou  
échange équivalent. Transport  
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
375\$	2 485\$
430\$	0\$

**L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28H COMPREND:** Roues de 16 po en aluminium • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • 4 sièges baquets et banquette arrière divisée 50-50 • Espace range-tout à l'arrière • Console centrale amovible

Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues • Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique • Télédverrouillage • Commande automatique de la température pour trois zones • Climatiseur avant et arrière • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Verrouillage électrique des portes • Dégivreur d'essue-glace avant • Plein d'essence gratuit\*\*

Ou louez à  
**439\$\***  
par mois. Location de 48 mois.  
Comptant initial de 5 575\$ ou  
échange équivalent. Transport  
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
499\$	2 920\$
565\$	0\$

**L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE 28E COMPREND:** Moteur V8 de 4,7 L, 235 ch • Transmission automatique à 5 vitesses • Calandre de couleur assortie avec orifices chromés • Roues de 17 po en aluminium chromé avec pneus tout-terrain P235/65R17 • Ensemble d'attelage de remorque de type IV • Alarme antivol • Phares antibrouillard • Volant gainé de cuir • Contrôle audio intégré au volant

Système 4RM Selec-Trac™ en prise maintenue • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédverrouillage • Siège du conducteur à réglage électrique • Glaces à écran solaire - teinte foncée • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant de nouvelle génération à déploiement multimode • Système antidémarrage Sentry Key™ • Plein d'essence gratuit\*\*

Ou procurez-vous ce PT Cruiser 2002 à un prix encore jamais vu.

Chrysler PT Cruiser 2002



Achetez à  
**21 995\$\***  
ou louez à  
**269\$\*** par mois.  
Location de 48 mois.  
Comptant initial de 3 345\$ ou  
échange équivalent. Transport  
et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
309\$	1 595\$
346\$	0\$

**L'ensemble 27E comprend:** Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Accoudoir double central • Plaque arrière multiposition • Tiror de rangement sous le siège • Banquette arrière à dossier 65-35 rabattable • Système antidémarrage Sentry Key™ • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium et pneus P205/55R16 • Suspension tourisme • Télédverrouillage • Glaces à écran solaire - teinte foncée • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit\*\*



« Je suis la preuve que le grand rêve olympique peut devenir réalité, grâce à l'appui de commanditaires dynamiques. Avec un leadership de la sorte, nous faisons un pas de plus vers la victoire. »

Gaétan Boucher  
Double médaillé d'or, médaillé d'argent et de bronze. 4 fois membre de l'équipe olympique canadienne.

1 800 361-3700  
daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep<sup>MD</sup> 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.

DIPLÔMES<sup>®</sup> Remboursés jusqu'à 1000\$\*

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

\* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les Dodge Caravan et Grand Caravan et le Jeep<sup>MD</sup> Grand Cherokee. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres de financement à l'achat exceptionnelles. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan 2002 Edition olympique avec l'ensemble 28D, pour la Dodge Grand Caravan Edition olympique avec l'ensemble 28H, pour le Jeep<sup>MD</sup> Grand Cherokee Edition olympique avec l'ensemble 28E + AHX + LSA + LNJ + TS5 et pour le Chrysler PT Cruiser avec l'ensemble 27E. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxes sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. \*\* Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ‡ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. § Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, taxe sur le climatiseur et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. \* † ‡ § Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1 000\$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750\$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, du Québec



# L'ombre du 11 septembre plane sur la rentrée parlementaire

**OTTAWA (PC) - L'ombre du 11 septembre plane sur les Communes, lors de la rentrée parlementaire de lundi, mais le gouvernement et l'opposition souhaitent remettre à l'ordre du jour des dossiers qui avaient été délaissés l'automne dernier.**

Les ministres du gouvernement de Jean Chrétien, après un congé de six semaines, auront à répondre à des questions de l'opposition au sujet de la faiblesse du dollar canadien, des difficultés du système de santé et du départ précipité du ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, qui faisait face à des allégations de conflit d'intérêts. Mais les mesures antiterroristes prévues à la suite des attentats de septembre feront encore l'objet de débats.

Le premier ministre Chrétien a souligné qu'il souhaitait accorder un peu d'espace à des dossiers mis de côté en raison des perturbations de l'automne dernier dans le pro-

gramme parlementaire, notamment des investissements dans le secteur de l'innovation et les questions environnementales.

Le Bloc québécois aura également plusieurs questions internationales à son ordre du jour, a expliqué dimanche le chef Gilles Duceppe, en marge d'une rencontre du caucus de son parti.

«Tout le développement économique, l'intégration continentale, ça va être majeur», a dit M. Duceppe, qui veut pousser le gouvernement à étudier la question de l'adoption d'une monnaie commune à l'échelle de l'Amérique du Nord, un sujet dont il a discuté avec des représentants mexicains.

## Jeunes contrevenants

# Cauchon dit non à l'approche du Québec

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Justice, Martin Cauchon, présentera cette semaine à la Chambre des communes le projet de loi fédéral sur les jeunes contrevenants, sans accorder au Québec le droit de retrait réclamé par la province.

Le gouvernement québécois estime que les changements préconisés par Ottawa vont à l'encontre de l'orientation développée par la province, axée sur la réhabilitation plutôt que sur la répression.

Mais le ministre Cauchon n'est pas d'accord.

«Il y a bien des mythes qui ont été véhiculés au cours des derniers mois sur ce projet de loi, a-t-il expliqué dimanche, en marge d'une réunion du caucus de son parti. La

nouvelle loi mise davantage sur le facteur de réhabilitation. Dans son ensemble, c'est un bon projet de loi.»

Le seul amendement approuvé par le ministre de la Justice est celui qui concerne la détermination des peines imposées aux jeunes autochtones, proposé par le Sénat avant les Fêtes.

Le ministre de la Justice du Québec, Paul Bégin, a cependant annoncé qu'il contesterait devant les tribunaux la mesure fédérale pour que la province ait le droit de conserver sa propre approche. Le gouvernement péquiste a obtenu l'adoption d'une motion unanime par l'Assemblée nationale à ce sujet.

# Obus au fond de la mer

SYDNEY, N.-E. (PC) - La marine canadienne se penche actuellement sur les allégations d'un environnementaliste de l'île du Cap-Breton, Myles Kehoe, selon lequel des tonnes de gaz moutarde et d'obus datant de la Seconde Guerre mondiale reposent au fond de la mer, au large de la Nouvelle-Écosse.

Devant une commission d'examen public appelée à faire le point sur l'exploration pétrolière et gazière au large de l'île du Cap-Breton, M. Kehoe a indiqué que le fond de l'océan «est criblé» de munitions potentiellement dangereuses, larguées en différents endroits par des militaires canadiens et américains.

Les obus et l'ypérite pourraient se révéler dangereux pour les travailleurs si jamais la commission donne le feu vert aux relevés sismiques du fond marin devant être réalisés pour le compte de l'industrie pétrolière et gazière.

La lieutenant Sue Stefko, du service des affaires publiques de la

marine, a indiqué que les militaires étudiaient la question et épluchaient des documents afin de «découvrir exactement ce qui se trouve là». Elle a toutefois reconnu qu'il était difficile de déterminer le nombre des sites de déversement et ce qui s'y trouvait.

«Sur les cartes, il y a 10 sites désignés comme étant des points de déversement», a déclaré Mme Stefko, précisant que les documents dataient des années 40 et 50.

L'Alliance canadienne, qui est occupée par une course au leadership, n'a tout de même pas l'intention de laisser de répit au gouvernement. Le critique du parti en matière de finance, Jason Kenney, demandera notamment au ministre des Finances, Paul Martin, d'agir pour freiner la chute du huard.

«La récession s'aggrave, le huard plonge et la réponse du gouvernement nous donne plusieurs raisons de nous attaquer à cette question», a souligné M. Kenney.

Le Parti conservateur a de son côté l'intention de mener la bataille aux libéraux sur leur projet de loi C-42, la deuxième série de mesures antiterroristes, déposé par le gouvernement peu avant les Fêtes.

«Nous croyons que c'est un mauvais projet de loi, nous allons le combattre, a affirmé le chef conservateur Joe Clark, qui rencontrait les députés de son parti samedi, pour se préparer à la rentrée parlementaire. C-42 ramène la loi sur les mesures de guerre. Il donne des pouvoirs très inhabituels.»

La mésentente avec les États-Unis au sujet du bois d'oeuvre préoccupe également les conservateurs, qui accusent Ottawa de laisser Washington mener le bal des négociations.

Les néo-démocrates, de leur côté, s'inquiètent des dangers qui guettent le système de santé au Canada et ont l'intention de demander à la nouvelle ministre de la Santé, Anne McLellan, qu'elle clarifie sa position au sujet du rôle du secteur privé.



TRANSFUGE

Joe Peschisolido, de la Colombie-Britannique quitte l'Alliance canadienne et devient un député libéral. À gauche, le premier ministre Jean Chrétien.

(Photo PC)

# Un député allianciste se joint aux libéraux

OTTAWA (PC) - Le Parti libéral amorce la nouvelle session parlementaire, aujourd'hui, avec un député de plus: l'allianciste Joe Peschisolido, de la Colombie-Britannique, a décidé de quitter son parti pour se joindre au gouvernement de Jean Chrétien.

Le changement d'allégeance du jeune député a été annoncé officiellement par le premier ministre lors d'une rencontre du caucus national de son parti, dimanche.

M. Peschisolido n'était pas inconnu des libéraux, puisqu'il avait participé à la campagne du parti en tant que responsable de l'aile jeunesse, en 1990.

«Joe est un vieil ami à moi, je le connais depuis longtemps, a souligné M. Chrétien. Après un

séjour avec le Parti réformiste et l'Alliance canadienne, il a décidé de revenir avec le Parti libéral.»

Le nouveau membre du caucus a expliqué qu'il avait quitté les libéraux, il y a quelques années, parce qu'il était jeune et impatient de voir certaines transformations au sein du parti.

«Mais j'ai vu les changements qui se sont produits depuis, j'ai vu comment le premier ministre et le gouvernement ont réagi aux événements du 11 septembre, a-t-il souligné. Je suis d'abord le député de Richmond (en banlieue de Vancouver). Pour moi, c'est un travail très important et je ne croyais plus que je pouvais le faire efficacement au sein de l'Alliance.»

## loto-québec

Lotto 649		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	2002-01-26	6/6	0	2 000 000,00 \$	
		5/6+	1	557 951,00 \$	
		5/6	186	2 399,80 \$	
		4/6	12 405	68,90 \$	
		3/6	253 257	10,00 \$	
Complémentaire:	(22)	Ventes totales:		13 893 874 \$	
		Prochain gros lot (appr.):		5 000 000 \$	

Québec 49		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	2002-01-26	6/6	0	1 000 000,00 \$	
		5/6+	0	50 000,00 \$	
		5/6	15	500,00 \$	
		4/6	1 019	50,00 \$	
		3/6	20 184	5,00 \$	
Complémentaire:	(23)	Ventes totales:		690 607,50 \$	

Lots bonis Double Jeu*		Tirage du 2002-01-26	
		GAGNANTS	LOTS
11	33 36 44	63	793,65 \$
09	11 21 43	90	277,78 \$
06	16 20 23	85	294,12 \$

\*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco		Tirage du 2002-01-27	
01	03 04 12 17 22 27 31 33 37		
38	42 45 49 54 60 62 65 69 70		

Québec	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
3	2002-01-27	4	2002-01-27		2002-01-26
914		4723		010896	400269

### Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-O, cette dernière a priorité. TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec



Martin Cauchon est ministre fédéral de la Justice.

(Archives)

## « Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre prévention suicide: 545-1919  
1-800-463-9868
- Centre réadaptation toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765  
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983  
1-800-463-3764

## Faillite d'Enron

# Le vice-président Cheney refuse de donner des noms

WASHINGTON (AP) - Le vice-président Dick Cheney a déclaré dimanche qu'il ne comptait pas fournir aux enquêteurs travaillant sur le scandale Enron la liste des hommes d'affaires qu'il a rencontrés l'année dernière pour déterminer la politique énergétique de l'administration Bush.

En question, les rencontres entre le vice-président et son équipe chargée du dossier énergétique et des responsables de la

société de courtage en énergie Enron, dont la faillite retentissante fait aujourd'hui l'objet d'enquêtes du Congrès et secoue l'administration Bush.

Au cours de l'émission «Fox News Sunday», Dick Cheney, précisant que ses services ont déjà fourni nombre d'informations, notamment financières, s'est en revanche refusé à «dresser la liste de tous les gens que j'ai rencontrés, de tout ce qui a été discuté, de tous les conseils que j'ai reçus, les notes et les minutes de ces rencontres».

«Cela me rendrait virtuellement impossible d'avoir par la suite des conversations confidentielles avec qui que ce soit», a-t-il expliqué.

Le secrétaire général de la présidence américaine Andrew Card a été dans le même sens, se prononçant vivement en faveur du «privilege de l'exécutif», estimant que le président et le vice-président ont le droit de recevoir des conseils qui ne tomberont pas dans le domaine public.

David Walker, directeur du General Accounting Office (GAO), la branche du Congrès chargée des enquêtes, doit décider s'il entame une procédure judiciaire afin de contraindre l'administration à fournir ces informations. S'il se décide en ce sens, ce serait la première fois qu'une telle procédure aurait lieu contre la Maison Blanche.

Une telle action pourrait cependant trouver un écho favorable auprès des Américains. Selon un sondage publié par CBS et le New York Times, 67% des personnes interrogées aux Etats-Unis pensent que l'administration Bush leur cache quelque chose ou leur ment sur ses véritables relations

avec Enron, soit 53% de plus que la semaine précédente. Ce sondage a été réalisé entre lundi et jeudi auprès de 1034 adultes. Il comporte une marge d'erreur de plus ou moins trois points.

## Un village de toile pour les manifestants au G-8

CALGARY (PC) - Les activistes comptant manifester à l'occasion du prochain sommet des dirigeants des huit plus grandes nations industrialisées (G-8), prévu en juin à Kananaskis, en Alberta, ont l'intention d'établir un village de toile en mesure d'héberger 20 000 personnes.

Les responsables de ce camp, devant être opérationnel pendant huit jours à l'ouest de Calgary, espèrent créer une atmosphère de fête. Des tentes destinées aux premiers soins, à l'information, à la sécurité ainsi qu'à la restauration seront érigées, tout comme une scène où seront présentés concerts

et pièces de théâtre.

«Il est préférable d'avoir de 10 000 à 20 000 personnes dans un secteur où l'on peut travailler ensemble, préparer des plans ensemble, tenir des ateliers et des séances d'information tout en mettant au défi le G-8 de belle façon», a expliqué Alan Keane, l'un des organisateurs du village.

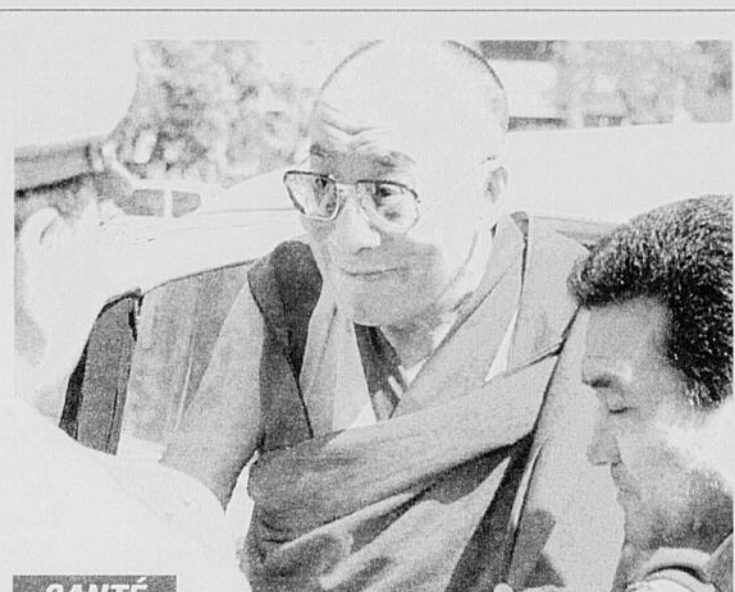
Il est également question de tentes spéciales assignées à la culture, à l'information, aux médias de même qu'à une station de radio. Des autobus feraient par ailleurs la navette entre le camp et Calgary, situés à 40 minutes de route l'un de l'autre. Le service de police devant assurer la sécurité à l'occasion du sommet juge excellente cette idée de village de toile. «Si cela aide les militants à avoir un endroit où la Charte des droits (et libertés) sera respectée, en d'autres mots où ils pourront tenir des réunions et se faire entendre, et qu'ils en tirent satisfaction, nous en serons également heureux», a déclaré le caporal Patrick Webb, de la Gendarmerie royale du Canada.

Les responsables du projet ont l'oeil sur un terrain situé à l'intersection de la transcanadienne et de l'autoroute 40, quelque 25 kilomètres au nord de Kananaskis.

## Association IBM/Peugeot

LA NOUVELLE ORLEANS (AP) - Le géant américain de l'informatique IBM et le constructeur automobile français Peugeot ont conclu un accord de partenariat pour produire un système de diagnostic par Internet sur les véhicules dont l'objectif est d'aider les mécaniciens à réparer et prévenir les problèmes plus rapidement et avec plus de précision.

Grâce à ce système, les techniciens peuvent connecter l'ordinateur de bord du véhicule avec un serveur central, par l'intermédiaire de câbles reliés à une ligne téléphonique. Ensuite, l'ordinateur diagnostique ce qui ne va pas sur le véhicule, et des instructions pour réparer le problème sont visualisées sur un moniteur. Les techniciens peuvent aussi parler à un ingénieur s'ils ont besoin d'une aide supplémentaire, a précisé Alan Chakra, un des responsables d'IBM.



### SANTÉ

Visiblement affaibli mais le visage éclairé d'un grand sourire, le dalai-lama a été hospitalisé dimanche à Bombay en Inde pour une grosseur à l'estomac. Vêtu de sa tunique rouge carmin de moine, le chef spirituel des bouddhistes tibétains est descendu de voiture, souriant aux journalistes, et est entré soutenu par des proches dans l'hôpital Lilawati, un des meilleurs du pays.

(Photo AP)



Geffrion, Leclerc, Marcoux  
ET ASSOCIÉS INC.

Commencez l'année du bon pied...

## INVESTIR

- COMMENT?... • COMBIEN?...
- QUELS PRODUITS?...

SI VOUS AVEZ 50 000 \$  
ou plus EN PLACEMENT  
Venez assister à l'une ou l'autre  
de nos conférences gratuites

- Avez-vous une bonne stratégie financière et fiscale?
- Comment faire travailler plus d'argent?
- Comment réduire vos impôts?
- Stratégies pour propriétaire d'entreprise.

Réservation obligatoire:

693-8611

1-877-693-8611

(30 places par événement)

### JONQUIÈRE

Soirée d'information  
MARDI 29 JANVIER  
19 H

Hôtel Holiday Inn  
salle Maria-Chapdeleine

### CHICOUTIMI

Formule 5 à 7  
MERCREDI 30 JANVIER  
17 H

Hôtel La Saguenéenne  
salle Champagne

Événement rendu possible grâce à la collaboration financière de:

GESTION DE  
FONDS AIM inc.



PLACEMENTS  
TRIMARK

### VENTE ET RÉPARATION DE PIÈCES D'ÉLECTROMÉNAGERS



ASPIRATEUR  
CENTRAL

J. Sirois  
Électrique inc.

2203, rue Roussel, Chicoutimi  
Téléphone: (418) 543-3308

PIÈCES D'ORIGINE



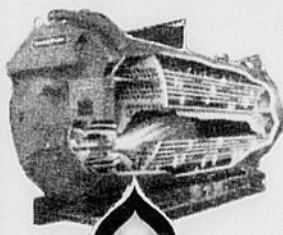
MOFFAT  
HOTPOINT  
M<sup>c</sup>CLARY  
Beau<sup>o</sup>mark

AGENT AUTORISÉ CAMCO

### Bâtisses commerciales - P.M.E. - Blocs appartements - Restaurants

## Problèmes de chauffage!

# LES SPÉCIALISTES EN COMBUSTION



- Installation, entretien, réparation de chaudière
- Programmes d'entretien préventif
- Location de chauffage temporaire
- Mise en marche et nettoyage de systèmes: hydraulique, au chlore, acétylène, azote et argon

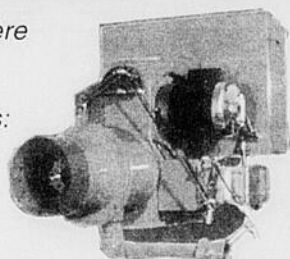
N'hésitez pas à communiquer  
avec l'un de nos spécialistes

Urgence 24 h

696-1212

1-800-667-1213

1371, rue Manic, CHICOUTIMI



DE TOUT  
pour les appareils  
de chauffage  
au gaz et à  
l'huile

Poly-Gaz Inc.

De plus, nous faisons l'installation pour vous, par des techniciens qualifiés

# Fourre-tout



## INAUGURATION

C'était l'inauguration officielle de la Clinique de denturologie Guy Boivin, à la fin de la semaine dernière, sur le boulevard Ste-Geneviève du secteur nord de Chicoutimi. La sympathique cérémonie a notamment réuni le propriétaire Guy Boivin (1er à gauche) et quelques invités, parmi lesquels le maire Jean Tremblay, derrière lequel nous reconnaissons Robert Fortin et Monique Champoux, denturologistes; ainsi que Pierre Dupont, dentiste généraliste.

(Photo Rocket Lavoie)



## DISTRIBUTION

La distribution des gros bacs bleus est largement avancée, à Alma. La photo nous en montre quelques-uns, qui n'entreront cependant en usage qu'en février.

(Photo Steeve Tremblay)



## ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

### Relâche J.O.

(AR) - Les Jeux olympiques d'hiver prendront leur envol le vendredi 8 février, monopolisant de larges pans de l'horaire télé. Et entraînant bien du mécontentement, les habitués de plusieurs émissions devant mettre en veilleuse les «soap», ainsi que les programmes de variétés et les émissions d'informations de soirée.

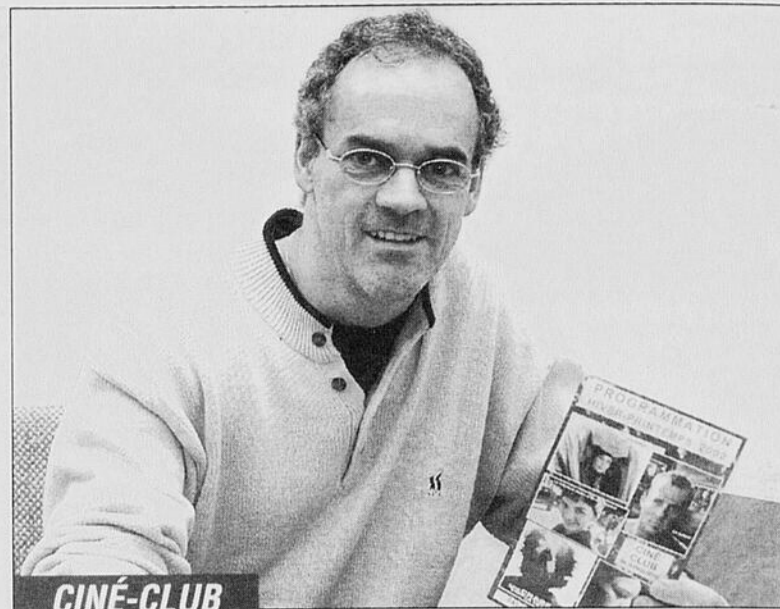
C'est — on connaît déjà ça avec le hockey — à la SRC que ça paraîtra le plus, car les téléspectateurs devront prendre congé pour deux semaines de leurs téléromans ou autres émissions, telles «La facture», «Rivière-des-Jérémie», «Enjeux», «Mon meilleur ennemi», «La fureur», «Infoman», et d'autres encore, qui entre le 8 et le 24 février, feront relâche.

Content pas content, c'est ainsi. De mon côté, il y a sûrement un téléroman qui ne me manquera pas. Ce sont les «Super mamies» du mercredi que je m'astreins à écouter, attendant je ne sais trop quoi: que ça prenne une autre allure... que je me prenne de sympathie pour un personnage... que je me mette à trouver que le rythme est enlevant...

Parce que là, jusqu'à maintenant, l'univers proposé tourne pépère/mémère et les mamies n'ont de super que le titre du téléroman. Autrement dit, c'est le style planche.

Du moins ai-je trouvé quelqu'un d'antipathique à haïr: l'amant de Monique, Jean-Yves, vieux beau jouant les Casanova, y est carrément désolant, sirupeux à souhait. Une image caricaturale, sortie d'un catalogue passé date... Un peu plus, il porterait des guêtres et ferait sensation en affichant un monocle...

Mais, au fait, tout bien pesé, j'aime autant que les «Super mamies» continuent de m'irriter. Ça me manquait, depuis les défunts «Machos», d'être en rogne contre des personnages télé. Ça me consolera d'avoir perdu le juge insensé, le proprio de garage cavaleur, le médecin oeuf mollet...

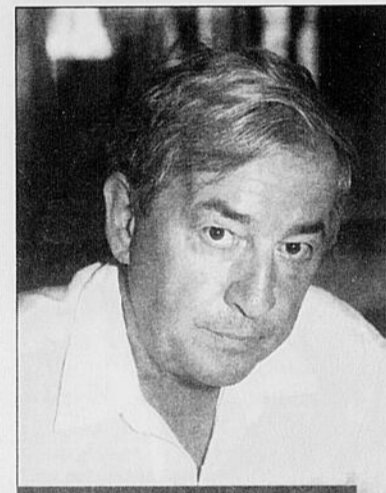


## CINÉ-CLUB

Le cinéma demeure une activité très courue et appréciée, et les ciné-clubs tirent très bien leur épingle du jeu, comme le démontrait, chiffres à l'appui, ma consœur Denise Pelletier dans l'édition d'hier du Progrès-Dimanche. Au ciné-club de Jonquière, le responsable Jacques Sergerie soulignait que la saison d'automne a été excellente, ce qui augure bien pour les programmations qui s'amorcent dans quelques jours. À noter ici que les ciné-clubs de Jonquière et Chicoutimi proposent la formule Ciné+3, qui permet à chaque abonné d'un des deux ciné-clubs d'assister à trois projections de l'autre.

(Photo Jeannot Lévesque)

# En bavardant



## CERCLE DE PRESSE

Le Cercle de presse du Saguenay tiendra deux activités cette semaine. Demain, mardi à 9 h à l'Hôtel Chicoutimi, l'historien Jacques Lacoursière (notre photo), ainsi que Pierre Gill, de Mashteuiatsh, seront de la partie. Mercredi, toujours à l'Hôtel Chicoutimi, et cette fois à 12 h dans le cadre d'un dîner, le Cercle de presse et la Conférence des relationnistes recevront l'humoriste Lise Dion.

## Collectes de sang

Héma-Québec sera dans la région, aujourd'hui de 13 h 30 à 20 h 30, dans le hall du Complexe Jacques-Gagnon, avec un objectif de 250 donneurs. L'objectif

sera le même, le lendemain, aux mêmes heures. Mercredi, c'est dans le quartier Arvida de Jonquière que l'équipe fera la collecte de sang, de 14 h à 20 h 30 au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse. On vise 200 donneurs. À cet endroit aussi, le lendemain, soit jeudi, aux mêmes heures, on attendra 200 autres donneurs.



## SPLENDIDE

La photo est splendide, n'est-ce pas? L'arbre, seul dans son coin de ce champ de Métabetchouan, affronte avec stoïcisme les rigueurs de l'hiver.

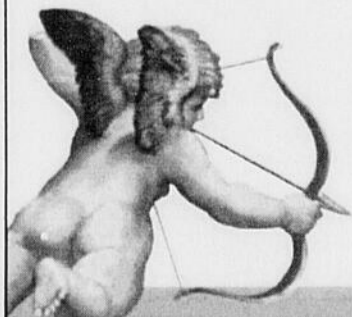
(Photo Chantale Hamel)

# Cupidon

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca/st-valentin



## EST DE RETOUR SUR CYBERPRESSE

Consultez notre section spéciale St-Valentin et participez au concours

En collaboration avec



LA PINSONNIÈRE

www.lapinsonniere.com



1998 : Voiture la plus vendue au Canada.  
1999 : Voiture la plus vendue au Canada.  
2000 : Voiture la plus vendue au Canada.  
2001 : Voiture la plus vendue au Canada.  
2002 : Minute, elle vient juste d'arriver.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de

**15 900 \$** à l'achat

**198 \$** par mois  
Location 48 mois  
96 000 km inclus

Option 0 \$ comptant également disponible  
Transport et préparation inclus



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA<sup>1</sup>.



Berline Civic LX  
illustrée

Coupé Civic LX  
illustrée



**HONDA**

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. \*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. \*\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neufs. Échange ou comptant de 2 600 \$ (berline Civic) ou 2 840 \$ (coupé Civic). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

00505317

# La A4 est plus spacieuse, plus rigide et bien mieux équipée

Par Raynald Côté CAA-Québec/Collaboration spéciale  
**QUÉBEC - Plusieurs changements et nouveautés pour la Audi A4 cette année.**

En fait il s'agit d'une nouvelle voiture qui est plus spacieuse, plus rigide, mieux équipée, etc. De plus elle a droit à un nouveau V6, de 3,0 litres cette fois, et à une transmission automatique continuellement variable (CVT), appelée Multitronic, disponible pour l'instant avec la version deux roues motrices seulement. Pour la première fois au Canada il est possible de se procurer une familiale A4, qui porte le nom « Avant ». Cette nouvelle génération de la A4 a gagné plusieurs centimètres pour certaines dimensions. Ainsi, l'empattement et la largeur en possèdent 3,25 de plus, tandis que la longueur hors tout s'allonge de 5,75 cm et que la hauteur croît de 1,25 cm. Tout ceci dans le but de faire taire les critiques de plusieurs qui trouvaient l'ancienne génération un peu petite.

La banquette arrière procure un bon confort pour deux adultes qui ne doivent pas être trop grands s'ils ne veulent pas avoir la tête qui touche au plafond. Par contre pour les jambes, grâce à l'allongement de l'empattement, c'est fort convenable même pour des personnes de grande taille. Dans l'accoudoir central on trouve une trousse de premiers soins.

On peut avoir accès au coffre assez spacieux en rabattant le dossier 60/40 de la banquette ou, bien sûr, en ouvrant le couvercle qui découvre une ouverture malheureusement un brin étroite. Comme les charnières sont à l'extérieur du coffre, elles ne risquent pas d'abi-

mer des objets placés dans le coffre. Le couvercle du coffre contient un pratique triangle de sécurité réfléchissant. Cela fait maintenant plusieurs années que les Audi sont reconnues pour présenter des habitacles constituant une, pour ne pas dire la référence, des berlines de luxe tant au niveau de la qualité des matériaux que de la précision de l'assemblage des différentes pièces. La A4 de cette année ne fait pas exception à la règle à ce chapitre tandis que l'insonorisation est particulièrement soignée et nettement supérieure à celle d'une Volkswagen Passat, par exemple.

Le climatiseur montre très efficacement tandis que curieusement l'ordinateur de voyage est moins complet que celui d'une Passat puisqu'il ne nous indique pas la distance parcourue ni la consommation instantanée en litres à l'heure lorsqu'on s'arrête à un feu de circulation. Le fait que l'indicateur de vitesse soit uniquement en kilomètre ne facilite pas les voyages chez nos voisins du Sud. Par contre on bénéficie d'un élément intéressant au niveau des clignotants : en actionnant légèrement et brièvement le levier, les clignotants s'allument automatiquement trois fois ce qui est utile lorsqu'on effectue un dépassement.

Il va de soi que la sécurité est importante pour Audi et c'est pourquoi on trouve deux coussins gonflables à l'avant, deux latéraux et deux rideaux gonflables. Malheureusement ceux de l'avant ne sont verrouillables qu'à partir du milieu

de leur course et ceux de l'arrière nuisent à la visibilité vers l'arrière. Les phares sont assez puissants mais les miroirs extérieurs sont un peu petits.

## Moteur

Le quatre cylindres 1,8 litre turbo et à cinq soupapes par cylindre développe 170 chevaux et 166 lb-pi de couple qui permettent à la A4 d'accélérer avec une belle vivacité. On a toutefois l'impression que la voiture accélère plus vite que les chiffres le montrent d'autant plus qu'au départ il y a un peu de mollesse jusqu'à environ 2 000-2 500 tr/mn après quoi c'est plus convaincant. Il faut dire qu'avec le poids du système quatre, 70 kg de plus que la deux roues motrices, l'inertie est plus importante. Lors des dépassements la vigueur est au rendez-vous d'autant plus que le couple est constant de 1 950 à 5 000 tr/mn. Donc un moteur bien adapté qui plaît surtout par sa souplesse mais qui curieusement développe 10 chevaux de moins que dans la Golf et la Jetta.

## Rigidité

Comme la rigidité de la voiture a été augmentée de 45% et que la suspension a été améliorée et allégée par l'emploi plus important d'aluminium, la nouvelle A4 se distingue par son comportement routier plus sportif. Ceci signifie également que la suspension est plus ferme qu'auparavant ce qui se traduit par un très bon confort sur la majorité des surfaces.

Dans les virages la voiture est imperturbable et s'accroche avec une grande ténacité. Le système quatre, qui peut envoyer jusqu'à 67% du couple aux roues arrière et 33% latéralement, repousse les limites et si on les dépasse le système antidérapage nous rappelle à l'ordre. La servodirection est plus lourde, mais demeure bien calibrée en montrant stable, précise et assez rapide. Elle transmet peu de sensations de la route mais possède un court rayon de braquage. Les quatre freins à disque sont puissants et assez endurants mais se distinguent surtout par leur douceur.

## Conclusion

Avec toutes ses améliorations et son équipement standard plus complet, la nouvelle A4 est encore plus intéressante. Ceux et celles qui n'ont pas absolument besoin du système quatre pourront jeter leur dévolu sur une version traction avec la boîte automatique continuellement variable.

En plus d'être encore plus plaisante à conduire, la nouvelle A4 est un peu plus spacieuse et nous donne l'impression d'être plus robuste.

**POUR**  
 Confort  
 Comportement routier  
 Moteur agréable (1.8 T)  
 Assemblage et finition  
 Insonorisation  
 Équipement  
**CONTRE**  
 Accès à l'arrière  
 Ouverture du coffre petite



COMPACTE

Malgré les améliorations au niveau des dimensions, la Audi A4 demeure une compacte qui est à peine plus imposante qu'une Honda Civic, ce qui fait que son habitacle est donc encore assez intime.

(Photo Le Soleil)

Porte-gobelets à revoir  
 Petits miroirs extérieurs  
 Indicateur en km seulement  
 Visibilité vers l'arrière

Vous pourrez retrouver ce texte aux adresses suivantes :  
[www.caa-quebec.com](http://www.caa-quebec.com) et  
[www.cyberpresse.ca/autor](http://www.cyberpresse.ca/autor)

## «AVIS DE SUCCÈS»

Chronique #1

Un message d'espoir pour les personnes atteintes de cancer



## VAINCRE LA MALADIE DE HODGKIN

Entrevue avec Ruth Renaud et son conjoint France Fortin

### Bref historique de la maladie

Ruth Renaud allait sur ses 30 ans et était mère de trois enfants (1, 3 et 5 ans) lorsque le diagnostic de la maladie de Hodgkin fut posé en 1987. La maladie de Hodgkin attaque le système lymphatique (réseau de petits vaisseaux sanguins et de tissus lymphatiques que l'on retrouve dans les ganglions, les glandes et autres tissus). Les médecins de Mme Renaud lui donnent le qualificatif de «MIRACULÉE», voici pourquoi. Entre 1987 et 1996, Mme Renaud a vécu SEPT rechutes de sa maladie, dont la troisième, accompagnée d'une méningite hodgkinienne avec embolie pulmonaire, a failli lui être fatale. Au cours de ces neuf années, elle a subi plusieurs séries de traitements de chimiothérapie pour sa maladie de Hodgkin et une série de traitements de radiothérapie pour sa méningite. N'en pouvant plus de vivre autant de rechutes, Mme Renaud et son conjoint optent pour la greffe de moelle osseuse en juin 1996. Malgré le fait que les quatre mois passés à Québec séparés de leurs enfants furent extrêmement difficiles, ils ne regrettent aucunement leur décision puisqu'il n'y a plus aucune trace du cancer depuis la greffe. Les effets secondaires les plus pénibles vécus par Mme Renaud lors des traitements de chimiothérapie furent les nausées et la perte des cheveux à trois reprises. Les effets les plus marquants de la greffe furent une très grande fatigue, une fatigue inexplicable qui fait mal, des hémorroïdes et une enflure impressionnante du visage occasionnée par la prise de cortisone.

### Importance du soutien de la famille et des amis et de la foi pour traverser l'expérience du cancer

Le soutien de son conjoint fut constant au cours de ces années. Il a même abandonné son emploi pendant deux périodes de six mois, lors de la méningite hodgkinienne et de la greffe, pour s'occuper de son épouse. Mme Renaud le dit elle-même: «Si je n'avais pas eu France, je ne serais pas ici!». Après son conjoint, sa mère fut la personne la plus proche d'elle. Elle lui a enlevé un poids énorme en s'occupant et veillant sur ses enfants pendant toutes ces années. Mme Renaud et son conjoint, France Fortin, soulignent que leur foi les a aidés à traverser l'expérience du cancer. Ils mentionnent qu'ils avaient déjà la foi avant le diagnostic de cancer, qu'ils ont douté de Dieu après la première rechute, mais que leur foi n'a fait que grandir depuis leur adhésion au mouvement religieux Cursillo en 1990. Les amis qui ils se sont faits au cours des rencontres hebdomadaires de ce mouvement ont été d'un grand soutien, notamment lors de la greffe de la moelle osseuse où ils ont fait parvenir à Mme Renaud et à son conjoint, M. France Fortin, 324 cartes de prière et d'espoir. Pendant cette période également, ils ont remis au couple Renaud-Fortin, 10 000 \$ récoltés au cours de diverses activités qu'ils ont organisées. Ce montant d'argent a permis à M. Fortin de payer pension, repas et téléphones d'encouragement aux enfants qui pleuraient parce qu'ils s'ennuyaient de leurs parents. M. Fortin mentionne: «Plus tu as des amis, plus c'est facilitant!».

### Plus de cinq ans après la greffe

Mme Renaud ressent encore de la fatigue, un manque d'énergie et de petites pertes de mémoire. Elle n'avait pas un tempérament dépressif avant son cancer. Elle n'a pas fait de dépression pendant toutes ces années difficiles mais, par contre, elle dit qu'elle doit se surveiller et se prendre en main pour éviter de sombrer dans un état dépressif. La peur de la rechute a accompagné le couple Renaud-Fortin depuis le début du cancer. Mme Renaud avoue qu'elle y pense souvent, surtout la nuit lorsqu'elle ne dort pas. Elle remercie alors le Seigneur de lui avoir redonné la santé, la joie de vivre. Par contre, M. Fortin n'y pense plus du tout et ce, depuis que le cap des cinq ans est passé.

Le cancer et ses traitements ont eu et ont encore un gros impact sur la sexualité de Mme Renaud. Le désir sexuel a beaucoup diminué, la fatigue semblant jouer un rôle important car elle se dit épuisée au coucher. Son compagnon l'a toujours respectée à ce niveau. Ensemble, ils ont modifié leurs habitudes et trouvé des compromis. Autre conséquence du cancer: Mme Renaud a éprouvé beaucoup de difficulté à renouveler son contrat d'assurance-vie. Elle n'a réussi que deux ans après la greffe et, encore là, elle a dû payer pendant un an sans être couverte en cas de décès.

Même après cinq ans sans rechute, Mme Renaud est très prudente dans ses projets à long terme. Elle préfère «prendre la vie au jour le jour», vivre intensément le moment présent. Elle dit être devenue «bohème». Avant le diagnostic de cancer, elle planifiait tout et ne sortait de la maison qu'une fois le ménage terminé. Maintenant, si elle n'a pas le goût de faire quelque chose, elle ne le fait pas. Elle prend le temps de s'arrêter, de penser à elle, de profiter de la nature et des petites choses de la vie.

Depuis 1990, Mme Renaud et M. Fortin ont témoigné de leur expérience avec le cancer à une quinzaine d'occasions dans des églises et dans des rencontres du mouvement Cursillo. Ils ont même eu l'occasion d'aider un couple dont la femme devait subir une greffe de moelle osseuse pour un cancer du sein. En terminant, ils donneraient le conseil suivant à une personne qui vient d'apprendre qu'elle a un cancer: garder espoir, ne jamais lâcher même pendant les périodes difficiles, et s'accrocher à quelqu'un de confiance ou à quelque chose (pour eux, ce fut Dieu).

Merci à Mme Renaud et M. Fortin pour leur témoignage.



Myriam Lapointe, infirmière  
 Conseillère du secteur des services ambulatoires

Une collaboration:

le QUOTIDIEN

Hôpital de Chicoutimi

Institut Roland-Soucier

### FICHE TECHNIQUE

#### AUDI A4 2002

↳ **Moteur:** 4 cyl., 1,8 litre turbo, 20 soupapes; V6, 3,0 litres, 30 soupapes

↳ **Puissance:** 170 ch. à 5 900 tr/mn; 220 ch. à 6 300 tr/mn

↳ **Couple:** 166 lb-pi de 1 950 à 5 000 tr/mn; 221 lb-pi à 3 200 tr/mn

↳ **Transmission:** manuelle 5 ou 6 vitesses; automatique 5 vitesses; CVT (continuellement variable)

↳ **Suspension:** indépendante/indépendante

↳ **Freins:** disques/disques

↳ **Longueur:** 454,7 cm

↳ **Largeur:** 176,6 cm

↳ **Hauteur:** 142,8 cm

↳ **Poids:** 1475 à 1645 kg

↳ **Pneus:** 205/65R15; 215/55R16; 235/45R17

↳ **Capacité maximale de remorquage:** non recommandé

↳ **Coussins gonflables:** standards plus deux coussins latéraux avant et deux rideaux gonflables. En option : deux coussins latéraux arrière.

↳ **Consommation de carburant** avec le quatre cylindres et la boîte manuelle - Selon Transports Canada: ville : 11,3 L/100 km (25 mi/gal); route : 7,5 L/100 km (38 mi/gal) - Pendant l'essai: 11 L/100 km (26 mi/gal)

↳ **Capacité du réservoir:** 70 litres (Quattro : 66 litres)

↳ **Accélération** 0-100 km/h: 9,6 secondes 60-100 km/h: 5,2 secondes

↳ **Concurrents:** Acura 3.2 TL, BMW série 3, Infiniti I35, Lexus ES 300 et IS 300, Mercedes classe C, Saab 93, Volkswagen

Passat, Volvo S40 et S60

↳ **Coût de l'entretien** (le montant peut varier d'un concessionnaire à l'autre) Fréquence: 15 000 km Total jusqu'à 100 000 km

#### Garanties

- Véhicule complet: 4 ans/80 000 km  
 - Groupe propulseur: 4 ans/80 000 km  
 - Rouille de surface: 4 ans/80 000 km  
 - Perforation: 12 ans/km illimité  
 - Antipollution: 4 ans/80 000 km sur tout, 8 ans/130 000 km sur le convertisseur catalytique, le module de commande électronique, le dispositif de diagnostic de bord.

#### Prix de pièces d'origine

Pare-chocs arrière: 740 \$  
 Disque de freins avant: Plaquettes de freins: 186 \$  
 Silencieux: 878 \$ (pour les deux)  
 Aile avant: 365 \$

↳ **Coût moyen de la prime d'assurance,** à Québec, avec valeur à neuf pour une femme ou un homme de 30 à 40 ans ayant un excellent dossier: 860 \$ à 1660 \$

#### Prix des différentes versions

1.8T Quattro : 37 225 \$  
 3.0 Quattro: 44 495 \$  
 1.8T Quattro Avant : 38 675 \$  
 3.0 Quattro Avant : 45 945 \$

#### Principales options:

Transmission automatique: 1340 \$ (1190 \$: V6)  
 Sièges en cuir: 200 \$  
 Toit ouvrant: 1375 \$  
 Phares au xénon: 725 \$

↳ **Prix du véhicule essayé:** 43 625 \$

↳ **Frais de transport/préparation:** 900 \$

↳ **Nombre de concessionnaires:** Canada: 36

# Le développement du Grand Nord préoccupe les scientifiques

**INUVIK, T.-N.-O. (PC) - Le développement économique se poursuit à une cadence si rapide dans le Grand Nord qu'il pourrait miner la capacité des gouvernements à en étudier les effets sur l'environnement, estiment des scientifiques.**

Alors que les installations de forage et les équipes de forage exploratoire envahissent le delta de la rivière Mackenzie, les conséquences environnementales pourraient se faire sentir avant que l'on en connaisse la nature, ont mis en garde ces spécialistes, en fin de semaine, lors d'une conférence ayant eu lieu à Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest.

«L'activité (industrielle) se poursuit depuis trois ans, a fait remarquer Hans Arends, du service inuvialuit de gestion foncière. Je suis totalement stupéfait par le manque d'implication de la part du gouvernement.»

M. Arends prenait la parole lors d'une rencontre de spécialistes gouvernementaux, industriels et indépendants organisée afin de faire le point sur le niveau des connaissances scientifiques alors que le développement pétrolier augmente dans le secteur.

On compte actuellement trois appareils de forage le long de la côte de Beaufort. Cet hiver, une douzaine de reconnaissances sismiques seront menées à travers les forêts du nord du delta de la Mackenzie.

Par ailleurs, un consortium de producteurs de gaz et de groupes autochtones a annoncé qu'il consacrerait 250 millions \$ de plus à la recherche en vue de la construction d'un pipeline à travers la vallée de la Mackenzie.

Toutefois, de sérieuses questions demeurent sans réponse quant

aux effets qu'aura ou a déjà ce développement sur l'écosystème

fragile des environs. Dans leur état actuel, les connaissances scientifiques sur le Grand Nord offrent peu d'éléments de réponse.

John Nagy, biologiste du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, a fait remarquer que deux

des secteurs où seront menées des reconnaissances sismiques étaient situés en plein cœur des aires d'hivernage des caribous.

Les détonations sismiques produites en mer peuvent endommager l'ouïe des bélugas et des balei-

nes boréales, si on ne procède pas avec soin, a ajouté Rolph Davis, expert-conseil dans le domaine de l'environnement. De plus, les installations de forage situées au large pourraient éloigner les bélugas de leurs eaux habituelles.



## TROQUEZ VOS MITAINES POUR DES GANTS DE CONDUITE

Obtenez

**1,9%**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

« Les meilleurs achats de leur catégorie »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Meilleure voiture économique



« La voiture la plus vendue au Québec en 2001 »

### Mazda Protegé SE 2002

Louez à partir de

OU **189\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

Équipée pour le plaisir : Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

« La voiture de l'année »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

### Mazda Protegé5 2002

Louez à partir de

OU **249\$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

ou louez à

**299\$ par mois/48 mois - 0\$ comptant initial**

Équipée pour l'action : Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore



GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



www.mazda.ca

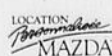
Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

• Rapport de l'IAIMC.

\* Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Offre de financement également disponible sur les Protegé LX et ES 2002 neuves. Autres taux de financement disponibles. \* Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XMS2RA00) et des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TSS2RA00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ (Protegé SE) et de 300 \$ (Protegé5) exigés. Dépôt de sécurité de 350 \$ (Protegé5) sur l'offre à 299 \$, 0 \$ comptant. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 9 janvier 2002.



61530500

## Expositions temporaires

### Au Lac-Saint-Jean Albanel

À la Bibliothèque publique d'Albanel, exposition «Digitales» l'art et l'informatique présentée par l'Atelier d'estampe Sagamie. Pour informations: Marguerite Dubeau 418-279-5762. Jusqu'au 1er février.

### Alma

À la galerie Langage Plus d'Alma, 414, rue Collard, 2e étage suite 102, exposition «Ô Hasard!» de Pilar Macias. Heures d'ouverture: 10 h à 17 h du lundi au vendredi, 13 h à 16 h 30 le dimanche. Pour informations: (418) 668-6635. Jusqu'au 17 mars.

À la Bibliothèque publique d'Alma, (500, rue Collard ouest) exposition des oeuvres de Geneviève Ouellet. Pour informations: 418-669-5140. Jusqu'au 17 février.

### Chambord

La Bibliothèque publique de Chambord présente l'exposition «Vie d'enfants» du Club de photo de Chicoutimi. Pour informations: Denise Ouellet au 418-342-6506. Jusqu'au 30 janvier.

### Mashteuiatsh

Au Musée amérindien de Mashteuiatsh, exposition «Transmigration de l'objet: traces et itinéraires». Pour informations 418-275-4842, jusqu'au 1er mai.

### Roberval

À la Bibliothèque Georges-Henri-Lévesque de Roberval (829, boul. Saint-Joseph), exposition des sculptures de Léonard Simard et des céramiques de Benoît Harvey. Pour informations: (418) 275-2333. Jusqu'au 1er février.

### Saint-Charles-de-Bourget

À la Bibliothèque publique de Saint-Charles-de-Bourget, exposition de la collection Gaston d'Auteuil: «Oeuvres peintes». Pour information: Nicole Gagnon au 672-4760. Jusqu'au 30 janvier.

### Saint-Gédéon

À la bibliothèque publiques de Saint-Gédéon, édifice municipal, (208, rue Dequen), exposition des paysages de Marcel Desbiens. Pour informations: Carole Gagnon au 345-8798. Jusqu'au 30 janvier.

### Au Saguenay Chicoutimi

À la galerie l'Oeuvre de l'autre au Pavillon des arts de l'UQAC (555, boul. de l'Université, Chicoutimi), présentation de l'exposition «Vian-

de froide» de Stéphan Bernier. Horaire: de 11 h à 16 h, du mardi au vendredi. Pour informations: 545-5011, poste 4717 ou 4714. Jusqu'au 31 janvier.

Au Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, 200 rue Hôtel-de-Ville, exposition «âme noire» sur la genèse du film de Martine Chartrand, à l'occasion des Nouveautés de l'ONF. Heures d'ouverture: 13 h à 16 h 30 lundi au dimanche; 16 h 30 à 21 h jeudi et vendredi. Pour informations: Serge Harvey 698-3104. Jusqu'au 10 février. Début le 29 janvier.

À la galerie Espace Virtuel, 534, rue Jacques-Cartier est, trois expositions de Jacques Blanchet: «2 pin-up» en salle II, «Mon amour est dyslexique» en salle I, «Les Camées» (Salon de coiffure Tête-à-Tête, au 490, rue Hôtel Dieu). Pour informations 698-3873. Jusqu'au 15 février.

À la Bibliothèque publique de Chicoutimi, exposition des oeuvres de Léon Bouchard. Heures d'ouverture: 12 h 30 à 20 h du lundi au vendredi; 10 h à 17 h le samedi et 12 h à 17 h le dimanche. Pour informations, Serge Harvey au 418-698-3104. Jusqu'au 28 février.

### Jonquière

Au Café-théâtre Côté-Cour, Medium Marge présente l'exposition des peintures de Cindy Dumais et France Simard. Pour informations 542-1376. Jusqu'au 4 février. Début le 23 janvier.

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «Manif d'info», à la salle Alcan. Pour informations 546-2177. Jusqu'au 17 février.

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «Lieu d'impression- Lieu den mouvance» de Rita Lapierre Otis. Pour informations 546-2177. Jusqu'au 17 février.

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «Traces et gestes» oeuvres de la collection de l'Institut des arts du Saguenay. Pour informations 546-2177. Jusqu'au 10 mars.

### Larouche

À la bibliothèque publique de Larouche, exposition «Illusions d'optique». Pour information: Lucette Douillard au 547-9195.



OEUVRES

On peut voir une exposition des oeuvres de Geneviève Ouellet à la Bibliothèque publique d'Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

Jusqu'au 30 janvier.

### Laterrière

À la Bibliothèque municipale de Laterrière (6166, rue Notre-Dame), exposition des oeuvres d'Yvonne Tremblay Gagnon sur le thème «La promesse du Lac». Pour informations: Denise F. Duplain au 678-9915. Jusqu'au 30 janvier.

### Saint-David de Falardeau

À la Bibliothèque publique de Saint-David de Falardeau, exposition «Nos moulins à vent». Pour

informations Francine Allard: 673-6395. Jusqu'au 30 janvier.

### Saint-Honoré

À la Bibliothèque publique (100, rue du Centre), exposition «Lieux de culte» du Club photo de Chicoutimi. Pour information: 673-1719. Jusqu'au 30 janvier.

### Shishshaw

À la bibliothèque publique de Shishshaw, secteur du Rivage, exposition «Safari». Pour information Ginette Tremblay au 542-3982. Jusqu'au 30 janvier.

LA SOCIÉTÉ D'ART LYRIQUE DU ROYAUME présente

**La Chauve Souris** JOHANN STRAUSS II

Opérette en trois actes

**Soyez aux premières loges, offrez-vous la soirée de rêve avec une centaine d'artistes, des décors princiers, des costumes somptueux, une musique de génie!**

Février 2002 AUDITORIUM DUFOUR

15* vendredi 20 h 22	16 samedi 20 h 23	17 dimanche 14 h 24
----------------------------	-------------------------	---------------------------

Réserve-technique: 418-549-3910 418-545-0239

\*Soirée Gala BILLETS: 75\$ BILLETS: 30\$ régulier 20\$ étudiants (+ 25 de frais de billetterie) Tarif spécial de groupe de 30 personnes et plus

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC City de Chicoutimi QUOTIDIEN progrès-dimanche ALCAN Radio-Canada Television CKTV RADIO RockDétroit

00505768

## Opti-Jeunesse en chansons

En collaboration avec: **Hydro Québec**

## Les Productions «Opti-Jeunesses»

vous invitent à la 13<sup>e</sup> édition du concours **Opti-Jeunesse en chansons**

**DU 28 JANVIER AU 2 FÉVRIER À L'HÔTEL LE MONTAGNAIS**

### PARTICIPANTS D'AUJOURD'HUI:

Lundi 28 janvier:

#### 7-10 ans:

Beaulieu Maida  
Belley Marie-Pier  
Côté Jean-Daniel  
Desbiens Anne-Marie  
Lacroix Laurie  
Tremblay Cynthia

#### 14-17 ans:

Grenon Audrey  
Larouche Marie-Claude  
Lavoie Stéphanie  
Proulx Lapierre Meggie  
Tremblay Frédéric  
Truchon Marie-Josée  
Turgeon Jean-Sébastien

#### 11-13 ans:

Bergeron-H. Ariane  
Minier Dany  
Neault S.-Alexandra  
Paré Marc-André  
Tremblay Christina

#### 18-25 ans:

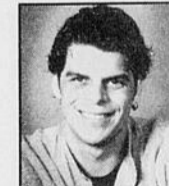
Allard Steeve  
Chaput Nelly  
Cormier François  
Fournier Caroline  
Landreville Joël

Sous la présidence d'honneur de



M. Régis Bouchard Techmat

Parrain:



Marco Lafrance Auteur-compositeur-interprète

Parrainé par le Club Optimiste de Laterrière

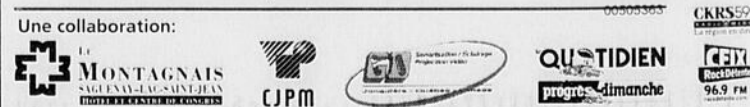
Passeport siège réservé: 50 \$  
Qualifications: 6 \$  
Demi-finale: 10 \$  
Gala: 15 \$

Début des prestations: 18 h 30

Information/Réservation  
543-1521 ou  
678-2216, poste 240



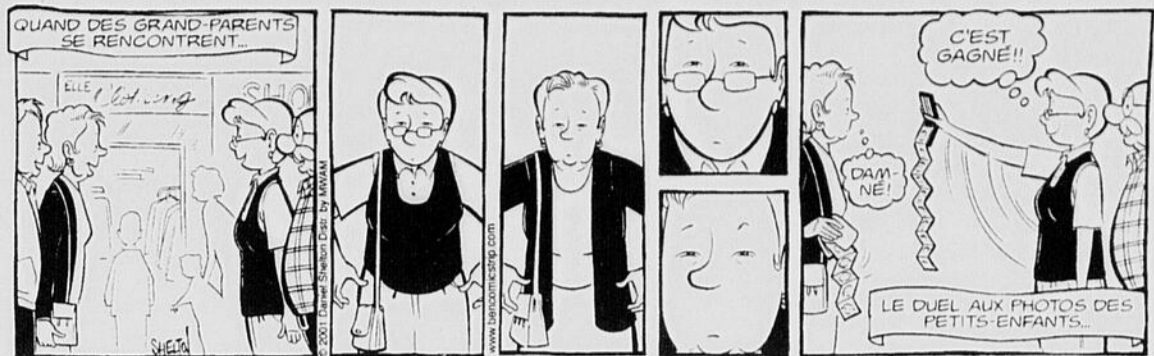
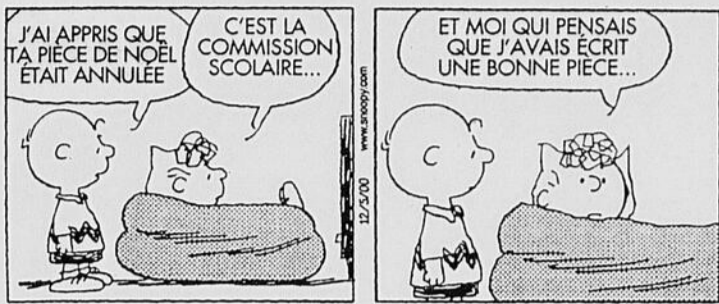
Pour l'amour de la chanson Les Productions «OPTI-JEUNESSES»



LES CINÉMAS  
**CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com  
INFO-HORAIRE: 543-0055

CINÉMAS **ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
MARDI et MERCREDI 5.00\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

et cinéma **JONQUIÈRE**  
2445, St-Dominique  
NOUVEAUX TARIFS:  
**SPECIAL 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE!**



Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30						
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Bonhomme Carnaval		C'est simple comme bonjour / Patrice Godin		L'Heure du midi		Les Beaux Parleurs		Liza		Mon ange / Dernière		Lunch / Frimousses		Tweenies		Looping		Ayoye!		Watatadow		Les Beaux Parleurs	
<b>TQS</b>	Flash	Fun noir	TQS a.m.			Les Soeurs Reed			Le Grand Journal			Sexe et Confidences			Cinéma / UNE ÉPOUSE TROP PARFAITE (5) avec James Spader, Madchen Amick			Les Simpson		Le Grand Journal						
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Josée Deschênes		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Chrystine Brouillet		Le TVA Midi (11h45)		Dans la mire		La Vie au...		Boutique TVA (13h45)		Les Feux de l'amour		Aimer		Claire Lamarche / Le secret de ceux qui s'en sortent		Le TVA			
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Le Marché aux images	Introduction to Culture			Gestion des médias...	Lucky Luke	Hartley, coeurs à vif		Le Vrai Monde		Québec School Television		Cultivé et bien élevé		Bob et Margaret		Hartley, coeurs à vif		Zoboo-mafoo	Corne-muse			

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

LUNDI 28 janvier	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	Objectif Emploi	Virginie	La Vie la vie	Mon meilleur ennemi		Chartrand et Simone avec Geneviève Rioux et Luc Picard (4/6)		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Coup d'oeil - L'Or de Castro (23h25) / 5 sur 5 (0h25)	
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Charles Aznavour	Fun noir / G. Destroismaisons	Faut le voir pour le croire	Cinéma / LE SERMENT (6) avec Isabella Hoffmann, Neil Maffin			Le Grand Journal		110%		Les Escarpins rouges	Sexe et Confidences	
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Métropolis - La Cité du million	Dans ma caméra	Cinéma / NATALIE COLE avec Theresa Randle, Diahann Carroll			Le TVA		Le grand blond avec un show sournois / Charles Aznavour		TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (23h58)	
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	1045, rue des Parlementaires	Cent Titres	L'Oeil ouvert / Jazz - Le Risque		Changer le monde	Les Choix de Sophie	Tous contre un	Les Francs-tireurs		
<b>TV5</b>	Des chiffres et des lettres	Pyramide	Journal FR2	Complément d'enquête / Le Bilan économique du gouvernement Jospin		Histoires d'îles	L'Hebdo / Présidence belge du conseil des ministres européens		Bibliotheca	Journal belge (23h03)	d.	P.J.: police judiciaire		
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / L'Ours noir, chasseur d'hommes		Chasseurs des mers / Une veille de Noël tragique		Seigneurs de la mafia / Mafia mexicaine - Amando Carillo Fuentes		Biographies / Hulk Hogan - Fabriquée aux États-Unis		La Femme bionique		Cinéma / LA MACHINE À EXPLORER LE TEMPS (4) avec Rod Taylor, Yvette Mimieux			
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Les Casinos de l'Internet / Question de temps		Le Téléjournal/Le Point		Maison neuve à l'écoute	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal / Le Point		
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine	Sports 30	Droit au but	Cette semaine à RDS	L'Homme le plus fort	Boxe / Julian Letterlough - David Tesesco		Sports 30	Droit au but	Cette semaine à RDS	Profil	Golf PGA / Omnium Phoenix		
<b>S.E.</b>	Les Destinées sentimentales (18h05)						Mort subite			Peines d'amour perdues (22h35)			Dracula 2000 (0h10)	
<b>VIE</b>	L'argent n'a pas de sexe	Les Copines d'abord	Quelques secondes... la vie	Médecine d'enquête	Maigrir aujourd'hui en forme...	Les Copains	C'est mon choix / Est-il nécessaire d'être égoïste dans la vie?		Quand passe la cigogne...	Les Copines d'abord	Femmes	Jeux de société		
<b>SERIES+</b>	Direction: Sud		Médicopter		Le Clown		Collection Romance			Sexe à New York		La Loi & l'Ordre		
<b>Z</b>	Aux frontières de l'inexpliqué		La Revanche des nerds	TSX	Invasion Planète Terre		Des histoires extraordinaires		Alerte Météo	Highlander		Des histoires extraordinaires		
<b>HISTORIA</b>	Histoire maritime... En mode de combat		L'Histoire à la une		Histoires d'alcool / Route de la soif		Tournants... Bhopal		Cinéma / LES RATS DU DÉSERT (4) avec Richard Burton, Robert Newton			L'Histoire à la une		
<b>ÉVASION</b>	Voyage gourmand	Passion Motoneige	On aura tout vu	Carte postale de Floride		Aqua Planet	24 heures... à Montréal		Le Vent dans les voiles	L'Hiver autrement	Pignon sur roues	D'églises en cathédrales	Deux jours en France	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		This Hour has 22 Minutes	It's a Living	Random Passage avec Aoife McMahon et Colm Meaney (2/4)			The National		The National - 2nd Edition		Cinéma / CRASH (3) avec James Spader, Holly Hunter		
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	Who Wants to be a Millionaire?			Third Watch		CTV News		News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)	
<b>WVNY</b>	News		ABC News	King of the Hill	Frasier			Miniserie / Stephen King's Rose Red avec Nancy Travis (2/3)		News		Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News	Entertainment Tonight	King of Queens	Yes, Dear	Everybody Loves Raymond	Becker	48 Hours		Late Show with David Letterman (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News		NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Fear Factor		Third Watch		Crossing Jordan		The Tonight Show (23h35)		
<b>WCFE</b>	BBC News		Business Report	Newshour		Antiques Roadshow / Tucson, Arizona		Masterpiece Theatre / Othello		BBC World News		Charlie Rose		
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun		Drew Carey	Seinfeld		Boston Public		That '70s Show	Malcolm in the Middle	Angel		Star Trek: Voyager		Elimidate
<b>TSN</b>	Off the Record		Sportscentre	That's Hockey	Canadian Billiards Championships		Full Contact Fighter	WWF Raw		Sportscentre		WWF Raw		
<b>SPNET</b>	Sportscentral		The Hockey News	World Grand Prix Darts		The Hockey News	NHL Cool Shots	NHLPA's be a Player	You gotta See this	Sportscentral		The Hockey News	Last Word with Jim Rome	Sportscentral
<b>DISC.</b>	Crocodile Hunter / Reptiles of the Deep: Saurians		@discovery.ca			Wild Discovery / Homosexual Behavior		Champions of the Wild	Great Canadian Rivers	Hidden Worlds Week / Hidden History of the Roman Empire		@discovery.ca		Crocodile Hunter / Saurians
<b>GLOBAL</b>	Global News (17h30)	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Boston Public		Everybody Loves Raymond	Becker	NYPD Blue		Body and Health	Global Sports	Entertainment Tonight (0h07)	

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

NO 1222

### COMBINER LES CHANCES

Avant de prendre bêtement une impasse aléatoire, il est toujours bon de chercher un plan de jeu moins hasardeux. Il s'agit ici d'un problème classé difficile, mais accessible si vous prenez le temps de réfléchir.

Nord-Sud vulnérables.  
Nord donneur.

NORD

♠ AV 8 6

♥ A 7 5

♦ D 10 5

♣ AV 10

SUD

♠ RD 10 9 7 3 2

♥ --

♦ R 4

♣ R 9 6 2

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 S-A	Passé	3 ♠
Passé	4 ♣*	Passé	6 ♠

Tous passent.

\* Fit à pique, main non-minimum, contrôle à trèfle.

Quest entame du Roi de cœur. Quel est votre plan de jeu ?

Avec une perdante incontournable à carreau, il s'agit de ne pas perdre de trèfle. Comme il est possible de prendre l'impasse à la Dame des deux côtés, est-ce que la réussite du chelem dépend simplement de votre intuition ? Il existe une façon de jouer qui peut augmenter sensiblement vos chances de réussite. Voici comment il faut jouer le coup : L'As de cœur gagne l'entame et Sud défausse un carreau. Le déclarant coupe un cœur avec un atout maître et poursuit en jouant pique pour le Valet, purgeant du même coup les atouts adverses. Un deuxième cœur est coupé, éliminant cette suite. Maintenant, il faut présenter le Roi de carreau. Celui qui détient l'As et qui gagne la levée ne peut rejouer cœur, car cela donnerait coupe et défausse. Il doit donc retourner dans une mineure. Le retour à trèfle règle le problème de la Dame et élimine la perdante dans cette couleur. Reste le retour carreau. Si Est détenait l'As de carreau, il devra rejouer dans la fourchette Dame-Dix, permettant au déclarant de défausser deux trèfles. Si Ouest détenait l'As de carreau, et rejoue la couleur, il faut apeler le Dix. Si Est couvre du Valet, il faudra trouver la Dame de trèfle. Si le Dix conserve la levée, deux défausses deviennent disponibles.

NORD

♠ AV 8 6

♥ A 7 5

♦ D 10 5

♣ AV 10

♠ 4  
♥ RD 9 8 2  
♦ AV 8 7  
♣ 7 5 4

N			
O	E		
S			

♠ 5  
♥ V 10 6 4 3  
♦ 9 6 3 2  
♣ D 8 3

♠ RD 10 9 7 3 2

♥ --

♦ R 4

♣ R 9 6 2

En jouant de cette manière, vous augmentez vos chances de réussite de 50%. Nettement mieux qu'une simple devinette.

## Téléromans

LUNDI 28 JANVIER

17h00

**CKTV — WATATATOW 90193 DOUCES VENGEANCES** avec Elyse Aussant, André Lacoste et Hugo St-Cyr. - Emilie pousse Séverine à s'affirmer devant Jocelyn. Séverine va-t-elle le regretter? Ariane veut faire payer Jocelyn pour son silence. Après la séance de voyance avec Eugénie, Jackie revoit ses plans. Eugénie met Michel en garde contre Jackie.

19h00

**CKTV — VIRGINIE 94119** Avec Chantal Fontaine, Jean-Claude Lauzon et Denis Bernard. - Virginie essaie de ranimer les ardeurs de ses élèves dans le projet cinéma. Virginie et Lacaille ont une discussion tendue à propos du concours de cinéma et du rôle de Lucie dans le cours des événements à venir. Céline pose une question embarrassante à Jim.

19h30

**CKTV — LA VIE LA VIE 41515 150 DEGRÉS À L'OMBRE** avec Julie McClements, Patrick Labbé et Vincent Graton. - C'est la canicule. Marie et Simon passent la journée à la maison, histoire de faire l'amour, de manger des "sundaes", de fumer un joint... Jacques, en pleine poussée de fièvre, est visité par des spectres. Vincent prend conscience que sa vie amoureuse est basée sur le cinéma.

20h00

**CKTV — MON MEILLEUR ENNEMI 87480** Avec Guy Provost, Linda Roy et Stéphane Breton. - Georges est fier que Martin ait été attaqué pour ses idées. Lisa confie à Hélène une nouvelle qui la bouleverse. Michel se retrouve coincé entre Claire et Francine. Pierre se met dans l'eau chaude en acceptant de parler du débat entourant le site SOS Pédophiles à la radio. (1h)

## Mot mystère

NO 4011

### 9 LETTRES — VOLCANOLOGIE

abri	couru	fort	menace	salse
actif	crache	fuir	mont	sauf
affolé	cratère	fuite	mourir	scorie
		fumée		signe
brûlant	éruption	fumer	neck	sombre
brûle	éteint		noir	
	Etna	gaz		trêve
cause		guyot	Pelée	
cerné	fatal		péril	Vésuve
chaleur	filé	lave	peur	vite
chaud	flamber	lueur	Pompéi	volcanisme
cheminée	flamme		ponce	vomir
cône	force	magma		vif

### Solution du problème précédent: chausson

I	E	P	M	O	P	B	S	C	R	A	T	E	R	E
N	E	E	P	F	R	D	C	R	I	C	E	T	E	
C	E	T	T	S	E	U	I	U	O	A	M	T	F	M
H	N	C	I	E	E	L	I	U	A	U	C	O	I	U
A	V	G	K	V	I	A	E	T	F	H	R	H	V	F
L	N	O	E	P	O	N	C	E	E	C	C	U	E	L
E	F	R	L	N	E	T	T	M	E	L	A	R	R	A
U	T	O	O	C	O	L	I	V	E	S	U	V	E	M
R	C	I	R	B	A	N	O	R	S	P	S	R	A	M
T	R	E	M	T	E	N	I	F	T	O	E	G	B	E
O	E	T	R	E	E	R	I	I	F	I	M	L	P	N
Y	V	Z	N	N	U	L	O	S	R	A	U	B	E	A
U	A	B	O	O	E	N	A	O	M	E	T	O	R	C
G	L	C	M	L	M	U	C	R	U	E	P	A	I	E
S	A	L	S	E	F	S	I	R	E	B	M	A	L	F

## Mots croisés

NO 1432

### HORIZONTALEMENT

- Colonne vertébrale - Capables de.
- Soulèvements populaires spontanés - Glousser.
- Maladie dentaire - Sort d'une situation difficile.
- Manière d'être - Davantage.
- Adj. poss. - Radium - Archipel des Philippines.
- Réciproquement.
- Maladie infectieuse de la peau due à streptocoque - Grade.
- Ch.-l. de c. de l'Hérault - Tire comme conséquence.
- Thulium - Trainassai - Article.
- Berge - C'était un agent - Serpents.
- Campagne, en Afrique du Nord - Important.
- Deux - Outragées.

### VERTICALEMENT

- Depuis peu - Bismuth.
- Personne qui pratique un sport pour son agrément - Bamako est sa capitale.
- Vipères à cornes - Éclos.
- Nombre - Maganée - Cinq cent un.
- Mot latin - Soudard.
- Sélénium - Apprécions en touchant avec la main.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- Condiment - Laize - Dieu suprême du panthéon sumérien.
- Réduis au silence - Thallium.
- Soupçonner - Se place sur le dos des bêtes de somme.
- Feu - Article - Sphère.
- Étendue désertique couverte de dunes - Relative à l'ongle.
- Ch.-l. de c. de l'Orne - Nattes.

### SOLUTION DU PROBLÈME NO 1431

1	P	L	A	N	T	O	I	L	E	C			
2	R	E	C	U	L	E	N	T	C	A	R		
3	O	T	E	R	S	T	I	M	U	L	E		
4	C	A	S	O	T	N	U	L	L	E			
5	E	L	L	E	B	O	R	E					
6	D	I	A	I	N	A	R	I	U	T			
7	E	T	I	R	E	C	A	R	I	E			
8	R	E	S	E	R	V	O	I	R	S			
9	I	S	A	A	R	R	I	E	R	E			
10	O	T	E	B	I	N	E	T	I	N			
11	N	A	P	U	N	I	E	G	E	E			
12	S	U	M	O	S	T	E	R	E	N	T		

## Ciné-télé

LUNDI 28 JANVIER

9h00

**CANAL D — TOUT FEU, TOUT FLAMME 7702428** (4) Fr. 1981. Comédie de J.-P. Rappeneau avec Yves Montand, Isabelle Adjani et Jean-Luc Bideau. - Un père prodigue entraîne sa fille dans ses manœuvres financières. (2h)

**CANAL VIE — L'AMOUREN CAVALE 8939799** (5) (Love on the Run). E.-U. 1985. Drame social de G. Trikonis avec Stephanie Zimbalist, Alec Baldwin et Constance McCashin. - Une avocate aide un de ses clients à s'évader de prison et s'enfuit avec lui. (2h)

13h00

**CANAL D — LES PORTES TOURNANTES 7773916** (4) Can. 1988. Drame de F. Mankiewicz avec Monique Spaziani, Gabriel Arcand et François Méthé. - À partir de documents adressés à son père, un jeune garçon revit l'histoire de sa grand-mère, une ancienne pianiste du cinéma muet. (2h)

**CANAL VIE — L'AMOUREN CAVALE 8933515** (5) (Love on the Run). E.-U. 1985. Drame social de G. Trikonis avec Stephanie Zimbalist, Alec Baldwin et Constance McCashin. - Une avocate aide un de ses clients à s'évader de prison et s'enfuit avec lui. (2h)

14h00

**TQS — UNE ÉPOUSE TROP PARFAITE 213645** (5) (Dream Lover). E.-U. 1994. Thriller de N. Kazan avec James Spader, Madchen Amick et Bess Armstrong. - Un architecte va de surprise en surprise en enquêtant sur le passé mystérieux de sa jeune épouse. (2h30)

20h00

**TQS — LE SERMENT 21848** (6) (The Promise). E.-U. 1998. Drame social de B. Rooney avec Isabella Hoffmann, Neil Maffin et Tracy Nelson. - Malgré les manquements du système pénal, une femme cherche à rendre justice à sa sœur qui est morte, victime d'un mari violent. (2h)

**CJPM - CFER — NATALIE COLE 47206** (The Natalie Cole Story). E.-U. 2000. Drame biographique de R. Townsend avec Theresa Randle, Diahann Carroll et Natalie Cole. - La vie de Natalie Cole, fille du légendaire chanteur de charme Nat King Cole, devenue elle-même vedette de la chanson. (2h)

23h00

**CANAL D — LA MACHINE À EXPLORER LE TEMPS 2635428** (4) (The Time Machine). E.-U. 1960. Science-fiction de G. Pal avec Rod Taylor, Yvette Mimieux et Alan Young. - Un savant anglais est transporté dans l'avenir par un appareil de son invention. (2h)

23h30

**CBJET — CRASH 78374** (3) Can. 1996. Drame de meurtres de D. Gronenberg avec James Spader, Holly Hunter et Elias Koteas. - Des hommes et des femmes à la recherche d'expériences sexuelles inédites sont subjugués par les accidents d'autos et les blessures physiques. (2h)

02h05

**CFCE — THE FOUR DEUCES 2351320** (6) E.-U. 1975. Comédie policière de W.H. Bushnell Jr. avec Jack Palance, Carol Lynley et Warren Berlinger. - Au début des années 30, deux propriétaires de cabaret se disputent le contrôle des opérations criminelles dans leur ville. (2h)

## Horoscope

Lundi, le 28 janvier 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Le grand amour si longtemps rêvé vous apparaîtra cette semaine dans toute sa splendeur. Prenez à coeur cette nouvelle histoire qui saurait vous délivrer d'un passé douloureux. Les astres favorisent de considérables avancées professionnelles. Agissez, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. Vous retrouverez votre vitalité.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

De nombreux conflits avec la personne aimée finissent par se résoudre. Enfin, vous respirez un air plus sain. Au plan financier, les natifs de ce signe peuvent s'attendre à tout aujourd'hui: aux gains les plus étourdissants comme à de lourdes pertes. Soyez plus pratique au travail. Un nombre considérable d'heures supplémentaires vous seront ainsi évitées.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

De nombreuses dissonances influenceront votre ciel et vous en percevrez les fâcheux effets: un état dépressif s'emparera de vous toute la journée. Au travail, vous devrez lutter pour garder votre rythme habituel. Malheureux, même l'amour semble vous ennuyer! Remettez-vous au sport. Cela vous fera oublier ce jour morose.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

En tout, aujourd'hui, vous devrez d'abord considérer votre intérêt personnel. Rien ne nuira plus à vos relations avec autrui qu'un faux altruisme. Pénétrez-vous de l'idée que nul mieux que vous ne saurait réaliser vos rêves. Un climat assez malsain engue votre vie affective. Un peu d'air serait souhaitable.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Il est rare que vous sorniez dans de tels états d'abattement! Vous voilà seul et triste, peiné d'avoir à vous battre pour la moindre velle. Partez à la conquête de votre combattivité et les problèmes qui vous assaillent tomberont un à un. Un courant de chance rendra fructueuse toute démarche professionnelle.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Exigeant pour vous-même, vous risquez d'outrepasser les limites de votre résistance nerveuse. N'hésitez pas à prendre quelques jours de repos si vous voulez être en mesure plus tard de maintenir ce rythme de travail affolant. Regardez attentivement autour de vous: quelqu'un trahira son très fort penchant pour vous. Chance aux courses.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Le climat orageux persiste aujourd'hui. Tenez bon! Le mouvement des planètes coupera bientôt court à vos nombreuses mésaventures. Un événement soudain comptera de multiples conséquences et vous permettra de vérifier certaines intuitions antérieures. Montrez plus de persuasion au travail afin d'éviter les occasions de conflits.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Les natifs de ce signe entretiendront des rapports chaleureux avec l'être aimé. De plus, la famille leur montrera la plus grande tendresse. Vous ne rencontrerez pas de problèmes d'argent, cependant vous aurez tendance à dépenser beaucoup. Un événement à prime abord anodin découvrira toute son importance en fin de journée. Petites affections respiratoires.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

La nostalgie resurgit et tend à vous faire vivre les événements actuels sous les couleurs du passé. Cet attrait pour le rêve n'atténue cependant en rien vos facultés d'analyse. Bien au contraire, vous tirerez profit de ce regard jeté sur votre histoire personnelle. Excellente période pour les spéculations boursières. Ne mangez pas de mets trop épicés.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Les paradoxes ne vous ont jamais effrayé, cependant tout votre entourage jugera rebutantes vos attitudes contradictoires et provocantes. En revanche, de telles poussées d'énergie sont propices à la réalisation heureuse de certaines initiatives. Vous ressentirez une amélioration générale de votre état de santé si vous vous accordez un peu plus de sommeil.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Partez sans sourcilier vers une nouvelle destination! L'inconnu vous séduit, répondez-y en vous lançant dans ce qui pourrait bien être la grande aventure de votre vie. Vous pouvez espérer plus sur le plan affectif que vous ne l'avez jamais fait. Tout vous est permis, la vie vous sourit. Il semble bien que votre voie vers le bonheur est toute prête à être suivie. Elle vous invite...

Poissons: du 20 février au 20 mars

Aujourd'hui, agissez avec le plus de circonspection possible! Les astres ne vous sont pas propices et il est préférable pour votre sécurité que vous glissiez, pour ce jour, dans les confortables ornières de la routine. Recherchez d'abord votre tranquillité, le temps que s'estompent les effets négatifs des planètes. Il sera toujours temps de se remettre à l'oeuvre demain.

Pauline Marois parle de la diversité culturelle

par Michel Hébert

MUNICH (PC) - La vice-première ministre Pauline Marois s'envolera lundi pour Munich, en Allemagne, où elle représentera le Québec à la Conférence des chefs de gouvernement en remplacement de Bernard Landry, rentré en catastrophe à Québec, vendredi.

C'est contre-cœur que le premier ministre a annulé en dernier lieu ce voyage au cours duquel il devait rencontrer à nouveau le ministre-président de la Bavière, Edmund Stoiber, le plus sérieux aspirant au poste de Chancelier. M. Landry sait fort bien qu'être proche d'un dirigeant politique de cet envergure peut être fort utile sur l'échiquier européen.

Absence

Mais Bernard Landry n'avait pas le choix: absent depuis la fin décembre, il devait revenir pour ramener l'ordre dans son gouvernement. Les rumeurs d'un remaniement ministériel d'envergure ont exacerbé la sensibilité de quelques-uns des ministres, en particulier Guy Chevrette et Jacques Brassard, deux vétérans qui ne se sont pas gênés pour faire comprendre qu'ils refuseraient une rétrogradation trop abrupte.

«Nous sommes tous très contents que M. Landry revienne», nous a confié un membre du personnel politique, vendredi. C'est donc la vice-première ministre qui expliquera les convictions du Québec en matière de diversité culturelle et de protection des acquis sociaux, les deux thèmes centraux de la conférence de Munich.

«Régions fortes»

Outre le Québec, on y retrouvera «cinq régions fortes sur quatre continents», à savoir la Californie, l'Etat le plus avant-gardiste des Etats-Unis, le Shandong, la seconde province la plus peuplée de Chine, la Haute-Autriche, membre remarqué de l'Assemblée des régions européennes, le Cap occidental, une des plus riches provinces d'Afrique du Sud, et, bien sûr, la Bavière, le plus grand et le plus riche Etat fédéré de la République fédérale d'Allemagne.

Mme Marois doit prendre la parole lors des assemblées plénières prévues mardi et mercredi, mais c'est au cours des rencontres à huis clos prévues avec les délégations étrangères qu'elle pourra établir les contacts les plus fructueux. C'est souvent en marge de ces forums internationaux que naissent les projets de partenariat, économiques ou autres.

Le Québec entretient des relations privilégiées avec la Bavière, surtout depuis la signature en 1989 d'une entente de coopération. Les exportations québécoises en Allemagne totalisaient 1,2 milliard \$ en 2000.

Fonds monétaires

Table listing various financial funds and their performance metrics. Columns include fund names (e.g., Fonds VANPA, AAD-Investments, etc.), numerical values, and percentage changes. The table is organized into several sections based on fund categories.

# Le dollar canadien restera faible ces prochains mois

**OTTAWA (PC) - Le dollar canadien continuera de surnager à son faible niveau actuel pendant encore plusieurs mois, prédisent les analystes.**

Il faudra peut-être attendre à l'été avant de voir le huard remonter au-dessus des 64 cents US - ce qui n'a rien de spectaculaire, mais qui est assurément mieux que son creux historique de 61,79 cents US du 21 janvier dernier.

Notre devise a connu un léger regain, atteignant environ 62,40 cents, à la suite des propos, la semaine dernière, du ministre fédéral des Finances, Paul Martin, du premier ministre, Jean Chrétien, et du gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge. Il a néanmoins clôturé la semaine à un chancelant 62,10 cents US vendredi. Et il faudra du temps, et beaucoup de bonnes nouvelles économiques, pour en augmenter vraiment la valeur, prédisent les spécialistes.

Cela prendra probablement deux mois, estime Don Drummond, économiste en chef pour la Banque TD.

L'accès de faiblesse qui a frappé le dollar canadien au milieu du mois a incité les dirigeants canadiens à intervenir pour stopper la glissade, ce qui a fonctionné. Mais le dollar pourrait dégringoler jusqu'à 61 cents US au cours des prochains mois, alors que les investisseurs soupèseront les risques des investissements au Canada, pense M. Drummond.

Si cela se produit, la Banque du Canada pourrait se sentir forcée de piger dans sa réserve de 34 milliards \$ US de devises étrangères et d'acheter des huards sur le marché étranger des changes, croit Rob Palombi, de Standard and Poor's MMS.

Cependant, le gouverneur de la Banque du Canada, M. Dodge, attendra vraisemblablement plusieurs mois pour laisser aux marchés le temps d'absorber certaines bonnes nouvelles d'ordre économique - production manufacturière, ventes au détail - ainsi que l'affirmation d'Ottawa selon laquelle le Canada n'applique pas une politique de faiblesse de sa devise, ajoute M. Palombi.

«La banque est prête à donner aux marchés des changes étrangers un certain laps de temps pour digérer les rapports économiques positifs. Mais si, après un moment, le marché ne change pas d'avis, c'est à ce moment qu'une intervention serait la plus probable», dit-il.

La semaine dernière, M. Dodge s'était gardé de confirmer une intervention directe, se bornant à dire que pour le moment, c'est «un outil dans notre coffre à outils». Plusieurs analystes sont d'avis

qu'une telle intervention n'est pas vraiment efficace.

En outre, les causes du recul du dollar de vendredi dernier diffèrent des pressions antérieures sur notre devise, affirme Doug Porter, économiste principal chez BMO Nesbitt Burns.

Il y a deux semaines, c'est le dollar lui-même qui était visé. Vendredi, cependant, le huard a tout bonnement été heurté par l'optimisme renouvelé suscité par les signes de reprise de l'économie

américaine. Cela a pénalisé plusieurs devises, y compris l'euro.

Le Canada n'est donc pas le seul à avoir du mal à concurrencer la puissante économie américaine, note M. Porter.

Si les données sur le PIB de novembre, attendues jeudi, sont positives, cela pourrait s'avérer utile en ajoutant à l'accumulation de preuves indiquant que le Canada, à la différence des États-Unis, a réussi à éviter une récession l'an dernier.

## Pas de statut de prisonniers de guerre aux combattants d'Al-Qaida

**BASE NAVALE DE GUANTANAMO, Cuba (AP) - Le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, en visite à Guantanamo, a exclu dimanche toute possibilité d'accorder le statut de prisonniers de guerre aux combattants talibans et membres présumés du réseau Al-Qaida détenus sur cette base américaine à Cuba.**

«Ce ne sont pas des prisonniers de guerre. (Leur statut) ne sera pas déterminé comme étant celui de prisonniers de guerre», a déclaré M. Rumsfeld aux journalistes qui l'accompagnaient pour sa première visite sur cette base transformée en camp de détention.

L'administration américaine a déjà dit qu'elle considérerait ces hommes comme des «combattants illégaux» et des «détenus» car, selon elle, leur méthode basée sur la terreur viole les lois internationalement acceptées et prend expressément pour cibles des civils.

La distinction est d'importance, car la Convention de Genève reconnaît certains droits aux prisonniers de guerre, notamment lors des interrogatoires, et prévoit qu'ils soient libérés une fois le conflit terminé.

En cas de doute sur le statut d'un prisonnier, la Convention de Genève stipule qu'un tribunal militaire spécial de trois membres doit se réunir pour trancher.

Mais, pour M. Rumsfeld, cette disposition est hors de propos dans le cas des détenus de Guantanamo car, selon lui, «il n'y a pas d'ambiguïté dans ce cas».

Dans la journée, le vice-président Dick Cheney avait déjà déclaré que les autorités américaines étaient d'accord pour dire que les détenus de Guantanamo ne sont pas des prisonniers de guerre. Toutefois, les conseillers juridi-



VISITE

Le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, a visité hier, le «camp X-Ray» de Guantanamo sur l'île de Cuba. Ici, il discute avec des marines.

(Photo AP)

ques de l'administration Bush débattent pour savoir si les dispositions de la Convention de Genève traitant des combattants illégaux peuvent s'appliquer à ces prisonniers.

M. Rumsfeld, qui était accompagné dans sa visite par le général Richard Myers, chef d'état-major interarmes américain, et par quatre sénateurs, voulait se rendre compte de visu des conditions de détention dans le «camp X-Ray» de Guantanamo.

Par ailleurs, un imam musulman de la Marine américaine, qui apporte un conseil religieux aux détenus de Guantanamo, a rapporté certaines inquiétudes exprimées par les prisonniers. «Ils sont préoccupés par leur avenir, leur famille, comment communiquer avec elle, et des choses comme ça», a raconté le lieutenant Abuhena Saiful-Islam, d'origine bangladaise, l'un des 14 religieux musulmans recrutés par l'armée américaine.

«Ils s'inquiètent aussi un peu de

ce qui va leur arriver, selon qu'ils seront reconnus coupables ou non coupables», a ajouté le lieutenant Saiful-Islam. «Je n'ai aucune réponse à leur apporter.»

**Ben Laden**

De son côté, Dick Cheney est revenu dimanche sur le sort d'Oussama ben Laden, chef du réseau terroriste Al-Qaida, et du mollah Mohammed Omar, ancien chef suprême des talibans afghans. Le vice-président pense que les deux hommes se trouvent toujours dans la région frontalière entre l'Afghanistan et le Pakistan. En tout cas, il s'est dit sceptique sur les informations faisant état de la mort de Ben Laden.

«Évidemment, nous ne l'avons pas vu en chair et en os récemment», a déclaré le vice-président Cheney dans une interview à la chaîne «Fox», à propos de Ben Laden. «Il n'a pas transmis de vidéos ou fait de déclarations publiques. Mais je pense que, s'il était mort, il y en aurait plus d'indications que ce que nous avons vu.»

À l'aube de la retraite, il faut mettre de l'ordre dans ses idées... et ses papiers!

**Groupe Investors**  
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

696-1331

paul-daniel.pedneault@investorsgroup.com

**Paul-Daniel Pedneault, B.Sc.**

Conseiller en sécurité financière, représentant en épargne collective



LA SEMAINE DE MA VIE



Du 1<sup>er</sup> au 8 février 2002

Un don à la Fondation... un don pour la région!

1 Les Émissions spéciales de ma vie animées par M. Michel Barrette sur les ondes de CKTV les 5, 6 et 8 février de 18 h 30 à 19 h.

Découvrez le visage humain des spécialités et ultraspecialités régionales avec de nombreux cas vécus de patients soignés grâce, entre autres, aux équipements fournis par la Fondation de ma vie.

2 Journée en direct de l'hôpital, le jeudi 7 février de 10 h à 19 h. Bien au Show de 18 h 30 à 19 h

3 Porte-à-porte des Chevaliers de Colomb dans toute la région. 28 janvier au 8 février.

**Soutenons**  
notre Fondation régionale pour continuer de recevoir des soins de qualité chez nous!

COMPOSER UN DE CES NUMÉROS SANS FRAIS... C'EST IMPORTANT! IL SUFFIT DE COMPOSER LE NUMÉRO CORRESPONDANT AU DON QUE VOUS DESIREZ FAIRE.

- 1-900-630-4310 don de 10 \$
- 1-900-630-4315 don de 15 \$
- 1-900-630-4320 don de 20 \$
- 1-900-630-4325 don de 25 \$
- 1-900-630-4350 don de 50 \$
- 1-900-630-4375 don de 75 \$

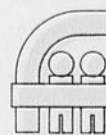
ATTENTION: Attendez la fin du message avant de raccrocher, le montant sera alors automatiquement porté à votre compte de téléphone. Quelque temps plus tard vous recevrez votre reçu pour fins d'impôt.

COMMANDITAIRE MAJEUR



PARTENAIRES: CKTV votre télé, CFIX RockDétente, le Quotidien/Progrès-Dimanche, les Chevaliers de Colomb, Groupe Vision Marketing.

Donnez généreusement



305, avenue St-Vallier  
Chicoutimi, Québec  
G7H 5H6  
tél.: (418) 541-1005  
fax: (418) 541-1124

la fondation de ma vie

DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarines à vendre.....310	Demande.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage thérapeutique.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....301	Services de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....302	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....303	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....304	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....305	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....306	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	8,20 \$
2 jours.....	9,85 \$
3 jours.....	11,50 \$
4 jours.....	13,15 \$
5 jours.....	14,80 \$
6 jours.....	16,45 \$

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
10,50 \$  
Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,10 \$ par semaine  
/ par option

• AVEC PHOTO:  
6,95 \$ par parution

Les taxes ne sont pas  
comprises dans les prix.  
Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

JONQUIERE 3200 pi.ca., sur 2 planchers, site commercial et industriel ayant accès au gaz naturel et à la voie ferrée, entrée 600 volts, grand stationnement, 875\$/mois. Tél.:547-2534.

### 102 Blocs appartements

REPRISE BANCAIRE: 801 à 833 3ième Rue, La Baie, 14 logements, près Club de golf. Idéal bricoleur. Moins de 97,777\$ Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

### 103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI centre-ville, entièrement meublé acajou, idéal pour professionnel, secrétariat inclus. Tél.:693-8611.

PETIT bureau avec salle d'attente, air climatisé, accès internet. Idéal pour professionnel de la santé ou connexe. Loyer adjacent avec porte communicante. Tél.:690-9395.

### 104 Commerces à vendre

A VENDRE OU A LOUER. Dépanneur avec résidence, Jonquière, bien situé, bon chiffre d'affaires. Prix à discuter. Tél.:542-0039 (message).

JONQUIERE restaurant menu du jour. Très négociable. Acheteur sérieux seulement. Tél.:548-1033.

JONQUIERE, restaurant avec clientèle établie. Contactez Jean au 542-0964, 770-7683 (cellulaire).

PETIT commerce situé Place Royaume, directement du propriétaire. Très négociable. Vente rapide cause maladie. Acheteur sérieux. Tél.:549-5866, 545-4079.

**SALON DE COIFFURE**  
Chicoutimi, établi depuis 4 ans, très bien situé. Tél.698-0544.

SALON de coiffure, bien situé, clientèle établie, bonne opportunité d'affaire, prix à discuter. Tél.:542-6030. Laissez message.

### 105 Commerces à louer

CHICOUTIMI-NORD, restaurant type «fast food» avec clientèle établie. Prêt à opérer. Discutable. Tél.:693-1496.

### 108 Garages

GARAGE commercial 40x30', 2 portes (12' et 10'), pt. chauffage à l'huile, St-Honoré. Evaluation 22,000\$, prix: 10,500\$. Tél.:673-7444.

LIFT de garage capacité 9,000 livres, très bonne condition, 2,000\$. Tél.:690-0482.

### 109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca., porte 14'X10' et 8'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI pour entreposage, commerce ou bureaux, différentes grandeurs, prix intéressant. Tél.:698-0666.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

LA BAIE, 742 Du Cap, pour commerces ou bureaux. Site quel Lepage. Tél.:544-6330.

LOCAL 40X40, 1920 boul. St-Paul avec grande flexibilité pour aménagement intérieur et extérieur. Tél.:693-0038.

LOCAUX à bureau: 1531 boul. Tadoussac Chicoutimi, espaces disponibles 12X18' ou 25X30'. Tél.:696-4065.

LOCAUX et espace à bureaux de 150' à 10,000 pieds carrés, secteur centre-ville Jonquière. Salle de réception pouvant contenir jusqu'à 50 personnes. Tél.:547-7813, 818-1954.

**PLACE Roussel Chicoutimi-Nord. Recherchons locataires commerciaux pour espaces disponibles. Espaces variés de 400 jusqu'à 6,000'. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.**

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

CHICOUTIMI maison luxueuse à partager, près centre-ville, hôpital, université, cégep et tous les services. Endroit paisible. Chacun a ses appartements privés (salon, salle de bain et autres). Non fumeur(euse). Tél.:540-7595, 696-0288.

CHICOUTIMI recherche dame non fumeuse, sérieuse, pour partager maison près centre-ville. Tél.:690-3629.

COLOCATAIRE recherché jusqu'à juillet. Prix à discuter. 1082 des Rosiers. Tél.:544-0349 poste 366.

RECHERCHE co-locataire: 4 1/2. Kénogami, 250\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:590-0171 laissez message.

### 203 Chalet à vendre

BORD DU SAGUENAY, 10 minutes de Jonquière, résidence habitable à l'année, vue magnifique. Tél.:547-5067.

LAC KENOYAMI: particulier recherche maison terrain ou chalet, bord de l'eau, côté Jonquière. Tél.:820-5273.

RIVIERE Pérbonka, grand chalet, style duplex, idéal pour la chasse, la pêche et la motoneige, 18,500\$ négociable. Tél.:481-2703.

SAINT-GÉDEON, Pointe du Lac, habitable à l'année, grand terrain, 78,000\$. Tél.:345-2779.

ZEC ONATCHIWAY secteur La Blanche, lac Coop, 650 pieds carrés, installations sanitaires conformes, équipement propane, incluant motoneige Skandic Wild Track 1997. Prix à discuter. Tél.:591-3999, 695-4390 Michel.

### 204 Chalet à louer

ANSE-ST-JEAN près Mont Edouard, suisse, jour ou semaine, foyer, tout équipé. Tél.:678-2640.

LAC VERT près du Mont Lac Vert, 3 1/2, libre immédiatement. Tél.:349-2593.

Planifiez vos vacances dans un site exceptionnel **CAMP BOIS ROND**, en pleine forêt situé 7 milles de la ville, disponible journée, semaine ou mois. Tél.:690-0978.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI paroisse St-Joachim, très propre, avec commodités. Tél.:545-7041

CHICOUTIMI près centre-ville, Cégep et UQAC, entrée indépendante, cuisine commune, micro-ondes, laveuse, sècheuse, câble, 454 de Sales, 200\$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(e), 220\$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

JONQUIERE (des Peintres) avec commodités, entrée indépendante, non-fumeur(se), 60\$/semaine. Tél.:542-7757.

JONQUIERE accès cuisinière, laveuse, sècheuse, câble, stationnement, 200\$/mois. Tél.:547-9194, 547-7651.

JONQUIERE près cégep et autoroute, personne sérieuse, non fumeur(euse). Tél.:547-7006, 820-0685.

JONQUIERE près cégep, entrée indépendante, cuisine commune, câble, laveuse, sècheuse, 200\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8544.

JONQUIERE, coin Montfort et St-Pierre, entrée indépendante, très propre, salon, cuisine et salle de bain communs, non fumeur(euse). Tél.:542-0991.

LA BAIE idéal pour dame, au mois, accès salon cuisine. Tél.:544-5098, 540-9793, cell.:540-9793.

LATERRIÈRE dans résidence privée, très tranquille, 65\$/semaine à discuter. Tél.:678-1448, 541-4670.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 313 Malraux, 4 chambres, fenêtres neuves, libre, 73,900\$. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI 4 1/2, derrière Place du Royaume, balcon, 63,000\$, libre 1er mars. Tél.:674-2303.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 313 Malraux, 4 chambres, fenêtres neuves, libre, 73,900\$. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois: Tél.:693-4242.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peintures, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Wal-Mart, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél.:820-1135.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
**VISITEZ et FAITES VOTRE OFFRE!**  
CHICOUTIMI-NORD, beaux grands logements, porte patio, propres, bien situés. Tél.:549-9343.

4 1/2 complètement meublé, belle vue, 6 1/2 rénové, planchers céramique et bois. Centre-ville Chicoutimi. Tél.:698-1574.

4 1/2 et 5 1/2  
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, entièrement rénové à neuf.  
690-7892, 690-6308

### 208 Logements à louer

4 1/2 et 5 1/2  
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. Tél.:693-4242.

ANGOULEME 4 1/2 libres (avril, juin, juillet), 5 1/2 (juillet). Tél.:543-9520.

ARVIDA 3 1/2 (360\$), 4 1/2 (425\$), 5 1/2 (460\$), chauffés, éclairés, rénovés, parc pour enfant. Près centre d'achat. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

ARVIDA 4 1/2, 5 1/2, immeuble tranquille, très bon service, 425\$/mois, 455\$/mois. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA dans immeuble 6 logements, grand 4 1/2, près des services, entrée contrôlée, réserve pour juillet. Tél.:693-9075, 541-3628.

ATTENTION idéal pour aîné(e)s Chicoutimi grand 3 1/2 rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, remise extérieure, entrée personnelle. 450\$. Tél.:545-2197.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleur(se) ou étudiant(e). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1 1/2, 533 Racine, vue Saguenay, près CLSC, 3 1/2, 731 Alma, (420\$/mois), chauffé, éclairé, libre immédiatement, 1 1/2 (280\$/mois). Aussi, spacieux 2 1/2, demi-sous-sol, 28 Bossé, (350\$/mois), chauffé, éclairé. Tél.:818-3461.

CHICOUTIMI 2 1/2 (St-Paul), meublé, chauffé, éclairé, 310\$, libre. Tél.:543-5388 après 17h.

CHICOUTIMI 2 1/2, 75 des Oblats, semi-meublé, 300\$/mois, libre 1er février. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er février, 320\$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 2 1/2, idéal étudiant(e), sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, très propre et tranquille. Entrée privée, 310\$/mois. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 3 1/2 neuf, 470 Lafontaine, meublé, chauffé, éclairé, moderne, 385\$. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 3 1/2 très bien situé, voisin centres d'achats, propre, entrées laveuse sècheuse, remise privée, eau chaude, déneigement. Libre immédiatement. Seulement 315\$. Tél.:690-6545, 693-8567.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1 mois gratuit, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement, entrées laveuse sècheuse. Tél.:696-1757. Carl.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, qualité supérieure, près des services. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI 3 1/2, boul. Université, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:677-3061.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 429 Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 543-5457 fin de semaine.

CHICOUTIMI 3 1/2, entrée laveuse-sècheuse, entrée lave-vaisselle, porte patio, vue sur le Saguenay, libre février ou mars. Tél.:698-0742, 544-3002.

CHICOUTIMI 3 1/2, près Place du Royaume, planchers bois flottants, céramique, chauffés, éclairés. Aussi 2 1/2, 4 1/2. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 4 1/2, 2e étage, remise, stationnement, 1er mars, 340\$/mois. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Possibilité location au mois. Tél.:548-2442.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, planchers bois franc, face Hôpital, 530\$ chauffé. Libre 1er avril ou avant. Tél.:549-0383.

CHICOUTIMI 4 1/2, premier et deuxième étage, état neuf, remise extérieure, porte patio, extérieur briqué. Tél.:693-9287, 818-2873.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, hors-sol, chauffé, 430\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Université, centre d'achat, 500\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:698-2970.

CHICOUTIMI 420 Place d'Armes, 4 1/2, dans immeuble 4 logements, rénové, vue superbe. Tél.:693-0608, cell.:540-8639.

CHICOUTIMI 5 1/2, arrière Place du Royaume, porte patio, très propre, libre 1er mars, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-4970, 549-2412.

CHICOUTIMI 5 1/2, haut de maison, rue Joliette, grand patio, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 15 mai. Tél.:696-1471.

CHICOUTIMI arrière Maison de la Presse, coin tranquille, 5 1/2, rénové à neuf. Tél.:690-1548.

CHICOUTIMI Boulevard Tadoussac, grand 4 1/2, très tranquille, bien situé, rénové, planchers flottants, 430\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-8653.

CHICOUTIMI centre-ville, 4 1/2, chauffé, 385\$/mois. Tél.:696-7834, 674-1243.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 chauffé, sur 3 étages, rue Papineau, libre immédiatement, 620\$/mois. Tél.:672-4526.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er mars. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 540\$/mois chauffé, éclairé, près Cégep, Université, libre 1er février. Tél.:696-4471.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 59 boul. Université Est, chauffé, éclairé, libre, 450\$ Tél.:696-4073 après 18h.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, début rang St-Paul, en rénovation, libre 1er février, stationnement déneigé. Tél.:543-2074, 699-3782.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, rue Angoulême, moderne, chauffé, éclairé, libre 1er avril, 535\$/mois. Tél.:549-9103, 696-4106.

CHICOUTIMI secteur Barrette, grand 3 1/2, non meublé, 360\$/mois. Tél.:545-1776.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquille. Tél.:549-1399.

**À LOUER ENTREPÔT POUVANT SERVIR DE GARAGE**

Centre-ville  
Chicoutimi  
4200 pi car.  
chauffé  
2000 \$ / mois  
Inf.: 543-3357

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 350\$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-9132.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, eau chaude, entrées laveuse sècheuse, balcon, stationnement. 435\$/mois. Tél.:698-2649.

CHICOUTIMI-NORD beau grand 5 1/2, rue Cyprien, 490\$/mois jusqu'en juillet. Tél.:820-5936.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, beaucoup de rangement propre, près des services, 365\$/mois. Tél.:693-6783.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, eau chaude fournie, porte patio, balcon, remises intérieure et extérieure. Tél.:549-0459, 591-5023.

JONQUIERE (secteur Fatima), 3 1/2 refait à neuf, chauffe, patio, grand stationnement. 375\$ Libre. Tél.:695-5098, 695-2095.

JONQUIERE 3 1/2, couvre-planchers neufs, 310\$/mois, quartier des Peintres. Libre. Tél.:695-9695.

JONQUIERE 3 1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffe, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 4 1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, 5 1/2, disponible février juin juillet, près autoroute sortie St-Hubert, chauffe, eau chaude fournie, très propre, tranquille, conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, peinture fournie, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars, 350\$/mois. Tél.:542-0791.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffe, éclairé, immeuble tranquille, à proximité services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE rue St-Hubert, 3 1/2 chauffe, semi-meublé, entrée indépendante. Stationnement déneigé. 355\$. Tél.:542-2463.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffe, éclairé, et 5 1/2, chauffe, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

KENOGAMI 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.:542-3721, 592-8985.

KENOGAMI rue Fortin, 5 1/2, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-1649.

KENOGAMI 2 1/2, rue St-Camille, libre, semi-détaché, peinture, salle de bains refaite, endroit calme, maison privée. 250\$ négociable. Tél.:695-3812 André ou Diane.

KENOGAMI centre-ville, grand 6 1/2, rez-de-chaussée, libre 1er février. Tél.:542-5585.

LA-BAIE 5 1/2, 1er plancher, plancher bois, peinture fraîche, libre 1er février, secteur Port-Alfred, 460\$/mois. Tél.:544-4017.

LA-BAIE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 494 3e Rue, Libre 1er avril. Tél.:544-6250, cell.:690-6742.

LA-BAIE grand 4 1/2 chauffe, eau chaude, stationnement, remise, 445\$/mois, libre. Tél.:690-7800.

LA-BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Prés Polyvalente. A voir. 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, grand 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LATERRIERE 4 1/2, sous-location, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9034.

LATERRIERE grand 5 1/2, 2 minutes de Chicoutimi, très grand garage. Tél.:678-3443, 592-9191 paget.

RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, 305\$/mois, eau chaude, repeint, libre 1er février. Tél.:543-9651.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 3 1/2, chauffe, éclairé, semi-meublé, laveuse, sècheuse, 395\$/mois. Tél.:543-4112, 696-5815.

208 Logements à louer

RESIDENCE BÉCARD PERSONNE RETRAITEE Chicoutimi studios 1 1/2, 2 1/2, arrière hôpital, avec ou sans repas. Tél.:698-2619 (soins personnalisés).

ST-FULGENCE petit 5 1/2, sur 2 étages, 300\$/mois, libre 1er avril. Tél.:674-1084.

ST-HONORE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 310\$/mois, libre février. Tél.:673-3296.

209 Maisons à vendre

ALBANEL 30'x40', sous-sol aménagé, piscine creusée, garage 30'x40'. 119,000\$. Tél.:276-6190.

ALMA route du lac, 24x40, 3 chambres, 2 salles de bains, petite remise métal, remise à bois, grand terrain. Tél.:668-3808.

ARVIDA en rangée, 3 chambres, 2 salles bain, plancher bois, garage, près Manoir Saguenay. Tél.:548-9895.

ARVIDA maison individuelle jumelée à 2 étages, située au 2696 Couture, quartier St-Jacques, Renovations récentes 3 chambres, garage, 70,000\$. Tél.:548-9271.

CHICOUTIMI à la campagne, en pierre, grand terrain, très propre, rénover, vue sur les Monts. Tél.:549-8608, 1-418-877-6661.

CHICOUTIMI 2 logements 4 1/2 et 7 pièces, centre-ville, 50,000\$. Tél.:678-1297.

CHICOUTIMI maison plain pied avec revenu 475\$/mois, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, arbres matures, garage, très bien entretenue, près tous les services. Tél.:545-6077.

CHICOUTIMI très grand jumelé, construction neuve, 3 chambres, bureau, 2 salles de bains, grande cuisine, salle à manger, terrain boisé 20,000', extérieur adex, quartier tranquille et paisible. 99,500\$. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI: très grande maison, quartier tranquille, entièrement rénovée. A visiter absolument. Tél.:812-2636.

JONQUIERE (Kénogami), rue des Etudiants, entièrement rénovée, briques, toit cathédrale, revenu au sous-sol, grand abri d'auto et plus encore. A voir. Tél.:693-9476, cellulaire: 690-9742.

JONQUIERE centre-ville, 2109 Pere-Lalemand, grande maison, 5 chambres, avec revenus de 395\$/mois. Tél.:542-6383, 548-3171.

LA-BAIE des Mésanges, 4 chambres, foyer, aucun voisin arrière. Tél.:544-1403.

LA-BAIE jumalé de qualité, remise 14'x16', grand terrain, aucun voisin arrière. 84,000\$. Tél.:544-3899, 541-9767.

ROBERVAL unifamiliale, 4 chambres, garage 20'x30', terrain 120'x128', piscine. Tél.:275-1491.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI-NORD grande maison 1 1/2 étage, 3 chambres, remise, grand terrain, libre immédiatement. Tél.:696-2059.

CO-LOCATAIRE recherché(e) pour partager belle grande maison meublée à Saint-Felicien. Endroit calme et chaleureux, très ensoleillé. Tél.:630-4256.

FLORIDE Fort Lauderdale, entièrement équipée, face à la piscine, 350\$/semaine U.S., site sécuritaire, voisins québécois. Libre immédiatement. Tél.:418-567-4426.

LAC-A-LA-CROIX rang Caron, 4 1/2, 350\$/mois, non chauffée, non éclairée. Libre immédiatement. Tél.:349-2593.

210 Maisons à louer

RECHERCHE maison à louer, 3 chambres à coucher, secteur Chicoutimi, Laterrière, Jonquiè-re ou La Baie. Paget:591-5795.

212 Maisons mobiles à louer

JONQUIERE 5 1/2, libre 1er février. Tél.:548-4087.

213 Terrains à vendre

2 MAGNIFIQUES terrains, 19,000 pi.ca. 26,000 pi.ca. sur site privé, forêt noire, Chicoutimi-Nord, près du Saguenay. Prix réduit (à négocier) pour vente rapide. Tél.:698-4334, cellulaire: 820-7800.

CHICOUTIMI rue des Explorateurs Domaine du Roy, 5 grands terrains avec réduction de prix allant jusqu'à 5,000\$. Possibilité de réserver avec acompte minimum de 10% et finaliser vente au 30 avril 2002. Tél.:549-9200, cellulaire 690-9590 Martial Ouellet.

SAINT-FULGENCE vue panoramique, 14,000 pi.ca., Tél.:690-1777.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

ACHAT autos et camions, état de marche. Payons comptant. Tél.:673-3917.

ACHETERAIS autos, en marche ou non, payons comptant. Tél.:818-6843.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHÉTERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-4518.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto. Pour estimation. Tél.:699-5069 Germain.

BMW 325, 1994, automatique, seulement 25,200 kilomètres, comme neuve avec pneus d'été inclus. 20,000\$ ferme. Acheteur sérieux seulement. Tél.:549-1020.

CHEVROLET «Cavalier Z-22» 1997, manuelle, 60,000 kilomètres, excellente condition, 7,700\$. Tél.:820-7715 (cellulaire), 693-8228.

CHRYSLER Dynastie 1991, moteur 3.3 litres, automatique, très bonne condition. Tél.:591-0944.

CHRYSLER «Dynastie» 1993, V6, entièrement équipée, très propre, 2,700\$ négociable. Tél.:696-1486.

DODGE «Sprint» 1994 Honda «Civic» 1992, 4 portes, automatique, Pontiac «Bonneville» 1994. Automobiles J.M. enr. Tél.:693-8830.

FORD Focus 2000, 4 portes, automatique, 42,000 kilomètres, air climatisé, 12,850\$. Tél.:672-6431.

HONDA Accord LX, 1992, manuelle, 133,000 kilomètres, 6,000\$. Tél.:545-3916.

HYUNDAI Accent 2001 GSI, manuelle, 2 portes, toit ouvrant, roues mags, 8 pneus, laser, très bonne condition, 13,000 kilomètres. Tél.:662-4100.

KIA SEPHIA, 2000, automatique, 29,000 kilomètres, beige, laser, femme propriétaire, 11,500\$ négociable. Tél.:678-3318.

MAZDA Précidia 1996, manuelle, 4 cylindres, 98,500 kilomètres, 8,200\$ négociable. Tél.:679-3365.

NISSAN Altima SE, 1993, automatique, extra équipée, excellente condition, 4,800\$. Tél.:543-5894.

PONTIAC Bonneville 1988, mécanique A-1, 167,000 kilomètres, 1,100\$ négociable. Tél.:696-3063, 541-9105.

PONTIAC Grand Prix 1993, 160,000 kilomètres, propre, peinture 1 an. 3,200\$ Tél.:544-6143.

305 Camions à vendre

FORD F-150, 1997, automatique, V6, 4.2 litres, king cab, 3 portes, boîte 8 pieds, 121,000 kilomètres, 15,500\$. Tél.:418-349-8676, 668-9537.

GMC 1992, cube, moteur diesel, radiateur, réservoir et autres accessoires réparés à neuf, garanti 6 mois. Tél.:820-1135.

306 Camions 4 X 4

CHEVROLET 2500, 1992, manuelle, 196,800 kilomètres, 5,500\$. Tél.:678-2883.

CHEVROLET S-10 1996, option ZR-2, noir, 96,000 kilomètres, automatique, condition "show room", 15,300\$ négociable. Faut vendre! Tél.:549-4076, 590-4076.

FORD «Bronco II» 1986, 750\$. Tél.:542-6075.

JEEP Cherokee 4X4, 1992, 4 portes, automatique, 155,000 kilomètres, 5,500\$ négociable. Tél.:543-3201.

VENTE Fournaise à bois et huile biénergie Efficace à 82,4 % Centre de service PROPANE GRAVEL 125, ROUTE 172, St-Ambroise, 672-4290

210 Maisons à louer

FORD F150 4x4 XLT 1998, blanc, 5.4 litres, équipement complet, cabine allongée, 3 portes, marchepieds moulés, 130,000 kilomètres. 18,995\$ négociable. Tél.:678-2098 Michel après 18h.

NISSAN XE, V-6, 4X4, 1995, king-cab, manuelle, 5 vitesses, 10,400\$ négociable. Tél.:276-8793, paget:671-6449.

SUZUKI GRAND Vitara (Jeep) 1999, 31,000 kilomètres, automatique. Tél.:668-4446.

308 Fourgonnettes à vendre

DEUX Astro: 1989 tout équipée, 1,900\$ et 1987 à 1,200\$. Démarreur à distance. Tél.:540-7668, 695-5986.

FORD Windstar, 1998, 97,000 kilomètres, 7 passagers, équipement complet, comme neuf, 16,300\$. Tél.:690-2582, 696-1337.

GRAND VOYAGEUR 1995, SE, V-6, 3.3, 7 passagers, démarreur distance, 1 seul conducteur, excellente condition, 6,500\$. Tél.:699-7728.

MERCURY Villager 1993, 164,000 kilomètres, mécanique Nissan A-1, \$5,999. Tél.:544-4720, 541-7817.

PLYMOUTH Grand Voyageur SE, 1994, 133,000 kilomètres, 6,900\$. Tél.:673-1849.

309 Machinerie

EXCAVATRICE John Deere 892 ELC, 1997, à vendre pour pièces. Tél.:251-1052.

GMC «Top Kick» 1991, moteur 3116, 6 vitesses, boîte dompeuse, excellente condition. Tél.:674-9116.

311 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT Wild Cat 650 liquide 1990, 1,000\$ négociable. Tél.:276-9543.

BOMBARDIER Grand Touring 580, 1994, 14,000 kilomètres, très bonne condition, 2,000\$ négociable. Tél.:542-9438, 540-7609.

BOMBARDIER Tundra, 2000, marche arrière, état neuf. Tél.:418-272-2973, paget: 592-6027.

FORMULA III 700 1998, 9,500 kilomètres, marche arrière, très propre, 4,200\$. Tél.:695-5538 laisser message.

GRAND TOURING SE 1998, 700cc triple, état neuf. Tél.:748-4993.

MOTONEIGE Citation 300 1979, moteur électrique 230 volts, 1 1/2 force, moteur 3/4 de force, 110 à 230 volts, moteur 1/2 force. Tél.:672-1525 après 17 h.

MOUNTAIN MAX 1999, 3 cylindres, 3 sorties «pipe», chenille 2". Condition «démonstrateur», 6,500\$. Tél.:696-0050, 673-7888, 818-2424 (cellulaire).

POLARIS Indy 500 liquid, SKS, 1991, marche arrière, 1,200\$. Tél.:548-9167 Régis.

SAFARI 447 1990, bonne condition, démarreur électrique, poignées pouces chauffants, 700\$. Tél.:542-4641.

TRAINEAUX pour motoneige, différents modèles. Patins pour traîneau. Prix raisonnable. Tél.:544-5275.

TUNDRA 1996, très bonne condition, skis de plastiques, 2,500\$ négociable. Tél.:548-4021.

YAMAHA SRX 2001, 700cc, mécanique garantie 14 mars 2002, sacoches, 5,000 kilomètres, barres de transfert ajustables, 7,500\$ négociable. Tél.:343-2777.

YAMAHA Venture 600, 1997, refait à neuf. Faut voir. Tél.:540-1514.

YAMAHA VK540 1993, parfaite condition, prix à discuter. Tél.:547-4991, 690-7753.

312 Motos à vendre

HONDA «CBR» 900-R, 1998, or et noir, 25,000 kilomètres. Impeccable! «Stering Dumper», pneus, «spocket» et freins neufs, 7,000\$. Tél.:818-0733.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

CHENILLES POUR VTT Disponibles pour plusieurs marques MGC Autos 668-3836, pag. 696-7369

HONDA 300, 1995, 4x4, état neuf, 4,900\$. Tél.:543-8361.

KODIAK 2001, bas kilométrage, état neuf, gratte, treuil, sac de voyage, extension d'ailes inclus. 7,500\$. Tél.:541-8449.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

PIECES de Sunbird 1989, moteur OHC, transmission automatique, carrosserie, 4 pneus d'hiver sur jantes Volkswagen ou Honda 185-70R13, un hiver, 150\$. Tél.:547-0691, 820-7537.

PIECES S-10, S-15, Corsica, Grand AM, Cavalier, Sunbird. Tél.:540-7668 (cellulaire), 695-5986.

PNEUS d'hiver usagés toutes grandeurs, bas kilométrage, prix compétitifs. Aussi achat de pneus d'hiver. Tél.:549-4518 M.P.E.B. Enr.

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE 22", 5 forces, parfaite condition, 300\$. Tél.:662-8349.

SOUFFLEUSE Toro à vendre, parfaite condition, 325\$. Tél.:690-7096.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à pelouse Craftsman, 15.5 forces, 42", hydrostatique, 4 ans d'usage. Tél.:547-6160.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

AGENT - PERSONNEL EN SÉCURITÉ

Formation «Baton de police» PR-24, menottes, tactiques de contrôle, 2 et 3 février 2002 - Chicoutimi. Tél.: (418) 564-6504.

AIMEZ-VOUS la mode, la beauté, la santé? Compagnie recherche 5 à 10 consultant(e)s pour vendre leurs produits par catalogue ou présentation à domicile. Equipement et entraînement gratuits. Pour entrevue: 545-7337.

APPRENEZ à travailler à domicile, temps plein ou partiel. Brochure gratuite. Site internet: www.montravailadomicile.com ou 1-866-285-7025.

ATTENTION travail à domicile, idéal pour mamans et gens retraités, 500\$ à 1500\$/mois. Tél.:1-877-268-2023, www.reussite.biz

AVONS besoin de téléphonistes en marketing pour produits connus, salaire de base + bonus. Bureau à Chicoutimi. Tél.:693-9444.

GAGNEZ de l'argent supplémentaire à la maison. Travail facile, intéressant et payant. Sans frais: 1-866-699-0860.

LE RESTAURANT LA SAUVAGINE est à la recherche de pâtissier(ère). Les candidats(es) devront être responsables, autonomes, imaginatifs et faire preuve d'originalité dans leur travail. Faire parvenir CV au 122 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, G7H 1Y3 au soin de Robert Gauthier. Tél.:690-2255

NATUROPATHE demandé pour centre de produits naturels à Chicoutimi. Envoyer CV au no. fax: 698-5404.

PEINTRE débosseleur demandé(e) sur appel. Tél.:592-7960, 543-4037.

Produits chimiques Sany

Manufacturier de produits sanitaires et distributeur d'équipements d'entretien

est à la recherche d'un(e) Représentant(e) des ventes

RESPONSABILITES : Développer et maintenir une clientèle cible. Cibler des clients potentiels afin de leur présenter la gamme de produits offerts par l'entreprise. Démontrer des nouveaux produits et équipements disponibles à la clientèle cible. Préparer des soumissions de prix pour les clients. S'assurer de la satisfaction de la clientèle. Participer aux réunions de ventes. Préparer les rapports requis par son supérieur.

EXIGENCES : Savoir planifier et organiser son travail. Bon communicateur. Connaissance des produits et équipements d'entretien est un atout. Responsable et autonome. Doit posséder un véhicule et permis de conduire en vigueur. Doit posséder 3 à 5 années d'expérience en vente sur la route.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 30 janvier 2002, à l'adresse suivante :

Service des ressources humaines 540, boul. de l'Industrie Joliette (Québec) - J6E 8V3

Télécopieur : (450) 759-3574 Courriel : info@sanyinc.com

402 Personnel demandé

RECHERCHE apprenti(e) mécanicien(e), préposé(e) au service, commis au comptoir avec expérience. Faire parvenir C.V. direction du personnel, C.P. 2246, Jonquiè-re, G7X 7X7

RECHERCHE personne dynamique, travail à domicile, domaine santé, amaigrissement ou beauté. Tél.:549-3722 demander Manon.

RECHERCHE personne fiable pour casse croute avec expérience au Restaurant chez Paulo. Tél.:544-3016 Diane

SERVEUR(EUSE), temps plein. Service de restauration rapide. Préparation repas. Tél.:545-4848.

TELEPHONISTES demandés(es) pour travail de 9h à 14h, du lundi au vendredi, à Chicoutimi. Expérience serait un atout. Téléphoner entre 9h et 14 h au 543-0830.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

LES SPÉCIALISTES

Fourrures

VENTE DE JANVIER Manteaux courts 33 pouces à 50% TREMBLAY & PINEAULT TEL: (418) 549-6354 Fabrication • Entreposage • Vente • Réparation 1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI

Nettoyage, ménage

**500 OCCASION D'AFFAIRES****501 Finances**

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Conseiller B.D.A. Tél.: 1-800-463-9311, code 8560.

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**

Nous pouvons vous aider à vous en sortir  
Règlement avec tous vos créanciers  
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite**  
(418) 557-0627

**502 Occasion d'affaires**

ASSOCIE(E) demandé(e) pour l'ouverture d'un bureau régional de financement commercial non conventionnel, bonne connaissance en administration. Investissement requis. Tél.: (819) 864-4523.

INVESTISSEUR SÉRIEUX. Créez votre propre emploi. Bâtisse et fonds de commerce, 89.000\$. Chicoutimi-Nord, en restauration. M. Bergeron, Royale Lepage, 693-7706, 548-4311.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Rénovation**

ENTREPRISE en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-construction. licence:RBO 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

FABRICATION d'armoires de cuisine et salle de bains. Mobiliers de chambres, unités murales et tables de salon. Bases de lit, etc. Tél.:549-4936.

HOMME pour travaux de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant, céramique. Tél.:820-1135.

MAITRE PEINTRE PLATRIER, peinture, tirage de joints, plafond texturé, pose et réparation de gypse, carte de compétence. Tél.:693-0696, 592-4061.

POUR tous genres de rénovations intérieure extérieure, salle de bain complète, pose céramique et couvre-planchers, planchers flottants. Estimation gratuite. Tél.:693-4863, cellulaire: 540-9469.

**603 Massage thérapeutique****A ADOPTER EXOTICA**

MASSAGE de détente, dans un décor exotique et une ambiance relaxante. Un charmant personnel pour vous accueillir. De 9 h à 21 h, 7/7 jours. Tél.:547-7949. Engageons.

**A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE**

EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée des 9 h. 7 jours. **Valérie, Christina, Linda, Jenny** Engageons. Tél.:548-7070.

**A CHICOUTIMI**

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

FAIS-TOI plaisir, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél.:542-1022.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

NOUVEAU concept détente. 9h à 21h, 6 jours/semaine. Tél.:480-3739.

OPTEZ pour votre santé, massage californien et suédois. Bienvenue. Tél.:540-7133.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

**604 Offres de services**

DECAPER, teindre, vernir meubles en bois, ensemble d'armoires? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

GARDERAI vos enfants chez moi à la journée ou pour dîner scolaire. A deux pas de l'école l'Horizon. Maman avec un DEC en garderie. Tél.:690-2151 Nathalie.

J'OFFRE mes services pour entretien ménager avec expérience. Tél.:542-3778.

**605 Service de garde**

GARDERAI enfants à mon domicile (Jonquière) ou à votre demeure. Personne sérieuse seulement. Tél.:542-9179.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****703 Ameublement**

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS PRIX**

APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:696-4399.

ANCIEN piano, prix négociable. Tél.:343-2168 après 17h00.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI. Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

**704 Animaux**

CHIOTS Golden Retriever, blonds, mâles et femelles, nés le 14 décembre, vermifugés. 75\$. Tél.:678-9563.

CHIOTS mâles et femelles, de type chien de garde et de compagnie Affenpinscher (poil dur), 8 semaines, vermifugés. Tél.:690-0978.

DEUX juments âgées de 5 et 8 ans, excellente santé. Tél.:374-9963.

ETALON «Paint», 2 ans en mai, excellent caractère, reçu entraînement. Père et mère enregistrés. Tél.:690-0978.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de chauffage vert coupé en 16 pouces, 55\$/corde, livré. Tél.:480-6611.

BOIS vert fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU A VENDRE en 16", rond ou fendu. Venez le chercher au 112 rue de la Pinède, L'Arrière ou pour livraison. Tél.:544-4810.

BOULEAU en longueur de 16'. Tél.:542-0576, 547-7777.

BOULEAU sec, semi-sec, vert, à vendre, livré partout Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:239-0040.

BOULEAU, érable, merisier, vert, longueur de 16 pieds, livré. Tél.:668-3584 après 18 h.

TREMBLE sec, 50\$/corde. Tél.:542-0091.

**708 Demandé**

RECHERCHE lot boisé à acheter. Tél.:697-0892.

RECHERCHE maison à louer de 10 chambres et plus. Tél.:690-1912.

**709 Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHETERAIS équipement complet de ski de fond pour dame, en très bon état et de bonne qualité (ski 190-195 cm, bottes 9 points). Tél.:690-9173.

ACHETONS coupe de bois ou lot à bois ou exécutions coupe pour vous. Tél.:592-7960, 543-4037.

ASPIRATEURS USAGES, traîneaux à partir de 99\$. Aspirateurs centraux neufs complets à partir de 399\$. Réparation et sacs de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, face Mc Donald, Jonquière. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FOURNAISE suspendue 173.000 BTU, pour garage ou entrepôt. Fournaise de plancher. Fournaise à bois avec annexe. Tél.:272-2320.

MOBILIER complet de salon de coiffure, état neuf, 1.700\$ négociable. Superbe robe de mariée avec tous les accessoires, 550\$ négociable. Tél.:668-0984 ou répondre.

PETIT CONGELATEUR. Lave-vaisselle. Dactylo électrique. Ancien piano. Tél.:690-3629.

VENTE d'huile à chauffage (mazout), résidentiel et commercial. Tél.:343-3363, 1-800-463-9908.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

EQUIPEMENT complet pour restaurant (plaques, fri-teuse, réfrigérateur, etc.). Prix discutable. Tél.:548-1569.

**712 Esotérisme**

TAROT, aura, clairvoyance, pendule, cartes LeNormand, tarots zen, égyptien, indien. Conférence sur les lignes de la main. Réservation. Tél.:673-7444.

VOYANTE Tunisienne en visite au Saguenay, 7, 8, 9 décembre. Je lis les photos, les cartes, les chandelles. Pour rendez-vous: 699-1466 (Jonquière).

**713 Marché aux puces**

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

VENTE ET ACHAT de livres usagés. Tél.:693-0716 (jour), 542-0428 (soir).

**718 Vêtements**

MANTEAU de chat sauvage, homme, état neuf, 400\$ négociable. Tél.:547-1584.

**800 SPORTS / LOISIRS****801 Articles de sports**

ACHETERAIS équipement complet de ski de fond pour dame, en très bon état et de bonne qualité (ski 190-195 cm, bottes 9 points). Tél.:690-9173.

LIQUIDATION d'articles de pêche blanche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Hémon. Tél.:547-4600.

**804 Chasse et pêche**

CABANE à pêche, 8X8, A-1, avec chauffage à l'huile, 600\$. Tél.:547-0521.

REMINGTON 300 Ultra Mag, modèle 700, sendero SF, stainless. Jamais utilisée, 1.000\$ AAF obligatoire. Tél.:690-2752, 550-4923 (cellulaire).

**805 Musique et accessoires**

CHANTEUR(EUSE) RECHERCHE(E) POUR spectacles professionnels. Tél.:548-7244.

**806 Ordinateurs et jeux**

\* PLAYSTATION JONQUIÈRE \* Puce pour PS1, PS2. Achat, vente, réparation. Tél.:542-2708 ouvert 7 jours

ACHAT, vente, réparations et locations d'ordinateurs neufs et usagés. Ouvert de 10 h à 18 h, 7 jours/semaine. Tél.:698-6668. (1740, boulevard du Royaume Ouest).

Le plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, Gamecube, Xbox. Tél.:696-0274.

**900 AVIS****902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**903 Messages personnels**

SEXY SEXY SEXY Douce perle rare **MÉLANIE, 26 ANS** t'offre un agréable moment de détente. Se déplace. Disponible à tous les jours. 592-8483

JOANNIE reçoit et se déplace. Tél.:698-2895.

POUR vous messieurs, elle reçoit et se déplace. Tél.:543-7994.

**BEAUTÉ PLUS** Reçoivent et se déplacent. «Engageons» 693-5143

BELLE petite brune, se déplace et reçoit. Tél.:690-7221.

DOLBEAU, manon vous invite dans son univers de détente. Tél.:630-6703.

Hôtes et hôtesse reçoivent et se déplacent. Engageons. Tél.:812-0790.

LAC-SAINT-JEAN, fille avec expérience vous offre de la détente et relaxation. 7 jours/7, de 9 h à 23 h. Tél.:480-4210.

NOUVEAU BIENVENUE HOMMES D'AFFAIRES Julie et sensuelle, Julie reçoit et se déplace, 9h00 (AM) à minuit. Tél.:343-3582.

MICHELE avec expérience t'offre de la détente, 7 jours/7 dès 15 h 30. Tél.:480-4611, 480-0957.

CINDIA, lundi au vendredi, 9h à 17h. Tél.:696-5028.

JE SUIS une jolie demoiselle grassette. Appelle-moi, Jana. Tél.:698-5923.

CLAUDY se déplace ou reçoit. Satisfaction garantie. Tél.:545-3809.

JOLIE demoiselle attend votre appel. Tél.:549-5242.

# Offre spéciale

## À NOS ABONNÉS SEULEMENT!

du 28 janvier au 7 avril 2002

# 7500\$ EN PRIX!

Chaque jeudi à compter du 31 janvier attribution d'un...



**TÉLÉVISEUR RCA COULEURS 27"**  
valeur de 500 \$

plus...

**10 COUVERTURES EN POLAR Le Quotidien**  
valeur de 25 \$

**AUCUN COUPON À REMPLIR**

Il suffit d'être sur notre liste d'abonnés au moment du tirage par ordinateur.

Règlements disponibles au Quotidien.

*Vite!* Faites partie de notre quotidien.

Info-abonnement 545-4664  
1-800-866-3658

le **QUOTIDIEN** du Saguenay - Lac-Saint-Jean  
Le seul quotidien régional.

66150500

LE QUOTIDIEN - Le Lundi 28 Janvier 2002 - 23

## AVIS DE DÉCÈS



DUCHESNE (M. Gérard)

Le 26 janvier 2002 est décédé à la Maison Soli Can à l'âge de 74 ans 5 mois, M. Gérard Duchesne, fils de feu M. Stanislas Duchesne et de feu Dame Lucienne Tremblay, et époux de Dame Julienne Renaud, demeurant au 312, rue J.-W. Fleury, Alma, quartier St-Cœur-de-Marie. La famille reçoit les condoléances le lundi 28 janvier 2002 de 14 h à 17 h de 19 h à 22 h, le mardi 29 janvier 2002 à compter de 9 h à

L'édifice municipal

Quartier St-Cœur de Marie  
Avenue Du Pont Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 29 janvier 2002 à 11 h à l'Église St-Cœur-de-Marie et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Claude (Cécile Dicaire); ses petits-enfants: Cindy (son ami Benjamin Naud) et Billy; ses frères et soeurs: feu Henri (feu Jeannine Bouchard), Géraldine (Cyprien Potvin), Yvette, feu Yolande (Raymond Potvin), Jeannine (Patrick Tremblay), Rose-Alice (Robin Lavoie), Gaston (Ginette Julien); son beau-frère Roland Gagné et sa belle-sœur Marina Renaud; plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** pour information tel: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

Autres décès en page 25



AIDE

Des secouristes transportent un blessé après un attentat dans le centre de Jérusalem. Pour la première fois, une femme palestinienne, a fait sauter les explosifs qu'elle transportait.



SOUFFLE

Deux femmes passent rapidement devant une vitrine qui a été soufflée à Jérusalem par l'explosion qui a fait deux morts et plusieurs blessés. Un attentat qui relance la violence.

Plein centre de la ville

## Une femme explose à Jérusalem

**JERUSALEM (AP) - C'est le premier attentat commis par une femme kamikaze en Israël. Une étudiante palestinienne s'est fait sauter dimanche avec les explosifs qu'elle transportait dans une rue commerçante du centre de Jérusalem déjà visée par des attaques meurtrières ces derniers mois. Outre la jeune femme, un Israélien de 81 ans a été tué.**

Toutefois, la police israélienne tentait de savoir si cette Palestinienne avait vraiment l'intention de se tuer avec sa bombe ou si les explosifs qu'elle transportait ont explosé prématurément alors qu'elle marchait sur la rue Jaffa, dans le quartier le plus commerçant de Jérusalem-Ouest.

Au Liban, la chaîne de télévision du Hezbollah, Al-Manar, a affirmé que l'auteur de l'attentat s'appelait Shinaz Amouri et qu'elle était étudiante à l'université Al-Najah de Naplouse, en Cisjordanie.

L'explosion s'est produite peu après midi près d'un magasin de chaussures dans une artère très fréquentée en ce premier jour de la semaine de travail. Les victimes ont été projetées dans les airs avant de s'écraser sur le trottoir. Le souffle violent de l'explosion a brisé les vitres et un magasin a pris feu.

Outre les deux victimes, trois personnes ont été gravement blessées, neuf ont été atteintes plus légèrement et une centaine, commotionnées, ont reçu des soins, sur place ou à l'hôpital. Le chef de la police de Jérusalem, Mickey Levy, a été victime d'un malaise cardiaque peu après son arrivée sur les lieux. Le chef de la police, qui se rend systématiquement sur place, a été hospitalisé dans un état grave mais stationnaire.

« On aurait dit que la moitié de la rue explosait », a témoigné Hama Gidon, vendeur d'un magasin de vêtements. « Les mannequins volaient, moi aussi, les gens tombaient, du verre volait partout ».

L'attentat n'a pas été revendiqué dans l'immédiat, mais Israël en a imputé une nouvelle fois la responsabilité à Yasser Arafat. Le président de l'Autorité palestinienne « encourage le

terrorisme, il envoie des agresseurs à Jérusalem », a déclaré Raanan Gissin, porte-parole du premier ministre Ariel Sharon. « Nous continuerons à systématiquement démanteler l'infrastructure terroriste », a-t-il ajouté.

Samedi, l'Autorité palestinienne avait lancé un nouvel appel à l'arrêt des attentats

visant des Israéliens, qui, après une trêve relative, ont repris de plus belle ces derniers temps, faisant suite à plusieurs opérations de l'armée israélienne contre des militants des groupes terroristes palestiniens.

La direction palestinienne a « vivement condamné » l'attentat de dimanche et demandé au président George W. Bush le retour de l'émissaire américain Anthony Zinni dans la région. Washington a nettement durci ces derniers temps sa position à l'égard du président de l'Autorité palestinienne, dont M. Bush s'est dit « déçu ». Washington est désormais convaincu que

l'Autorité palestinienne a acheté des armes à l'Iran, cargaison interceptée par Israël à bord du cargo « Karine A » en mer Rouge le 3 janvier dernier.

Dans un discours samedi, Yasser Arafat a déclaré que les Palestiniens étaient « confrontés à une crise militaire » mais faisaient face malgré tout sans se plaindre.

« Ils ont dit Dieu est grand, et Djihad, Djihad, Djihad », a lancé M. Arafat. « Djihad » peut être traduit par « résistance », « lutte » ou « guerre sainte ». Le président de l'Autorité palestinienne n'a pas précisé quel sens il donnait à ce mot.

Rescapé du World Trade Center

## Un Américain survit de justesse

**JERUSALEM (AP) - Mark Sokolow avait échappé indemne aux attaques terroristes du 11 septembre dernier contre les deux tours du World Trade Center. Il a survécu de peu diman-**

che à l'attentat mené à Jérusalem par une kamikaze palestinienne.

Cet Américain de 43 ans, accompagné par sa femme Rina et leurs filles Jamie et Lauren,

ont été légèrement blessés par l'explosion dans une des rues commerçantes les plus fréquentées de Jérusalem-Ouest. Deux personnes ont été tuées et une douzaine d'autres blessées.

Les Sokolow, des citoyens américains de Long Island (New York) en visite chez des parents à Jérusalem, se trouvaient à l'extérieur d'un magasin de chaussures au moment de l'explosion.

« Nous attendions que mon cousin nous donne quelque chose à ramener à New York » a-t-il expliqué à la télévision israélienne de son lit d'hôpital.

« J'ai entendu une sorte de Bang et vu des objets voler autour de moi, j'ai ensuite réalisé que je pouvais me lever et marcher », a-t-il confié. Il a également expliqué que lui et Lauren n'étaient que légèrement blessés.

Rina a dû subir une greffe de peau à la jambe et leur fille Jamie une opération à l'oeil.

Le 11 septembre 2001, Mark Sokolow travaillait au 38<sup>e</sup> étage de la tour sud du World Trade Center lorsque le premier avion piraté était venu s'écraser sur la tour nord. Son bureau avait pu

être évacué avant que le second avion n'atteigne cette tour.

« J'étais beaucoup plus chanceux la dernière fois », a-t-il souligné. L'attaque d'aujourd'hui « a impliqué toute ma famille ».



RECHERCHE

Des policiers israéliens inspectent le lieu où une jeune femme s'est fait sauter avec une charge d'explosifs dans le centre de Jérusalem.

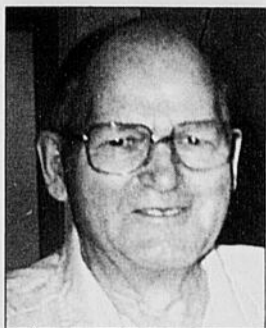


INDICES

Tous les indices peuvent servir pour les policiers. Ils scrutent littéralement les lieux de l'attentat avec une loupe pour tenter de reconstituer la scène.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**DUPERRÉ (M. Joseph-Abel)**

Le 26 janvier 2002 est décédé à l'âge de 81 ans et 9 mois, M. Joseph-Abel Duperré, époux en premières noces de feu Henriette Bouchard et en secondes noces de Dame Marie-Paule Pedneault, demeurant au 137, rue Saint-Albert, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 29 janvier 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, suivi d'une célébration de la parole au salon de la résidence funéraire.

Emery Gravel, Mouv. coopératif  
345, rue Saint-Armand  
(face à l'église Saint-Claire)  
Chicoutimi

Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel. Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe Dame Marie-Paule Pedneault; ses enfants: Roland Duperré (Gilberte Lavoie), Louise (Jean-Eudes Pelletier), Louise (Rosaire Tremblay), Réjeanne (Jean-Marc Dufour), feu Guy (Martine Barrette), Louis-Marie (Rolande Gagnon), Lise (Marc-André Pelletier), Claude (Linda Parent), Françoise (Robert Rathé), Pauline (Roger Roy), Ghislain (Tina Wiseman), Normand (Line Villeneuve), Christian (Précile Robin), Linda (Pierre Godbout), Denis (Nathalie Coudé) et Céline (Steeve Dufour); ainsi que 25 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Louis-Henri Duperré (Dilette Fournier), Odile (feu Odilon Fournier, Isidore Genest), feu Laurent (Simone Larouche), feu Delphis (Brigitte Guay), feu Fernand (Françoise Lapointe), Rose-Anna (Ludovic Gagnon), feu Laure-

Anna (Paul Grenon), Paul-Étienne (feu Mireille Bujold), Vianney (Michelle Gaudreault), André (Jacqueline Coats), Marie (feu Mauril Laprise), Jean-Benoît (Christiane Séguin), et feu Geneviève (feu Gerald Saulnier); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marguerite Pedneault (feu Rosaire Fortier), Alain (feu Thérèse Duchesne), Gaston (feu Marie-Thérèse Asselin), feu Jean-Eudes (Rita Asselin). Il laisse également dans le deuil de nombreux cousins, cousines et parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emery-gravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement coopératif** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**FILLION Perron (Mme Pauline)**

Le 26 janvier 2002 est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquières à l'âge de 55 ans, Mme Pauline Fillion, épouse de M. Bertrand Perron, demeurant à Jonquières. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault et Caron  
2033, rue Sainte-Famille  
Jonquières

le lundi 28 janvier 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mardi 29 janvier 2002, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 29 janvier 2002 à 11 h à l'église Saint-Mathieu (anciennement Sainte-Famille). La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault et Caron et les centres déposés au columbarium Nault et Caron de la rue Sainte-Famille. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Bertrand Perron, son frère M. Robin Fillion (Lisa Tremblay); ses sœurs: Réjeanne Fillion (Robert Tremblay), Sylvie Fillion (Daniel Bouchard), Marguerite Fillion (feu Herménégilde Huard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marie-Blanche Perron (Bertrand Côté), feu Edgar Perron, Micheline Perron, Nicole Perron (Yvon Lachance), Claudette Perron (Jacques Simon), Gabriel Perron (Cathy Shea), Raymond Perron (Gervais Tremblay), Christian Perron (Line Perron), Daniel Perron, Steeve Perron; plusieurs neveux et nièces ainsi que plusieurs ami(e)s de l'Association des handicapé(e)s de Jonquières, dont elle était membre. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association des handicapé(e)s de Jonquières sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**DUFOUR (Abbé Roland)**

M. l'Abbé Roland Dufour est décédé le jeudi 24 janvier 2002 à la Résidence Beaumanoir, 904, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi; il était âgé de 76 ans et 8 mois. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel et Fils Itée,  
825, avenue Begin,  
coin Champs-Élysées, Chicoutimi

le lundi, 28 janvier 2002, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi ce même lundi 28 janvier 2002. L'inhumation suivra au cimetière du Clergé diocésain, 679, rue Chabanel, Chicoutimi. M. l'Abbé Dufour laisse dans le deuil ses sœurs: Bella, Fernande, Marguerite (feu Louis Morin), Lorette (Dollard Tremblay) et Simone (Raymond Tremblay). Il était également le frère de feu Fernand (Madeleine Bouthillet), de feu René (Noëlla Dumont) et de feu Rita (Gérard Tremblay). Il laisse également dans le deuil, outre ses confrères du clergé diocésain, de nombreux neveux et nièces. (1925-1952) M. l'Abbé Roland Dufour est né à Saint-Wilbrod de la Station d'Hébertville, le 23 mai 1925 de dame Anna-Marie Paradis et de M. Théodore Dufour. Il a fait ses études classiques au Petit Séminaire de Chicoutimi (1940-1948) et ses études théologiques au Grand Séminaire de Chicoutimi (1948-1952). Il a été ordonné prêtre dans l'église de Saint-Wilbrod le 20 avril 1952. (1952-1957) Durant ces cinq premières années de service ecclésial avec domicile à Chicoutimi, il est nommé aumônier diocésain de la Jeunesse agricole catholique, directeur diocésain de la Croisade eucharistique (secteur rural) et aumônier diocésain des bûcherons des chantiers coopératifs. (1957-1966) Au cours de cette période, il est au service de l'Église diocésaine aux divers titres d'aumônier de l'Institut familial du Bon-Conseil, à Chicoutimi (1957-1965), directeur-adjoint du Comité diocésain d'A.C., directeur de la revue d'A.C. « Témoignages », initiateur et animateur du programme hebdomadaire « Claire-Joie » de CKRS-TV de Jonquières. L'année 1965-1966 est consacrée aux études en catéchèse à l'Université Laval de Québec. (1966-1980) De 1966 à 1978, l'abbé Dufour est appelé au service de l'épiscopat du Canada à titre de secrétaire général adjoint de la Conférence des évêques catholiques du Canada (C.E.C.C.). Le 22 mars 1977, il obtient du Centre des Hautes Études touristiques de l'Université de Droit, d'Économie et des Sciences d'Aix-Marseille, à Aix-en-Provence, France, un doctorat de 3e cycle à la suite de la présentation et de la soutenance d'une thèse intitulée: « Les mythes du week-end: aliénation ou libération? ». De 1978 à 1980, il est étudiant à l'Institut des Communications sociales de l'Université Saint-Paul d'Ottawa. (1980-2002) A son retour au diocèse de Chicoutimi, en 1980, il réside à l'évêché et devient responsable du secrétariat épiscopal (avril 1980-décembre 1986). En même temps, il exerce son ministère dominical à la paroisse Saint-Paul de Chicoutimi (1980-1986). Par la suite, il est nommé à la Maison provinciale de la Congrégation des Filles de Sainte-Marie de la Présentation, à Ville de La Baie, comme aumônier des religieuses (1988-1999) et collaborateur au « Domaine de la Présentation », un service local aux personnes âgées (1996-2000). En même temps, il accepte la nomination d'aumônier à temps partiel au Foyer Saint-Joseph de La Baie (1988-1996) et apporte sa collaboration occasionnelle à la pastorale des malades à l'Hôpital de La Baie des Ha! Ha! Retraité à partir de décembre 1999, il élit domicile à la résidence des prêtres, avenue Georges-Vanier, Chicoutimi. Pour ceux et celles qui désirent faire un don, il sera possible de le faire au salon pour « Entraide sacerdotale » du Diocèse de Chicoutimi. Pour informations: (418) 543-0755; pour vos messages de condoléances: télécopieur (418) 543-7241; courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel et Fils Itée** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

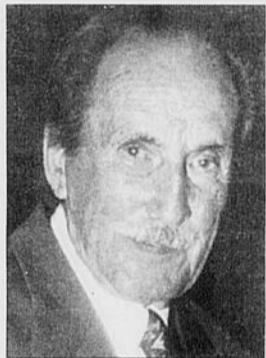


**GARON (Mme Rita Harvey)**

Le 26 janvier 2002 est décédée à Alma à l'âge de 95 ans 7 mois, Mme Rita Harvey, fille de feu M. Ligor Harvey et de feu Dame Laura Boulianne, et épouse de feu M. Pierre-Emile Garon, demeurant au 2680, avenue Du Pont sud, Alma. La famille reçoit les condoléances le lundi 28 janvier 2002 de 14 h à 17 h de 19 h à 22 h, le mardi 29 janvier 2002 à compter de midi (12 h) à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 29 janvier 2002 à 14 h à l'Église St-Sacrement d'Alma. Mme Harvey sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière d'Alma. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Jean-Pierre Robert), Jean (Huguette Bernier), feu Jacques, Marc (François-Luc Valiquette), Yves (Nicole Simard), Michelle (Gabriel Savaria), feu Gilles; ses petits-enfants: Marc, Marie, Sophie, Eric, Isabelle, Sara, Annie, Julie; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Frédéric, Anne-Geneviève et Geneviève. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation Marie Robert pour la recherche sur les traumatismes crâniens, 6450, rue Notre-Dame (ouest, bureau 200, Montréal (Québec) H4C 1V4 tél. (514) 932-2662. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour information tel: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refusj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec.



**HARVEY (M. Marcel)**

Le 25 janvier 2002 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 83 ans et 9 mois, Monsieur Marcel Harvey, époux de Dame Gemma Laberge, demeurant au 3730, Chemin de l'église à Laterrière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
825 rue Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mardi 29 janvier 2002 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h. Mercredi le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 30 janvier 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. William Harvey et de feu Maina Boivin. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Dame Gemma Laberge, ses enfants: Maryse Harvey (Léon Ferraris), Jocelyn (Lucette L'Espérance), feu Germain, Jean-Marc (Marie-Lyne Bouchard), André (Lynda Martel), Thérèse (Claude Walsh), Louis (Erika Talon), Alain (Sylvie Chouinard); ses 16 petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Jean-Joseph Harvey (feu Marie-Alice Yacola), feu Mariette (feu Paul Fortin), feu Georges-Henri (Laurette Boulianne), Lorenzo (Lucienne Allard), feu Herman (Béatrice Girard), Lucienne (feu Augustin Jomphe), feu Marie-Paule (feu Paul-Emile Tremblay), feu Salmon (Noëlla Blackburn), feu Brigitte, feu Paulo; ses beaux-frères et belles-sœurs: Irène Laberge (feu Gisèle Boily), feu Camille (Lucette Gobeil), feu Pierre, feu Florian (Jacqueline Tremblay), Pierrette (feu Dollard Villeneuve), Sœur Gisèle (St-Louis-de-France), Jacqueline (feu Louis-Ovide Tremblay), Lucette, feu Martial; il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Prière de ne pas en envoyer de fleurs, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (Mme Antoinette Perron)**

Le 26 janvier 2002, est décédée à Shawinigan-Sud à l'âge de 86 ans, Mme Antoinette Perron, épouse de feu M. Fortunat Tremblay, demeurant à Shawinigan-Sud, autrefois de la rue Wohler, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire Arvida  
2048, rue DeNeuville (ancienne gare)  
Arvida

le mardi 29 janvier 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 30 janvier 2002, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 30 janvier 2002 à 11 h à l'église Sainte-Thérèse. Les cendres seront déposées au columbarium. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marjolaine Tremblay (Gérard Brassard), Louise (Denis Bureau), Réal (Renée Tremblay), Pauline (Paul Alarie), Carol (Estelle Tremblay); ses petits-enfants: Sylvie, Francine, Joan, Renée, Maxim, Danielle, Claude, Christian, feu Diane, Esther, Eric, Geneviève, Patrice, Catherine, ainsi que ses 19 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Philippe Perron (feu Julieanne Remy), feu Johnny (Simone Asselin), feu Raoul (feu Marie-Jeanne Cantin), feu Rose-Alma (feu Sylvio Lamirande), feu Beatrice (feu Charles Duquet), Magella (Bernadette Tremblay), Léon (Adrienne Fortin), Madeleine (feu Noël Nepton); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Joachim Tremblay (feu Julia Sainte-Croix), feu Camil (feu Marie Gagnon), feu Albert (Emilia Morasse), feu Adrien (Charlotte Robitaille), feu Jeanne (feu Edmond Paradis), feu Philippe (Yvette), feu Rosa (feu Whelley Brindle), Rose-Hélène (feu Albert Boucher), feu Irène (feu Téphosore Poulin), feu Soeur Yvonne, Bon-Conseil. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: reslunag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. Roger)**

Le 27 janvier 2002, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, entouré de l'amour des siens, après une lutte courageuse et difficile contre la maladie, à l'âge de 61 ans, M. Roger Tremblay, époux de Mme Louise Letourneau, demeurant au 2295, rue Gilbert, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay  
2048, rue DeNeuville (Ancienne Gare)  
Arvida

le mardi 29 janvier 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 30 janvier 2002, à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 30 janvier 2002 à 13 h à l'église Saint-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Outre son épouse, Mme Louise Letourneau, il laisse dans le deuil sa fille Sandra Tremblay (Stéfane Leblanc); il était le fils de feu Alice Perron et de feu Alfred Tremblay; ses frères et sœurs: Laurent Tremblay (feu Suzette Fortin), Rosaire (Rolande Belisle), Jacqueline (feu Henri Michel), feu Theo (Jeannine Moisan), feu Claire (feu Guy Tremblay); son beau-père: Aimé Letourneau (feu Marie Desmeules); ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette Letourneau (Guy Tremblay), Pauline (Ghislain Bergeron), Diane (Marcel Harvey), Suzanne (Rémi Breton), Yves (Lise Boudreau); de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il fut propriétaire de la Tabagie Tremblay, rue Davis, secteur Arvida pendant de nombreuses années. Un remerciement au personnel infirmier de l'Unité de chirurgie du Complexe hospitalier de la Sagamie ainsi qu'au personnel de la Maison Notre-Dame, pour leur soutien et leurs excellentes services. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: reslunag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Avec profonde  
sympathie  
nous offrons



nos condoléances  
aux familles  
éprouvées

le **QUOTIDIEN**

310776

## MESSE ANNIVERSAIRE



**SPENCE (M. Robert)**

La messe anniversaire de M. Robert Spence, époux de Mme Hélène Girard, père de Audrey et Nicholas et fils de feu M. Roland Spence et de dame Marie-Ange Tremblay, demeurant au 2688 St-Dominique, Jonquières, sera chantée

le dimanche 3 février 2002 à 19 h  
à l'église St-Dominique de Jonquières

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Saguenay**

# Sports

La Nouvelle-Angleterre au Super Bowl

## L'homme de 100 millions sauve la mise des Patriots

**PITTSBURGH (AP) - C'est toujours pratique d'avoir un homme de 100 millions \$ au poste de quart réserviste.**

Drew Bledsoe a remplacé Tom Brady, blessé, et mené les Patriots de la Nouvelle-Angleterre au Super Bowl au moyen d'une victoire surprise de 24-17 contre les Steelers de Pittsburgh, dimanche, lors du match de championnat de l'Association américaine.

Les Patriots participeront donc au troisième match du Super Bowl de leur histoire, à La Nouvelle-Orléans, dimanche. Ils y affronteront les Rams de St. Louis.

Les Patriots s'étaient inclinés à leurs deux participations précédentes, en 1986 et 1997.

Bledsoe, qui avait perdu son poste au profit de Brady en début de saison, n'a pas connu une journée parfaite. Mais il a obtenu un bon coup de pouce de Troy Brown.

L'ailier espacé des Patriots a marqué un touché à la suite d'un retour de botté de 55 verges, et il a été directement impliqué dans un jeu de 60 verges bon pour un autre majeur au début du troisième quart.

Après que Brandon Mitchell eut bloqué une tentative de placement de 33 verges, Brown a récupéré le ballon à la ligne de 40 et franchi 11 verges avant d'effectuer une passe latérale à Antwan Harris.

Celui-ci a parcouru le reste de la distance le séparant de la zone payante, pour porter la marque à 21-3 en faveur des Patriots.

Mais Bledsoe a tout de même

réussi ce que bien peu de substituts auraient pu accomplir lors d'un match de championnat.

À la fin du deuxième quart, peu de temps après avoir remplacé Brady qui venait de subir une blessure à la jambe, il a complété une passe de touché de 11 verges à David Patten.

Au quatrième quart, Bledsoe a permis aux Patriots de gagner suffisamment de terrain pour qu'Adam Vinatieri puisse réussir un placement.

Il a aussi aidé les siens à contrôler suffisamment le ballon pour empêcher les Steelers de renverser la vapeur.

Bledsoe, qui a complété 10 passes en 21 tentatives pour des gains de 102 verges, a également

obtenu l'aide de quelques vétérans, dont Willie McGinest et Ted Johnson, qui ont contribué à freiner le jeu au sol des Steelers.

Le demi offensif Jerome Bettis, qui était de retour au jeu après une absence de huit semaines, n'a obtenu que huit verges de gains en neuf courses.

Kordell Stewart, le quart des Steelers, a complété 24 passes en 42 tentatives pour des gains de 255 verges, mais il a aussi lancé trois interceptions, dont deux au cours des trois dernières minutes de jeu.

Les Steelers ont rétréci l'écart à 21-17 grâce aux touchés de Bettis, survenu lors d'une course d'une verge qui a couronné une poussée de 79 verges en huit jeux, et d'Amos Zereoue, marqué au moyen d'une course de 11 verges.

Stopper Warner, Faulk et Bruce

## Les Eagles se heurtent à l'impossible

**ST. LOUIS (AP) -** Lorsqu'une équipe affronte les Rams de St. Louis, le plan de match est facile à ébaucher: il faut stopper Kurt Warner, Marshall Faulk et Isaac Bruce. L'exécution, toutefois, relève pratiquement de l'impossible.

Pour un match entier, du moins. C'est ainsi qu'après un début de rencontre prometteur, les Eagles de Philadelphie n'ont pu empêcher ce trio de s'imposer en deuxième demie de la finale de championnat de l'Association nationale, dimanche, et les Rams ont ainsi filé vers une victoire de 29-24.

Les Rams participeront donc au Super Bowl pour la deuxième fois en trois ans. Ils y retrouveront les surprenants Patriots de la Nouvelle-Angleterre, à qui il tenteront d'infliger le même sort qu'aux Titans du Tennessee il y a deux ans.

Faulk a obtenu des gains de 159 verges au sol, un sommet personnel pour un match des séries, tandis que Bruce a complété huit réceptions pour des gains de 84 verges et un touché.

Warner a quant à lui complété 22 passes en 33 tentatives, dont une de quatre verges à Bruce bonne pour un touché. Il a complété des gains de 212 verges.

La défense peu généreuse des Eagles est parvenue à déséquilibrer les Rams en début de rencontre, ce qui a permis à Philadelphie de prendre les devants 17-13 à la demie.

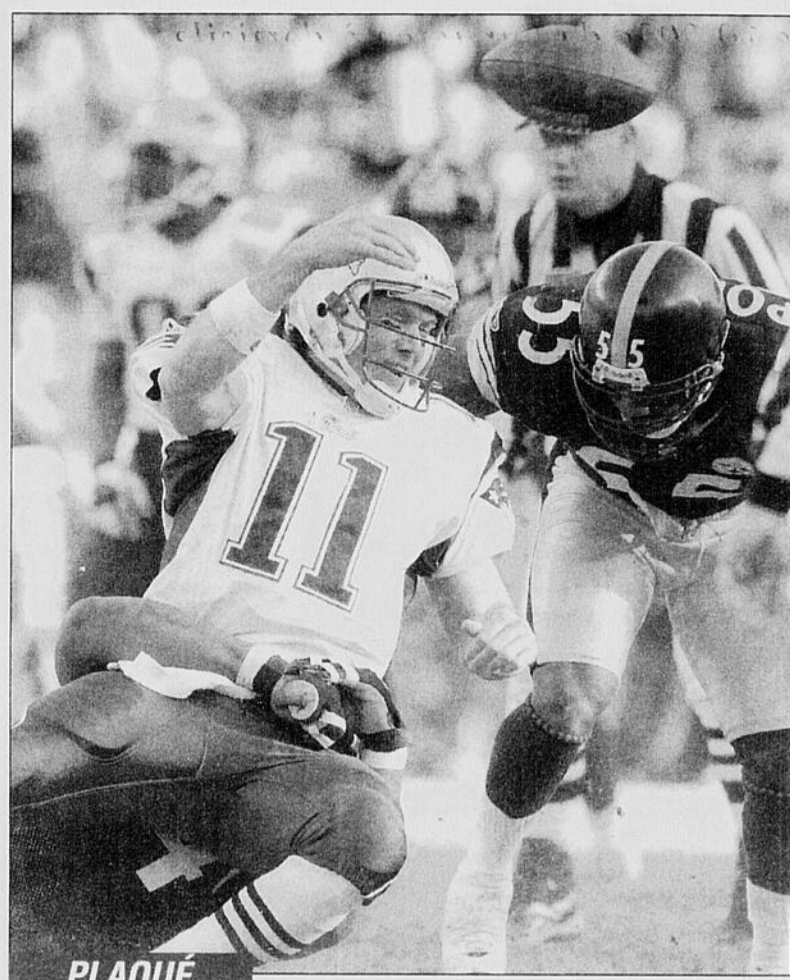
Troisième quart

Le cours du match a toutefois changé au troisième quart lors-

que les Rams se sont mis à contrôler le ballon, marquant 10 points consécutifs.

Ils ont effectué 22 jeux au sol et seulement six par la voie des airs, permettant à Jeff Wilkins d'obtenir son troisième placement du match. Plus tard, Faulk a marqué à l'aide d'une course d'une verge.

Lorsque Faulk, qui a perdu son casque sur le jeu, est tombé dans la zone des buts, la foule, fort tapageuse jusque-là, a senti que c'était fini pour les Eagles.



Appelé en relève de Tom Brady, Drew Bledsoe (11) a maintenu l'attaque des Patriots en alerte, hier, et pavé la voie à une place des siens en finale du Super Bowl pour une troisième année de suite, hier. Mais avant de festoyer, il a dû affronter la défense des Steelers...

(Photo PA)



Arrêter Marshall Faulk et ses complices des Rams s'est avéré une tâche impossible pour la défense des Eagles, hier.

(Photo PA)

Patinage artistique en Corée

## Les trois Canadiennes font très bonne figure

**JEONJU, Corée (PC) -** Les trois Canadiennes inscrites à la rencontre de patinage artistique des Quatre Continents, dimanche, ont terminé parmi les dix premières.

Jennifer Robinson, la seule athlète du Canada qualifiée pour les Jeux de Salt Lake City, a pris le quatrième rang.

Annie Bellemare a fini sixième, tandis que la jeune Joannie Rochette, 16 ans, a obtenu la neuvième position.

Jennifer Kirk, de Newton, au Massachusetts, a livré l'une des meilleures performances de sa carrière pour remporter les

grands honneurs de la compétition.

Pour Annie Bellemare, cette dernière prestation de la saison a permis d'effacer sa deuxième place des championnats canadiens, un rendement qui la privait d'un laissez-passez pour Salt Lake City.

«S'il avait fallu que tout prenne fin après les championnats canadiens, ça aurait mal fini, a laissé tomber la patineuse de Blainville.

«Mais là, j'ai eu un très bon programme libre. J'ai réussi mes six triples.»

Bellemare a retiré un élément, une combinaison triple triple, qui

lui a causé beaucoup de difficultés lors des championnats nationaux.

«J'aurais dû le retirer avant les Canadiens. J'aurais été moins nerveuse et peut-être que j'aurais pu rester en tête. Mais bon, ce qui est fait est fait», a philosophé Bellemare qui a choisi de regarder vers l'avenir.

«J'ai décidé de déménager à Boucherville, où je m'entraîne, a par ailleurs confié Bellemare. Je suis épuisée de faire la route entre Blainville et Boucherville. Je vais pouvoir m'entraîner davantage. Il faut que j'améliore ma flexibilité, que je fasse plus de ballet.»

# Berezin marque un but historique

par Guy Robillard

**MONTREAL (PC) - Sergei Berezin n'aura pas tardé à se faire des amis.**

Non seulement la nouvelle acquisition du Canadien a marqué le but victorieux à la troisième période dans un gain de 3-1 sur les Sharks de San Jose, mais il a rapidement fait son entrée dans la petite histoire puisqu'il s'agissait en même temps du 10 000e but de l'histoire de l'équipe dans les matchs considérés à domicile.

Berezin a déjoué Evgeni Nabokov d'un puissant lancer frappé qui lui est passé entre les jambières, juste après que José Théodore ait corrigé sa gaffe qui a consisté à passer la rondelle directement à Mike Ricci devant le filet du Canadien.

«On lui a dit qu'il aurait pu terminer la soirée avec un but et une

passé», s'est d'ailleurs moqué son ami Yanic Perreault, auteur de deux passes, tout comme Richard Zednik.

Doug Gilmour, également en avantage numérique, à la deuxième période, et Oleg Petrov, plus tard en troisième, ont été les autres marqueurs du Canadien. Gilmour a ajouté une passe et totalise 16 points à ses 13 derniers matchs. Zednik et lui ont animé l'attaque face aux Sharks.

Le 10 000e

«Je ne méritais pas de marquer ce but historique. Il y a eu tellement de grands joueurs ici», a déclaré Berezin qui s'est senti beaucoup plus à l'aise qu'à son premier match la veille, comme



RADIEUX

Le nouveau-venu Sergei Berezin affichait un air radieux après avoir compté le but victorieux, hier, qui était en même temps le 10 000e but du Canadien à domicile.

(Photo OC)

en font foi ses six tirs au filet, un sommet chez les deux équipes.

Berezin a été mis au courant de son but historique lorsqu'on lui a réclamé son bâton.

«Et pourtant, a blagué celui qui n'en était qu'à son huitième but, de bons bâtons, je n'en ai pas eu beaucoup cette saison.»

«C'est vraiment spécial de vivre ça, de voir un joueur qui arrive ici marquer ce 10 000e but, une première dans la Ligue nationale», a pour sa part noté Michel Therrien, qui était surtout content que ce soit le but victorieux.

Tout un exploit

Juste avant le but d'assurance de Petrov, le Canadien avait écoulé avec succès un désavantage numérique de quatre minutes, Andreas Dackell ayant accidentellement coupé le défenseur Scott Hannan à la figure avec son bâton.

Ce fut un fait saillant, comme l'a bien relevé Therrien.

Mais ce n'était rien de nouveau. Le Canadien, en effet, n'a accordé que trois buts en désavantage numérique au Centre Molson cette saison. En 74 occasions. Pour une moyenne d'efficacité de 96 pour cent.

Un exploit rarissime. «J'en étais pas au courant, mais les gars font de l'excellent travail, a noté Therrien. Ils bloquent des lancers et ils sont agressifs, comme encore aujourd'hui à troisième période.»

Therrien était par ailleurs très fier des deux matchs de son équipe en fin de semaine.

«C'est un gros week-end qui nous attendait, contre deux bonnes équipes (Ottawa et San Jose), et d'avoir récolté trois points sur quatre est très satisfaisant.»

Surtout, a relevé l'entraîneur, qu'une équipe en arrache souvent à domicile à son retour d'un long voyage. Le Canadien a encore une fois entamé le match assez lentement cependant et la recrue Matt Bradley avait procuré l'avance aux visiteurs à la première période lorsque José Théodore, encore solide, s'était retrouvé sans bâton.

«On ne patinait pas bien, notre concentration n'était pas là, ce qui est un peu normal après un match émotif comme la veille. Mais Théodore a fait les arrêts clé et nous a gardés dans le match», a analysé Therrien.

## Internationaux d'Australie

# Johansson sert la toute dernière des surprises

MELBOURNE (PC, AP) - Le simple masculin des Internationaux d'Australie de 2002 aura provoqué des surprises jusqu'à la toute fin. Thomas Johansson a offert la toute dernière, dimanche, en finale.

Johansson, classé 16e, a en effet vaincu le Russe Marat Safin, tête de série numéro 9, en quatre manches de 3-6, 6-4, 6-4, 7-6 (4).

Le Suédois de 27 ans a eu besoin de deux heures et 53 minutes pour mériter le premier titre majeur de sa carrière.

Avant 2002, Johansson n'avait jamais atteint les demi-finales d'un tournoi du Grand Chelem.

Il avait accédé aux quarts de finales des Internationaux des Etats-Unis en 1998 et 2000.

Curieusement, il s'agissait de la première victoire d'un joueur tête de série numéro 16 dans l'histoire du Grand Chelem.

«Jamais, je ne m'étais vu en champion à ce niveau», a confié Johansson.

Alors que son rival menait 5-0 puis 6-1 au bris d'égalité de la quatrième manche, Safin a remonté à 3-5 et à 4-6.

Un lob offensif du Russe, tout juste trop long, a valu la victoire à Johansson.

«Mes jambes étaient alors un peu flageolantes, a admis le vainqueur. Je me suis efforcé de garder la balle dans le court et j'ai prié Dieu!

«Cette victoire est quelque chose d'incomparable pour moi. Jamais je ne m'imaginai au milieu d'un central avec un tel trophée dans les mains», a répété Johansson.

Pour la Suède, cette conquête met fin à une traversée du désert qui aura duré une décennie.

Depuis le deuxième triomphe de Stefan Edberg à Flushing Meadows, en 1992, la Suède avait perdu trois finales majeures: Edberg en 1993, et Thomas Enquist en 1999, tous les deux à Melbourne, ainsi que Magnus Norman en 2000 à Roland Garros.



COUPE

Le Suédois Thomas Johansson embrasse la coupe qu'il vient de remporter en battant le Russe Marat Safin en finale des Internationaux de tennis d'Australie.

(Photo PA)

Par ailleurs, Johansson est le premier Suédois depuis Mats Wilander à remporter les Internationaux d'Australie. Wilander avait réussi l'exploit en 1988, année de l'ouverture de Melbourne Park.

Safin, qui fêtait ses 22 ans dimanche, n'a pas ajouté le tournoi de Melbourne à son palmarès majeur, après son énorme coup d'éclat à New York, en l'an 2000.

En finale, le Russe a paru plutôt emprunté, les jambes lourdes, les réflexes émoussés. Safin a remporté la première manche sur la nervosité de Johansson et l'incapacité du Sué-

dois à exploiter pas moins de six balles de bris.

Mais Johansson s'est repris en brisant le service de Safin dès le troisième jeu de la deuxième manche, et il a conservé cet avantage jusqu'au bout.

Avec panache, il a mis un point final à la manche, en sortant deux as et deux services gagnants.

À la manche suivante, Johansson a volé un autre point sur le service de Safin, pour prendre les devants 4-3. Là encore, il n'a jamais été rejoint.

«J'ai bien vu que Marat était fatigué au troisième set et au début du quatrième, a raconté le Suédois. Personnellement, j'avais beaucoup travaillé ma condition physique cet hiver. C'était toujours une faiblesse chez moi. Maintenant c'est ma force.»

Le Russe a connu un dernier sursaut en quatrième manche. Il a repoussé une balle de bris qui aurait donné à Johansson une avance de 3-0, avant de gagner son service et briser celui du Suédois pour porter la marque à 2-2.

## Sommaires

Buffalo 3 Washington 2 (P) Première période		Assistance: 18.672		San Jose 1 Canadien 3 Première période	
Aucun but.				Pénalité: Aucune.	
Pénalités: Bondra Wash (double min.) 4:33, Rohloff Wash 6:59.				1. San Jose, Bradley 5 (Marchmont) 14:37.	
Deuxième période				Deuxième période	
1. Washington, Jagr 17 (Peat, Witt) 7:14				2. Montréal, Gilmour 6 (Zednik, Markov) 12:20 (an)	
2. Buffalo, Barnes 15 (Satan) 12:21				Pénalités: Quintal Mtl 3:14, Korolyuk SJ 6:11, Bancroft SJ 10:31, Smith SJ 14:43, Stuart SJ 19:29.	
Pénalité: Aucune.				Troisième période	
3. Washington, Bondra 26 (Jagr, Oates) 15:42				3. Montréal, Berezin 8 (Perreault, Gilmour) 1:10 (an)	
4. Buffalo, Satan 18 (Barnes, Connolly) 19:07				4. Montréal, Petrov 17 (Perreault, Zednik) 14:58	
Pénalité: Aucune.				Pénalités: Dackell Mtl (double min.) 9:51, Odjick Mtl 19:56.	
Prolongation				Tirs au but	
5. Buffalo, Barnes 16 (Zhitnik, Kalinin) 1:30				San Jose 11 8 8-27	
Pénalité: Aucune.				Montréal 4 12 6-22	
Tirs au but				Gardiens: San Jose: Nabokov (P.20-16-5), Montréal: Théodore (G.18-14-6).	
Buffalo 10 11 11 2-34				Avantages numériques: San Jose: 0-4; Montréal: 2-4.	
Washington 7 17 7 0-31				Arbitres: Dean Warren, Bill McCreary.	
Gardiens: Buffalo: Biron (G.20-20-3); Washington: Kolzig (P.18-22-6).				Juges de lignes: Randy Mitton, Tony Sericolo.	
Avantages numériques: Buffalo: 0-3; Washington: 0-0.				Assistance: 20.817.	
Arbitres: Stephen Walkom, Ian Walsh.					
Juges de lignes: Pierre Champoux, Pierre Racicot.					



	B	A	Pts	Pén
94 Yanic Perreault	18	19	37	34
20 Richard Zednik	14	15	29	32
14 Oleg Petrov	17	10	27	6
93 Doug Gilmour	6	19	25	27
43 Patrice Brisebois	2	21	23	21
24 Andreas Dackell	11	10	21	12
90 Joe Juneau	3	18	21	4
71 Mike Ribeiro	8	10	18	6
25 Chad Kilger	6	12	18	19
95 Sergei Berezin	8	9	17	4
22 Donald Audette	5	12	17	16
52 Craig Rivet	4	12	16	49
79 Andrei Markov	3	13	16	6
38 Jan Bulis	6	7	13	4
27 Shaun Van Allen	3	10	13	12
5 Stéphane Quintal	3	6	9	62
56 Stéphane Robidas	1	8	9	10
45 Arron Asham	4	3	7	43
28 Karl Dykhuis	3	4	7	30
44 Sheldon Souray	3	4	7	54
54 Patrick Traverse	2	3	5	8
37 Patrick Poulin	0	5	5	6
29 Gino Odjick	3	0	3	53
51 Francis Bouillon	0	3	3	10
36 Marcel Hossa	2	0	2	0
39 Reid Simpson	1	1	2	63
60 José Théodore	0	2	2	0
46 Benoit Gratton	1	0	1	8
63 Craig Darby	0	0	0	0
59 Martti Jarventie	0	0	0	0
30 Mathieu Garon	0	0	0	0
31 Jeff Hackett	0	0	0	0
95 Olivier Michaud	0	0	0	0

Gardiens

G	P	N	Min	B	A	Moy
95 Olivier Michaud	0	0	0	18	0	0 0 0 0
60 José Théodore	18	14	6	2319	83	4 2 15
31 Jeff Hackett	3	5	2	608	33	0 3 26
30 Mathieu Garon	1	4	0	261	19	0 4 37
Total (7)	22	23	8	3221	142	4 2 65

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses



	PJ	B	P	PTS
96-PM Bouchard	48	36	67	103
15-PA Paréteau	47	35	44	79
12-Eric Bétournay	50	24	46	70
23-Christian Larrivière	50	33	36	69
55-Francis Lemieux	48	14	19	33
22-Stanislaw Hudec	38	6	18	25
79-Bruno Champagne	46	8	17	24
32-J-F Demers	50	8	10	18
48-Nicolas Marcotte	47	3	11	14
77-Rosario Ruggeri	46	1	13	14
11-Sebastien Lucier	21	7	5	12
28-Alexandre Blackburn	47	4	6	10
49-Hughes Verpaest	48	2	5	7
76-Martin Chabot	24	0	7	7
44-Michael Lanthier	29	2	1	3
34-Eric Tétrault	42	0	2	2
35-Jeff Deslauriers	50	0	1	1
24-Patrick Tessier	1	0	0	0
25-PL Brière	14	1	0	1
61-JV Lachance	14	0	0	0
27-Yvan Busque	23	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
19-Romy Elayoubi	38	23	17	40
16-Jean-Sebastien Côté	38	18	20	38
07-Pierre-Luc Gilbert	38	10	28	38
14-Samuel Villeneuve	35	14	17	31
12-François Potvin	38	13	11	24
21-Samuel Betzile	39	9	13	22
66-Matthew Lemaire	30	5	16	21
44-Charles Boulianne	39	4	13	17
88-Jérôme Lussier	37	5	11	16
55-Jimmy Bonneau	36	4	10	14
22-Nicolas Blackburn	31	3	10	13
11-Guillaume Chicoine	31	4	7	11
06-Dominic Larouche	37	3	4	7
77-Simon Duchesne	356	1	4	5
32-Christian Berubé	38	0	2	2
17-Nicolas Beaudet	14	0	1	1
10-Dave Bouchard	7	0	0	0



Noms	MJ	B	P	PTS
31-Michel St-Jacques	35	19	29	48
27-Steeve Vandal	36	12	25	37
22-Marc-André Gobeil	32	19	15	34
12-Martin Duval	21	10	14	24
30-Sébastien Parent	25	10	12	22
20-Stéphane Ouellet	27	9	13	22
24-Eric Gravel	34	5	13	18
15-Jérôme Bowin	23	5	10	15
29-Richard Boivin	32	7	8	15
77-Jean Imbeau	12	4	9	13
26-François Boulianne	13	4	9	13
04-Dominic Desbiens	28	0	11	11
23-J-Marc Plourde	20	2	8	10
10-Stéphane Bouchard	14	1	4	5
16-Maxime Lapointe	8	0	5	5
60-Stéphane Routhier	4	0	1	1
01-Yvain Rodrigue	32	0	1	1
28-Yannick Dallaire	36	0	0	0
25-Dave Lasalle	3	0	0	0

# Hockey



## LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est												
Section Nord-Est												
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.	
Boston	52	27	15	3	7	152	129	64	17-6-0-4	10-9-3-3	4-3-0-3	G1
Ottawa	52	26	17	6	3	160	129	61	14-7-3-1	12-10-3-2	4-3-1-2	N1
Toronto	52	26	17	5	4	149	132	61	15-7-2-0	11-10-3-4	2-5-2-1	P2
Montréal	53	22	21	8	2	140	142	54	13-8-4-0	9-13-5-1	5-3-2-0	G1
Buffalo	52	22	25	4	1	139	136	49	13-11-3-0	9-14-1-1	6-4-0-0	G2
Section Atlantique												
Philadelphie	51	30	13	6	2	160	116	68	14-6-3-2	16-7-3-0	7-1-1-1	G1
NY Islanders	50	25	17	5	3	143	137	58	11-8-4-2	14-9-1-1	5-4-0-1	G1
NY Rangers	53	25	21	4	3	152	160	57	15-8-2-1	10-13-2-2	3-5-1-1	G3
New Jersey	51	21	20	7	3	126	127	52	13-9-3-1	8-11-4-2	3-4-2-1	N1
Pittsburgh	51	22	22	5	2	121	140	51	13-11-2-0	9-11-3-2	7-3-0-0	G6
Section Sud-Est												
Caroline	55	22	19	9	5	148	162	58	12-11-5-2	10-8-4-3	2-4-4-0	P1
Washington	54	20	25	8	1	146	165	49	13-8-5-1	7-17-3-0	3-5-1-1	P3
Tampa Bay	51	18	26	5	2	100	124	43	10-9-2-1	8-17-3-1	2-6-2-0	P3
Florida	52	16	29	4	3	106	156	39	8-17-0-2	8-12-4-1	2-7-1-0	P1
Atlanta	52	13	29	6	4	125	184	36	7-12-6-0	6-17-0-4	5-3-1-1	P1
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
Detroit	52	36	9	5	2	166	112	79	24-4-3-0	12-5-2-2	7-1-2-0	G2
Chicago	54	30	15	9	0	152	140	69	20-4-4-0	10-11-5-0	6-3-1-0	G1
St. Louis	51	28	14	6	3	147	116	65	18-5-1-1	10-9-5-2	8-2-0-0	P2
Nashville	52	19	24	9	0	130	137	47	12-8-5-0	6-17-4-0	4-4-2-0	P1
Columbus	51	14	29	7	1	104	143	36	10-12-4-1	4-17-3-0	3-6-1-0	P1
Section Nord-Ouest												
Colorado	53	30	16	6	1	135	105	67	16-4-2-1	14-12-4-0	7-1-1-1	G6
Edmonton	54	25	20	7	2	159	128	59	16-11-1-0	9-9-6-2	3-6-1-0	G1
Vancouver	54	25	24	4	1	159	143	55	14-8-3-0	11-16-1-1	7-2-0-1	G5
Calgary	51	20	21	8	2	119	134	50	13-10-4-2	7-11-4-0	2-8-0-0	P3
Minnesota	52	17	22	9	4	124	151	47	10-8-7-2	7-14-2-2	2-4-3-1	N1
Section Pacifique												
San Jose	51	25	16	7	3	146	128	60	13-7-2-2	12-9-5-1	4-5-1-0	P2
Dallas	51	23	18	6	4	137	138	56	9-10-4-3	14-8-2-1	5-5-0-0	P2
Los Angeles	51	23	19	7	2	135	118	55	11-10-3-1	12-9-4-1	7-3-0-0	P1
Phoenix	51	21	19	7	4	124	133	53	14-6-3-2	7-13-4-2	3-5-1-1	G1
Anaheim	55	17	29	6	3	121	138	43	8-12-3-2	9-17-3-1	4-5-1-0	G3

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

## CALENDRIER

### Vendredi 25 janvier

Buffalo 4 Tampa Bay 1
Florida 1 Caroline 1
Detroit 4 Phoenix 1
Anaheim 6 Dallas 1
Chicago 2 St. Louis 1
Vancouver 6 Toronto 1

### Samedi 26 janvier

Ottawa 1 Montréal 1
Pittsburgh 3 Atlanta 2 (P)
N.Y. Rangers 6 Washington 3
Colorado 4 Los Angeles 2
New Jersey 2 Minnesota 2
Boston 4 Florida 2
Edmonton 4 Toronto 1
N.Y. Islanders 6 Tampa Bay 2
Philadelphie 4 Caroline 2
Phoenix 3 Columbus 2
Anaheim 3 Nashville 1
Detroit 5 St. Louis 2
Vancouver 2 Calgary 0

### Dimanche 27 janvier

Montréal 3 San Jose 1
Buffalo 3 Washington 2 (P)

### Lundi 28 janvier

Chicago à Boston, 19h00
Tampa Bay à N.Y. Rangers, 19h00
Phoenix à Atlanta, 19h30
Anaheim à St. Louis, 20h00
Calgary au Minnesota, 20h00
Detroit à Edmonton, 20h00
Columbus à Dallas, 20h30
Los Angeles au Colorado, 21h00
Nashville à Vancouver, 22h00

### Mardi 29 janvier

New Jersey à N.Y. Islanders, 19h00
Pittsburgh à Philadelphie, 19h00
Buffalo à Caroline, 19h00
San Jose à Toronto, 19h30

## CLASSEMENT GENERAL

### Association de l'Est

Mj	Pts
1. x-Philadelphie	51 68
2. x-Boston	52 64
3. x-Caroline	55 58
4. Ottawa	52 61
5. Toronto	52 61
6. NY Islanders	50 58
7. NY Rangers	53 57
8. Montréal	53 54
9. New Jersey	51 52
10. Pittsburgh	51 51
11. Buffalo	52 49
12. Washington	54 49
13. Tampa Bay	51 43
14. Florida	52 39
15. Atlanta	52 36

### Association de l'Ouest

Mj	Pts
1. x-Detroit	52 79
2. x-Colorado	53 67
3. x-San Jose	51 60
4. Chicago	54 69
5. St. Louis	51 65
6. Edmonton	54 59
7. Dallas	51 56
8. Los Angeles	51 55
9. Vancouver	54 55
10. Phoenix	51 53
11. Calgary	51 50
12. Nashville	52 47
13. Minnesota	52 47
14. Anaheim	55 43
15. Columbus	51 36

## MARQUEURS

B	A	P	
Thornton, Bos	21	34	55
Iginla, Cal	30	24	54
Naslund, Vcr	22	32	54
Tkachuk, STL	27	26	53
Demitra, STL	23	30	53
Roenicke, Phi	16	36	52
Daze, Chi	27	23	50
Shanahan, Det	27	23	50
Flury, NYR	20	29	49

## JUNIOR MAJEUR

### Association Robert-Label

#### Section Ouest

Mj	G	P	ND	P	Bp	Bc	Pts	
Hull	53	21	23	3	6	163	201	51
Val-d'Or	52	20	26	2	4	171	199	46
Rouyn-Noranda	52	17	31	2	2	166	208	38
Montréal	50	15	28	5	2	134	171	37

#### Section Centrale

Mj	G	P	ND	P	Bp	Bc	Pts	
Shawinigan	52	33	13	5	1	213	134	72
Victoriaville	52	28	20	3	1	208	200	60
Drummondville	52	21	25	6	0	176	179	48
Sherbrooke	53	13	35	5	0	163	215	31

### Association Frank-Dilio

#### Section Est

Mj	G	P	ND	P	Bp	Bc	Pts	
Chicoutimi	52	31	18	1	2	203	189	65
Baie-Comeau	52	28	17	5	2	214	173	63
Québec	53	25	19	7	2	164	180	59
Rimouski	54	27	23	2	2	209	206	58

#### Section Maritimes

Mj	G	P	ND	P	Bp	Bc	Pts	
Acadie-Bathurst	54	39	9	4	2	210	157	84
Halifax	53	30	16	6	1	199	145	67
Cap-Breton	54	24	19	7	4	200	181	59
Moncton	53	15	32	3	3	152	208	36

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

### Samedi 26 janvier

Drummondville 4 Acadie-Bathurst 6
Chicoutimi 0 Rouyn-Noranda 4
Sherbrooke 2 Val-d'Or 4

### Dimanche 27 janvier

Cap-Breton 2 Moncton 4
Montréal 3 Rimouski 5
Shawinigan 7 Oshawa (LHO) 0

### Lundi 28 janvier

Cap-Breton à Halifax, 19h00
-----------------------------

### Mardi 29 janvier

Aucun match.
--------------

### Mercredi 30 janvier

Sherbrooke à Shawinigan, 19h00
--------------------------------

### Jeudi 31 janvier

Hull à Montréal, 19h00
------------------------

### Match des meilleurs espoirs de Ligue canadienne de hockey (LCH)

La rencontre sera disputée à Saskatoon, 19h00.

### Vendredi 1er février

Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30
Cap-Breton à Baie-Comeau, 19h30
Moncton à Chicoutimi, 19h30
Drummondville à Shawinigan, 20h00
Victoriaville à Sherbrooke, 20h00
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 20h00

## MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Bouchard, Pierre-Marc Chi	50	35	67/102
Pominville, Jason Sha	49	49	98
Bellemare, Jonathan Sha	51	26	70/96
Lehoux, Yanick BaC	47	44	49/93
Lombardi, Matthew Vic	46	40	53/93
Linglet, Charles BaC	52	41	50/91
Mallette, Carl Vic	51	28	60/88
Lacasse, Philippe Hul	50	38	46/84
Ouellet, Michel Rim	46	36	48/84
Fillion, Olivier Bat	54	25	59/84
Proulx, Olivier Dru	51	31	52/83
Groulx, Danny Vic	48	22	59/81
Parenteau, P.-Alexan, Chi	48	36	44/80
Brunelle, Mathieu Vic	52	31	49/80
Ferland, Jonathan Bat	54	28	46/74

## Hockey régional

### JUNIOR BB

PJ	G	P	DF	BP	BCPTS		
Alma	25	20	4	1	192	91	41
Metabetchouan	27	18	6	3	194	119	39
Jonquière	26	16	8	2	118	109	34
Chicoutimi	25	13	11	1	129	149	27
Normandin	26	10	15	1	140	148	21
La Baie	25	1	23	1	59	207	3

### Vendredi 1er février

La Baie à Metabetchouan, 21h00
--------------------------------

### MIDGET

#### Division "BB"

PJ	G	P	DF	BP	BC	FJPTS		
Alma	26	21	5	0	94	57	40	82
Jonq. (Citadins)	27	18	5	4	115	69	35	75
Dol.-Mist.	26	15	9	2	92	68	36	68
St-Félicien	26	9	13	4	64	93	42	64
Chic. (Sags)	27	10	15	2	82	111	32	52
Espoirs AA	24	5	17	2	46	95	34	46

### Jeudi 24 janvier

Sags (Chic) 2 Citadins (Jonq) 9
---------------------------------

### Vendredi 25 janvier

Espoirs AA 5 Sags (Chic) 1
Dolbeau vs Alma 21h00

### Dimanche 27 janvier

St-Félicien vs Espoirs AA 14h15 (St-Ambroise)
Dolbeau vs Citadins (Jonq) 18h50 (Kenogami)
Alma vs Sags (Chic) 19h30 CGV

### Division "CC"

PJ	G	P	DF	BP	BC	FJPTS		
Dol.-Mist. (Loups)	26	17	8	1	103	83	37	72
Jonq. (Orléans)	25	17	7	1	112	61	29	64
Chic. (Dynamos)	22	13	9	0	69	79	28	54
La Baie	25	9	15	1	71	99	34	53
Alma (Jeannois)	25	7	14	4	77	96	32	50
Roberval	23	10	12	1	81	85	23	44

### Vendredi 25 janvier

Roberval 0 Orléans (Jonq) 3
-----------------------------

### Samedi 26 janvier

Roberval vs Dolbeau 19h30 Normandin
Dynamos (Chic) vs Orléans (Jonq) 19h30 Foyer

### Dimanche 27 janvier

La Baie vs Jeannois (Alma) 19h30 GMT
--------------------------------------

## BANTAM BB

PJ	G	P	DF	BP	BC	FJPTS		
Mistassini	25	23	1	11	44	40	46	93
Roberval	26	21	4	11	108	49	46	89
Lac-St-Jean-Est	27							

## Natation

# Sophie Simard accumule les records en Coupe du Québec

**QUÉBEC (PC) - Sophie Simard, du Rouge et Or de l'Université Laval, a une fois de plus volé la vedette, dimanche, en établissant un autre record canadien à la Coupe du Québec de natation.**

L'athlète de 23 ans de Chicoutimi s'est offert un deuxième record canadien (en bassin de 25 mètres) en autant de jours, fracassant cette fois la marque du 400 mètres libre. Son temps de 4:06:48 a éclipsé la marque de 4:06:83 établie par l'olympienne Joanne Malar en 1999.

Simard détenait également le record provincial de 4:09:29 depuis l'année dernière. Samedi, elle avait établi une nouvelle marque au 200 mètres libre.

La vedette du Rouge et Or et membre de l'équipe nationale a également remporté le 100 mètres libre devant Audrey Lacroix de CAMO, elle aussi membre de l'équipe canadienne.

Dans les autres résultats, Mélanie Bouchard et François Castonguay ont chacun remporté deux victoires lors de la compétition. Du côté du Rouge et Or, André Couturier (400 M libre) et Micheline Dufour (200 M brasse) sont également montés sur la plus haute marche du podium.

### Coupe du monde

À Berlin, Mike Mintenko, de Vancouver, a établi un record national et une médaille de bronze au 100 m papillon masculin, récoltant ainsi une médaille de bronze en Coupe du monde de natation en petit bassin.

«Je n'étais pas aussi prêt pour cette compétition que tous les autres concurrents et c'était une Coupe du monde pas mal rapide, a déclaré Mintenko, finaliste olympique et des championnats du monde. «Vous deviez être près ou

meilleur que le record du monde pour gagner. Mes courses ont été pas mal bonnes et c'est la chose la plus importante dont je me souviendrai. J'affrontais les meilleurs qui étaient bien préparés et je leur ai tenu tête. Cela me donne beaucoup de confiance.»

Tobias Oriwol, âgé de 16 ans, de Toronto, a terminé quatrième du 200 m QNI masculin, tandis que Jennifer Carroll, de Montréal, a pris la cinquième place du 100 m dos féminin.

Le Canada a conclu les neuf étapes du circuit avec 84 médailles (25 d'or, 19 d'argent et 40 de bronze) et a éclipsé 17 records canadiens.

«Nous avons profité de ces compétitions pour nous préparer pour les compétitions estivales comme les Jeux du Commonwealth, a déclaré l'entraîneur-chef de l'équipe nationale Dave Johnson.

«Nous avons obtenu des performances pas mal impressionnantes, mais nous savons que ce sera difficile cet été. Nous sommes sur la bonne voie et nous allons bâtir là-dessus.»

## Slalom géant

# Nilsen domine

CORTINA D'AMPEZZO, Italie (PC, AP) - La Norvégienne Stina Hofgard Nilsen a remporté, dimanche, sa première victoire en Coupe du monde de ski alpin, en s'imposant dans le slalom géant de Cortina d'Ampezzo.

Troisième temps de la première manche, la Scandinave de 22 ans a su tirer son épingle du jeu lors d'une deuxième descente disputée avec une visibilité médiocre, pour devancer sa compatriote Andrine Flemmen, meilleur temps de la première manche.

Nilsen, qui avait déjà fini deuxième du slalom géant de Berchtesgaden la semaine dernière, a laissé éclater sa joie après s'être imposée dans le temps total de 2:44,37 secondes, soit cinquante centièmes de seconde de mieux que Flemmen.

L'Italienne Karen Putzer a pris la troisième place sur la piste Olympia delle Tofane, devant l'Autrichienne Michael Dorfmeister, qui a accru son avance au classement général de la Coupe du monde.

Les Québécoises Geneviève Simard, Anna Prchal et Julie Langevin ont terminé respectivement 19e, 46e et 53e.

Allison Forsyth, 10e, a été la meilleure Canadienne, tandis que Britt Janyk, 23e, a récolté ses premiers points de la saison.

«C'est une journée correcte. Je ne suis ni fâchée, ni déçue», a déclaré Simard.

C'est l'entraîneur canadien Mark Sharp qui dessinait le parcours de la deuxième manche et il n'a pas cherché à faciliter la vie des athlètes.

## En bref

### Curling junior

Le club de Chicoutimi présentait un tournoi régional de curling junior, hier. Dans la classe compétition, Gregory Cantin de Kénogami a remporté la victoire dans le A. Dans le B, ce fut Véronique Brassard de Kénogami. Dans le C, la palme est revenue Nicolas Paré de Saint-Félicien. Dans la classe participation, les vainqueurs furent les suivants: Karl Lavoie de Saint-Félicien (A), Alexandra Gaudreault de Chicoutimi (B), et Jean-Benoît Privé d'Alma (C).

### Volley-ball scolaire

La polyvalente Jean-Dolbeau était le théâtre d'un tournoi de volley-ball scolaire Desjardins, hier. Dans la division A, le résultat fut le suivant: Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma (40 points), polyvalente Jean-Dolbeau (36 points), Quatre Vents de Saint-Félicien (28 points), polyvalente Normandin (26 points), l'école Jean-Gauthier de Delisle (22 points) et Séminaire de Chicoutimi (14 points). Dans la division B, les institutions ont terminé dans l'ordre: polyvalente Les Chutes de Dolbeau-Mistassini (23 points), école Lafontaine de Chicoutimi (23 points), polyvalente Arvida de Jonquières (22 points), école Curé-Hébert d'Hébertville (19 points), polyvalente Arvida de Jonquières benjamine (17 points) et Séminaire Marie-Reine du Clergé de Métabetchouan (16 points).

### Basket-ball

Le Lycée du Saguenay a continué de briller dans la Ligue régionale de basket-ball scolaire Nutrinor en remportant, hier, une victoire dans la catégorie juvénile, chez les garçons. Le Lycée a signé une victoire de 71-31 devant la polyvalente Dominique-Racine. Aliou Koïta a

réussi 15 points pour le Lycée, tout comme François Raymond pour les perdants. Dans une partie hors-concours, le Lycée a vaincu le Séminaire Saint-Joseph de Trois-Rivières au pointage de 37-33. Jennifer Blais a marqué 16 points pour le Lycée. Elyse Godin a réussi 9 pour les perdantes.

Dans la Ligue provinciale de basket-ball collégial AA, Chicoutimi a remporté une victoire de 79-57 devant Sept-Iles. Jean-Luc Beauseigle a brillé pour Chicoutimi avec 16 points. Pour Sept-Iles, retenons les 20 points de Simon Ducaze.

Dans la Ligue régionale de basket-ball sénior, Arvida 62 a remporté une victoire de 62-50 aux dépens de Saint-Nazaire. Marc Girard s'est distingué pour les gagnants avec 15 points, alors que Jérôme Dufour en réussissait le même nombre pour Saint-Nazaire. Ce soir, à Laure-Conan, à compter de 20h15, les Anciens de Charles-Gravel croiseront le fer avec ceux du cégep de Chicoutimi.

### Un troisième titre pour les Aiglons

Les Aiglons d'Alma de la Ligue régionale de hockey midget BB ont signé un exploit digne de mention, hier soir, à Chicoutimi, en remportant leur troisième championnat de suite de la saison régulière. C'est fut gain de 3-2 devant les Saguenéens qui leur a permis de réaliser cet exploit unique dans les annales du circuit midget. Les Aiglons ont une fiche de 23 victoires et 5 défaites. En séries éliminatoires, les Aiglons vont tenter de mettre la main sur un quatrième championnat d'affilée. La saison dernière, les Aiglons avaient établi un nouveau record avec un troisième titre dans les séries.



ARGENT

Nicolas Fontaine de Magog a chassé ses démons, hier, en s'offrant une médaille d'argent sur le site même de son pire accident en carrière, à Whistler en Colombie-Britannique.

(Photo PC)

## Ski acrobatique

# Nicolas Fontaine chasse ses démons

WHISTLER, C.-B. (PC) - Nicolas Fontaine, de Magog, a remporté une médaille d'argent et Jeff Bean, d'Ottawa, une médaille de bronze, dimanche, lors d'une épreuve de sauts de ski acrobatique disputée à Whistler.

Le Russe Dmitri Arahipov a mérité l'or avec un score de 258,99 points. Fontaine a terminé avec un score de 247,42, et Bean, 246,08.

Fontaine a obtenu cette médaille d'argent sur le site même de son pire accident en carrière.

«Je ne cherchais pas tant à gagner que d'effectuer deux bons sauts et de retomber sur mes skis, a lancé Fontaine.

«Mon dernier saut était le même que celui que j'avais tenté lorsque j'ai eu mon accident, a confié le skieur de 30 ans.

«Je n'avais pas eu la chance de le pratiquer cette semaine. Je suis très content, car j'ai conservé mon sang-froid et éliminé le stress. J'ai pu me concentrer sur le travail que j'avais à faire.»

Avec sa médaille de bronze, Bean a grimpé au quatrième rang du classement général en sauts, avec un total de 344 points.

«J'ai été très compétitif aujourd'hui. Mais c'est toujours plus facile quand vous pouvez compter sur des coéqui-

piers qui vous motivent», a fait remarquer le skieur d'Ottawa. Outre Fontaine et Bean, trois autres Canadiens ont terminé parmi les 10 premiers.

Kyle Nissen, de Calgary, a pris le quatrième rang, tout juste devant l'Olympien Steve Omischl, de North Bay. Le Montréalais David Belhumeur s'est emparé de la 10e place.

Les membres de l'équipe féminine du Canada ont été blanchies.

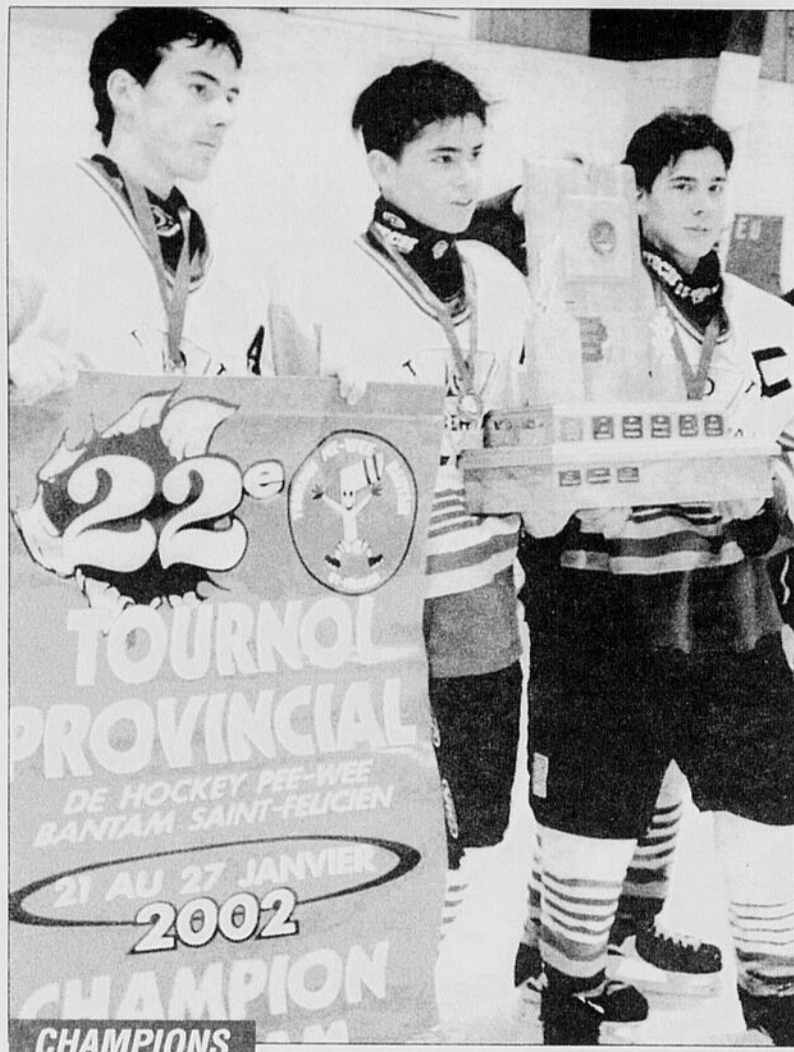
La Torontoise Veronika Bauer a terminé au quatrième rang tandis que Veronica Brenner, de Sharon en Ontario, s'est classée sixième.

Bauer, qui a pris part à cinq compétitions en trois semaines, semblait être à court d'énergie. «J'étais fatiguée, a admis l'athlète de 21 ans.

«Je ne me suis presque pas entraînée. Pour cette raison, je suis contente de ma performance. Je sais que je peux faire mieux, mais dans les circonstances, je me considère chanceuse de m'être classée aussi haut», a ajouté Bauer.

Brenner, qui a raté la dernière saison à cause d'une blessure à un genou, dit être en bonne forme. Son prochain objectif est de devenir plus téméraire.

«J'envisage tenter des sauts plus difficiles. Je ne veux plus que mes rivales aient des accidents pour obtenir de bons résultats», a affirmé Brenner.



Les Condors de Roberval ont remporté le titre en classe bantam B du Tournoi provincial de hockey pee wee et bantam de Saint-Félicien, hier. Sur cette photo, nous reconnaissons David Bouchard, Charles-David Bilodeau et Alexandre Lavoie.

(Photo Chantale Hamel)

## Tournoi de hockey de St-Félicien Les Orioles flanchent en finale bantam BB

par Martin Tremblay

ST-FÉLICIEN (MT) - Les Élités de Montréal ont remporté le titre en classe bantam BB du Tournoi provincial de hockey pee wee et bantam de Saint-Félicien, hier, en battant les Orioles de Jonquière, 3-1.

Au plan offensif, Sébastien Quintal-Langlois, des Élités, et Jean-Philippe Boivin des Orioles ont retenu l'attention.

En catégorie bantam A, le titre est revenu à l'Express de Saint-Félicien qui a remporté une victoire, 4-1, aux dépens des Castors de Dolbeau-Mistassini. La grande vedette offensive de cette victoire de l'Express fut Simon Gaudreault avec un tour du chapeau. Maxime Lalancette a été l'autre marqueur félicienois. Pour les Castors, seul Pierre-Yves Marceau a donné la réplique.

En catégorie bantam B, les Condors de Roberval ont eu raison des Loups de Dolbeau-Mistassini, 2-0. Daniel Allard et Daniel Larouche ont été les pointeurs des Condors.

### Jeu blanc de l'Express

En catégorie pee wee BB, l'Express de Saint-Félicien-Roberval a remporté la finale en blanchissant l'Intersport de Chibougamau-Chapais, 2-0. Keven Bergeron et Guillaume D.-Beaulieu ont été les marqueurs de l'équipe championne.

En classe pee wee B, les Élans de Charlesbourg ont eu besoin de la prolongation pour vaincre les Tempêtes 1 de Mash-teuiatsh, 2-1. Alexandre Bédard a marqué le filet qui a fait la différence dans le match à 3:52 de la prolongation. Le premier but des Élans avait été enregistré par Guillaume Peltier-Couture. Pour les Tempêtes, Samuel Blacksmith a donné la réplique.

### Tennis en double au Club Saguenay

## Égalité au sommet

par Martin Tremblay

JONQUIÈRE (MT) - Une grande première a été enregistrée, hier, au Club de tennis intérieur Saguenay de Jonquière, lors de la présentation des finales du Tournoi régional de tennis en double du Resto-Bar Le Stade, quand deux équipes ont terminé à égalité dans la catégorie double hommes 1.

En effet, après avoir compilé toutes les statistiques de ce tournoi élimination, les dirigeants sont venus à la conclusion que les équipes de Michel Lavoie-Jean-Arnaud Poiré et Jean-Sébastien Bergeron-Stéphane Lebel avaient obtenu un résultat final identique. C'est la première fois qu'une telle chose

### Coupe du Québec de Ski de fond

## Dominic Gagnon raflent les honneurs du groupe senior

par Martin Tremblay

OKA (MT) - Dominic Gagnon de Jonquière a signé une prestation digne de mention, hier, au Parc Oka, lors de la présentation de la deuxième journée de la Coupe du Québec de ski de fond, en prenant la première place dans la catégorie sénior (20-39 ans).

Le Jonquérois a impressionné en dominant la course du 12 kilomètres, dans le style classique, avec un temps de 30mn50s.

En catégorie junior B (16-17 ans), la meilleure performance régionale a été enregistrée samed

di par Julien Bouchard de Dolbeau-Mistassini, 5e au cumulatif de la course de 5km et du sprint de 1,5km au pas de patin avec un cumulatif de 19mn17s. Hier, en style classique, il a terminé 7e au 12 km (36mn13s).

Chez les filles, France Simard de La Baie a cueilli une 5e place au 5 km et au sprint de 1,5 km au pas de patin (23mn06s). Hier, en style classique, ce fut une 9e place au 8 km (31mn05s).

En catégorie juvénile (14-15 ans), Anne-Marie Gobeil de la Baie a bien fait, samedi, avec une 5e position au pas de patin, sur 5 km et au sprint de 1,5 km (22mn17s). En style classique, la jeune Baieriveraine a cueilli une 11e place sur 4 km (14mn42s), hier.

## Rapido

### Tir à l'arc

C'était la présentation de la 3e tranche du Circuit régional de tir à l'arc, hier après-midi, au club de Chicoutimi.

Dans la catégorie libre-déclencheur, Ginette Maltais a dominé en catégorie sénior avec 554 points, suivie de Sophie Imbeau, 540 points.

Chez les hommes, Michel Drouin fut le meilleur avec 560 points, devant Jean-Marc Bernard (559) et Daniel Jomphe (558).

Chez les cadettes, Marie-Claude Fortin est première avec 499 points, tandis que Mélissa Deschêne (512), Martine Bouchard (409) et Marie-Eve Dassylva (307) complètent le podium chez les benjamines.

En catégorie junior, Eric Vallée (548) et Mathieu Tremblay (545) dominent.

Mathieu Collard (541), Maxime Fillion (486) et Michaël Simard (482), chez les cadets, Sylvain Collard (568), Nicolas Deschênes (448) et Pierre-Vincent Fillion (439), chez les benjamines, de même que Serge Lefebvre (513 points) chez les maîtres (60 ans et plus) ont dominé leur catégorie respective.

En catégorie arcs recourbés, Diane Gravel a dominé chez les sénior avec 444 points, tandis que Alain Gravel faisait de même chez les maîtres avec 484 points.

En catégorie sénior, les meneurs ont été Louis Bouchard (512 points), Daniel Bourque (495) et François Gagnon (452 points).

Chez les cadets, Philippe Jean a brillé avec 490 points, suivi par Philippe Dassylva (480).

### Volley-ball

Le cégep d'Alma s'est bien défendu, hier, à la Cité Etudiante de Roberval, lors de la présentation d'un tournoi régional de badminton collégial, en remportant la victoire lors du classement par équipe.

Soulignons que les équipes des cinq collèges qui participaient à cette compétition devaient s'affronter à tour de rôle. Ce sont les victoires accumulées qui faisaient force de loi au classement final.

Les Almatois ont pris le premier rang avec une fiche de trois victoires et une seule défaite. Alma fut suivi de Jonquière (2-1), Chicoutimi (2-1), Saint-Félicien (2-2) et Sept-Iles (0-4).

En simple masculin de la division 1, Marc Simard d'Alma a terminé en première place. Il fut suivi de Jean-François Lapière de Sept-Iles et de Renaud Tremblay de Saint-Félicien. Dans la division 2, les deux premières places sont revenues à deux joueurs du collège de Jonquière, en l'occurrence, dans l'ordre, Yan Girard et Guillaume Gilbert. En division 3, Charles Murray de Sept-Iles fut le meilleur de sa catégorie. Il a devancé Sébastien Boulianne de Jonquière.

Chez les filles, la division 1 a été dominée par Amélie Savard (1e) et Nadia Bergeron (2e), toutes deux d'Alma. Marie-Eve Piette-Jacques de Saint-Félicien a pris la troisième place.

En division 2, ce fut un triplé des joueuses du cégep d'Alma, soit, dans l'ordre, Jennifer Boivin, Marie-Eve Bergeron et Mireille Tremblay.

### Hockey-éponge à Delisle

Les équipes de ballon sur glace ou de hockey éponge ont jusqu'à ce soir pour s'inscrire au tournoi provincial de ballon sur glace et de hockey-éponge qui se déroulera du 31 janvier au 3 février, au centre Mistouk du secteur Saint-Coeur-de-Marie (Alma). Coût: 140 \$ par équipe. Au ballon sur glace, on peut s'inscrire dans la catégorie Élite contact ou dans la classe participation (5 contre 5). Pour ce qui est du hockey-éponge, on retrouve les classes ouverte (A,B,C), étudiante (14 à 18 ans) et femmes. Dans ce dernier cas, quatre équipes de L'Ascension sont déjà inscrites. Environ 45 équipes sont attendues dans les deux disciplines. Pour inscription et information, communiquer avec Éric Gilbert au 347-5891.

### Tournoi de dards

Le tournoi de dards Fine Plume (région du Lac-Saint-Jean) aura lieu du 22 au 24 février, à la salle des Chevaliers de Colomb, sise au 195 avenue Bégin à Alma. Quelque 4200 \$ seront remis en bourses. Information: 662-2903.

En route pour Salt Lake!

## Enfin le grand jour pour Marie-Ève

**LA BAIE (SB) - Elle est partie seule pour les Jeux olympiques de Salt Lake City, mais Marie-Ève Drolet ne passera pas beaucoup de temps sans une connaissance autour d'elle.**

Marie-Ève Drolet a quitté le Saguenay en début d'après-midi, hier, pour aller prendre l'avion à Québec d'où elle se dirigeait vers Montréal. Et qu'elle se retrouve en compagnie des athlètes



STÉPHANE  
BEGIN

sbegin@lequotidien.com

olympiques du Québec à destination de Calgary.

Si ses parents, Denis Drolet et Jacynthe Couture, de même que son copain Paul-David Martin étaient sur place, la championne du monde junior était seule à monter dans l'avion à l'aéroport de Québec. Elle passera une dizaine de jours à Calgary pour s'entraîner avec les autres membres de l'équipe féminine canadienne pour le relais avant de se rendre sur le site des Jeux olympiques, où ses proches iront la rejoindre pour le début des compétitions.

«Je ne serai pas très longtemps seule. Je vais retrouver Marc Gagnon avec qui je suis en bon contacts. En fait, il prend soin de

### Division 1

## Truchon et Maltais dominant

par Martin Tremblay

SHERBROOKE (MT) - Caroline Truchon de Chicoutimi et Valérie Maltais de Ville de La Baie se sont imposées de belle façon, en fin de semaine, à Sherbrooke, lors de la présentation de la 3e tranche de la Coupe du Québec de patinage de vitesse sur courte piste (niveau 1) en remportant le titre dans leur catégorie respective.

Inscrite en catégorie juvénile, Caroline Truchon a mis la main sur la première place avec un total de 2543 points après avoir dominé les épreuves de 500m et 666m et cueilli une 4e place au 1000m.

Pour sa part, Valérie Maltais, une cadette, a récolté un total de 2666 points grâce à des premières places au 666m et au 333m et une 3e au 500m.

L'autre Baieriveraine, Sara Bouchard, a quant à elle enlevé une deuxième place avec un total de 2632 points après avoir remporté le 500m et a pris des 2e places au 666m et 333m.

Dans cette récolte de médailles, il faut, aussi, retenir la 2e place de Valérie Gauthier de Jonquière (3025 points). La Jonquéroise, une junior, est respectivement 1ère, 2e, 3e et 4e aux 500m, 1500m, 1000m et 777m.

moi, car si j'ai un pépin avec les lames, je pourrai toujours compter sur lui. Il m'a grandement aidé depuis quelques mois sur ces aspects, de même que mon entraîneur Éric Thibault», dit-elle.

Double championne mondiale junior et meilleure patineuse canadienne senior, Drolet sera des épreuves de 1000 et 1500 mètres, de même que lors des courses du relais.

Sison amitié avec Marc Gagnon, lui aussi de Chicoutimi, s'avère intéressante, elle est aussi présente avec les autres filles de l'équipe nationale.

Même si elle est la petite dernière, elle n'a pas senti un brin de jalousie ou quoi que ce soit de désagréable à son égard.

«Étant donné que je suis arrivée première sur la scène canadienne, peut-être que cela m'a aidé à m'intégrer au sein de l'équipe. Les autres filles se sont peut-être

rendu compte que je pourrais les aider lors des compétitions», note Drolet.

### Horaire

Marie-Ève Drolet aurait bien aimé que les compétitions de Salt Lake City se déroule un peu plus tôt dans la journée, comme c'est le cas habituellement et ne soit pas non plus étendue sur deux semaines.

«J'aurais préféré que les courses se fassent en fin d'avant-midi et début d'après-midi. Je me suis fait une routine au fil des années et j'arrive fatiguée en fin d'après-midi.

«Je devrai apporter quelques modifications à ma préparation pour être prête pour les compétitions. Et j'aurais aimé que les courses se tiennent sur une période de quatre jours au lieu de dix, mais on va devoir s'y faire», indique Marie-Ève Drolet qui amènera une chaîne donnée par sa grand-mère et des dauphins de son copain comme porte-bonheur aux Jeux olympiques de Salt Lake City.



La patineuse Marie-Ève Drolet a quitté le Saguenay, hier, à destination de Salt Lake City, qu'elle atteindra après avoir effectué des haltes à Montréal et Calgary.

(Photo Rocket Lavoie)

### Victoire face à l'Extrême d'Aylmer

## L'avenir des Gaillards fait jaser

par Martin Tremblay

JONQUIÈRE (MT) - La victoire des Gaillards face à l'Extrême d'Aylmer, hier, n'a pas suffi à faire taire les rumeurs relatives à la dissolution de l'équipe jonquéroise dès la fin du présent calendrier de la Ligue de hockey collégial AA du Québec.

Les Gaillards ont battu l'Extrême, une formation junior AAA, au pointage de 7-4, hier après-midi, sur la glace du Palais des sports.

Cette réussite à domicile permet aux Gaillards de conserver leurs espoirs d'accéder aux séries. Pour ce faire, ils doivent toutefois devancer le Collège Lafleche de Trois-Rivières qui détient 5 points de priorité sur les représentants jonquérois.

Mathieu Cyr a préparé 5 des 7 filets des siens qui appartiennent à Marc-André Dallaire (3), Dominic Rock (2) Jason Tremblay et François Michaud.

Devant le filet des Gaillards, Nicolas Simon a affronté 45 tirs.

Les Gaillards ont encore 6 rencontres à disputer d'ici la fin du calendrier régulier et ils ont besoin de 5 victoires.

### Quenneville confiant

Pour l'entraîneur des Gaillards, Luc Quenneville, cette victoire contre une équipe du junior AAA pourrait stimuler ses joueurs.

«Notre objectif est toujours de participer aux séries et il appartient aux vétérans de donner le ton comme ils l'ont fait aujourd'hui (dimanche). Des gars comme Mathieu Cyr et Marc-André Dallaire doivent être des leaders. Notre marge de manœuvre est très limitée et chaque rencontre est une question de vie ou de mort. Les joueurs ont fait mon-

tre de caractère et leur façon de revenir bondissants, en deuxième période, est une preuve que nous avons des joueurs qui ont du caractère», analyse Quenneville.

### Avenir incertain

Par ailleurs, l'avenir des Gaillards faisait l'objet de discussion, hier.

Dans un premier temps, il a été possible de savoir que le calendrier mixte entre la Ligue collégiale et le junior AAA allait se terminer dès la fin de cette présente saison.

Les dirigeants de la Ligue de hockey junior AAA du Québec auraient offert aux équipes collégiales de joindre leurs rangs avec un calendrier de 52 matchs. Une telle éventualité aurait toutefois été refusée par les équipes collégiales qui doivent tenir compte également du calendrier scolaire.

Les 5 équipes de la Ligue de

hockey collégial AA, Jonquière, Lennoxville, Saint-Laurent, Lévis-Lauzon et Trois-Rivières, reviennent donc à la case départ.

Il y a toujours le jumelage avec les collèges américains et les rencontres hors-concours, mais cette formule a déjà été mise à l'épreuve il y a deux ans sans trop de succès.

Les dirigeants du collège de Jonquière se réuniront cette semaine et ils vont statuer sur l'avenir de l'équipe. Des décisions très importantes seraient alors prises.

Par ailleurs, il semble que l'on songe à remplacer l'équipe masculine par une équipe féminine. Plusieurs collèges du Québec seraient actuellement tentés l'expérience du hockey féminin. Jonquière ferait partie du groupe et le dossier serait déjà très avancé.

### Ski alpin régional

## Boulangier et Girard tâtent de l'or

par Martin Tremblay

HEBERTVILLE (MT) - François Boulangier et Dominique Girard ont tâté de l'or, hier, sur les pentes du mont Lac-Vert d'Hebertville où était disputée la première compétition régionale de ski alpin.

Boulangier, un skieur du club hôte, et Girard du Valinouët besognaient en catégorie sénior (20 ans et plus).

Chez les dames, Danielle Côté du Valinouët a terminé 2e. Ses coéquipiers Marie-Claude Basque et Pierre-Luc Saucier dominaient chez les juniors 17-19 ans, tandis que Bernard

Riverin prenait le 2e rang.

Chez les juniors 15-16 ans, Jérôme Savard du Mont Lac-Vert et Thomas Bergeron du Valinouët ont pris les devants.

Le Toboski de St-Félicien a dominé en catégorie Kinder 2 (13-14 ans) grâce à Jessica Gosselin, Emmanuelle Béland et Joany Roberge. Chez les garçons, Xavier Dion-Ouellet (Mont Lac-Vert) a été suivi de Eric Saucier et Kim Bouchard, tous deux du Valinouët.

En catégorie Kinder 1 (11-12 ans), Jessica Savard (Mont Lac-Vert), Catherine Gagné (Toboski) et Catherine Barthe (Mont

Lac-Vert) ont dominé chez les filles, tandis que Raphaël Duchaine (Valinouët), François-Olivier Dolbec (Mont Lac-Vert) et Pierre-Benoît Gosselin (Toboski) faisaient de même du côté masculin.

En catégorie Intro 2 (9-10 ans), Emmanuel Girard (Toboski), Sarah-Gabrielle Guay (Mont Lac-Vert) et Laurie Lamontagne (Mont Lac-Vert) l'ont emporté chez les filles, alors que Jérôme Laprise (Mont Lac-Vert), Alexandre Boulangier (Mont Lac-Vert) et Etienne Gosselin (Toboski) montaient sur le podium masculin.

En catégorie Intro 1 (7-8 ans), les meilleures filles furent Noémie Lavoie (Toboski), Laurie Girard et Florence Cantin, toutes deux du Mont Lac-Vert, et les meilleurs garçons Jérôme Boulangier (Mont Lac-Vert), William Gosselin (Toboski) et Antony Hébert-Trudeau (Mont Lac-Vert).

En catégorie Intro (6 ans et moins), Elise Boulangier et Pierre-Christophe Guay ont dominé, tandis que Carl-Olivier Friolet était 2e.

Le prochain rendez-vous est fixé au 10 février au club Toboski de Saint-Félicien.

meubles • gros électros • appareils électroniques • duos-sommeil

ne payez rien  
avant février

2003

aucun intérêt • aucun acompte • aucun versement mensuel



**300\$  
de rabais**

**Stapleton de Trendline**  
Canapé compact à appuie-bras arrondis et coussins contrastants.  
Seulement @ la Baie. Ord. 999 \$.  
Causeuse, fauteuil coordonné et fauteuil d'appoint aussi offerts.



**solde  
1499\$**

**Princeton de Distinctive Designs.**  
Tout cuir italien à fleur refendue. Seulement @ la Baie. Ord. 2 999 \$.  
Causeuse aussi offerte à prix de solde.

**Panasonic® @ la Baie**

Jusqu'à 100 \$ de rabais

Téléviseur stéréo de 27 po

- 30 \$ de rabais
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Tube écran Panablack. **solde**

Ord. 599,99 \$

(Hors photo)  
50 \$ de rabais  
32 po Ord. 999,99 \$  
Solde 949,99 \$

100 \$ de rabais  
36 po Ord. 1499,99 \$  
Solde 1399,99 \$



Téléviseur Tau de 32 po

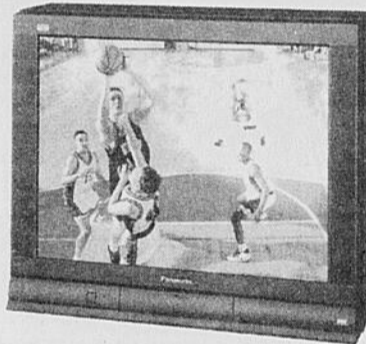
notre prix

**1799<sup>99</sup>\$**

- Tube écran plat
- Image sur image

(Hors photo)  
Téléviseur Tau  
27 po  
Notre prix 999,99 \$

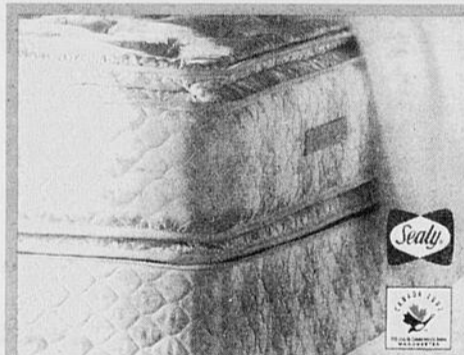
Téléviseur Tau  
36 po  
Notre prix 2399,99 \$



Jusqu'à 200 \$  
de rabais

Téléviseurs à projection

- sur nos prix ordinaires.  
Par exemple:  
**Écran de 51 po**
- Image sur image
  - Filtre peigne à 3 lignes
  - Protecteur d'écran.
- Ord. 2399,99 \$  
Solde 2199,99 \$



55 % de rabais  
Collection Gold Medal de Sealy

Plus la livraison en prime\*

Choisissez parmi les modèles ci-dessous. Sur nos prix ordinaires.

**Posturepedic Silver à surmatelas**

Bâti PostureTech® à 520 ressorts. Surmatelas tout confort.

Une place à très grand lit. Ord. 1699 \$ à 2799 \$

**Solde 759 \$ à 1259 \$**

**Posturepedic Bronze Suprême** (Hors photo)

Bâti PostureTech® à 520 ressorts avec piliers de renforcement.

Une place à très grand lit. Ord. 1099 \$ à 2239 \$

**Solde 489 \$ à 999 \$**

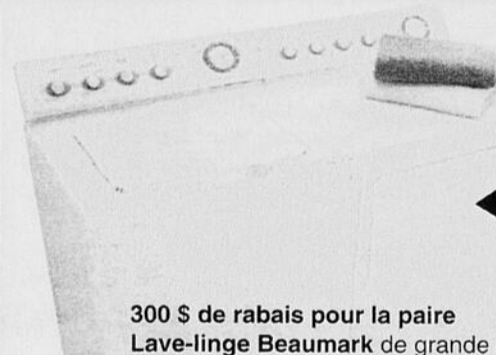
**Posturepedic Silver**

Bâti PostureTech® à 600 ressorts. Support ferme ou moelleux.

Une place à très grand lit. Ord. 1399 \$ à 2499 \$ **Solde 629 \$ à 1119 \$**

\* Achetez un duo-sommeil, faites-le livrer et nous vous accorderons un rabais équivalant au coût de la livraison locale standard.

grand lit,  
solde **989\$**



**300\$  
de rabais**

300 \$ de rabais pour la paire

Lave-linge Beaumarck de grande contenance N°57081  
Ord. 749,98 \$. Solde 569,98 \$

Sèche-linge de grande contenance. Choix de 7 cycles.  
N° 67081. Ord. 539,98 \$. Solde 419,98 \$



Jusqu'à 300 \$ de rabais **Beaumarck®**

300 \$ de rabais

**Cuisinière Ultra White** à mode de cuisson précis.

Four autonettoyant.

N° 11791. Ord. 1299,98 \$.

200 \$ de rabais

**Réfrigérateur sans givre**, 510 l.

Congélateur au-dessus, filtre à eau Brita intégré.

N° 38291. Ord. 1099,98 \$.

170 \$ de rabais

**Lave-vaisselle Whisper Wash Plus Suprême**

N° 40081. Ord. 569,98 \$.

la **Baie**

Pour les meubles, gros électros, appareils électroniques et duos-sommeil, les prix de solde sont en vigueur jusqu'au jeudi 7 février.

J'aime, j'achète!

**TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSE.**

Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson:  
la Baie, Zellers, Déco, Découverte ou hbc.com



Primes **hbc**



00505839